

## Al retorno

En otras fiestas de otros años—los de la Guerra—nosotros íbamos en su busca.

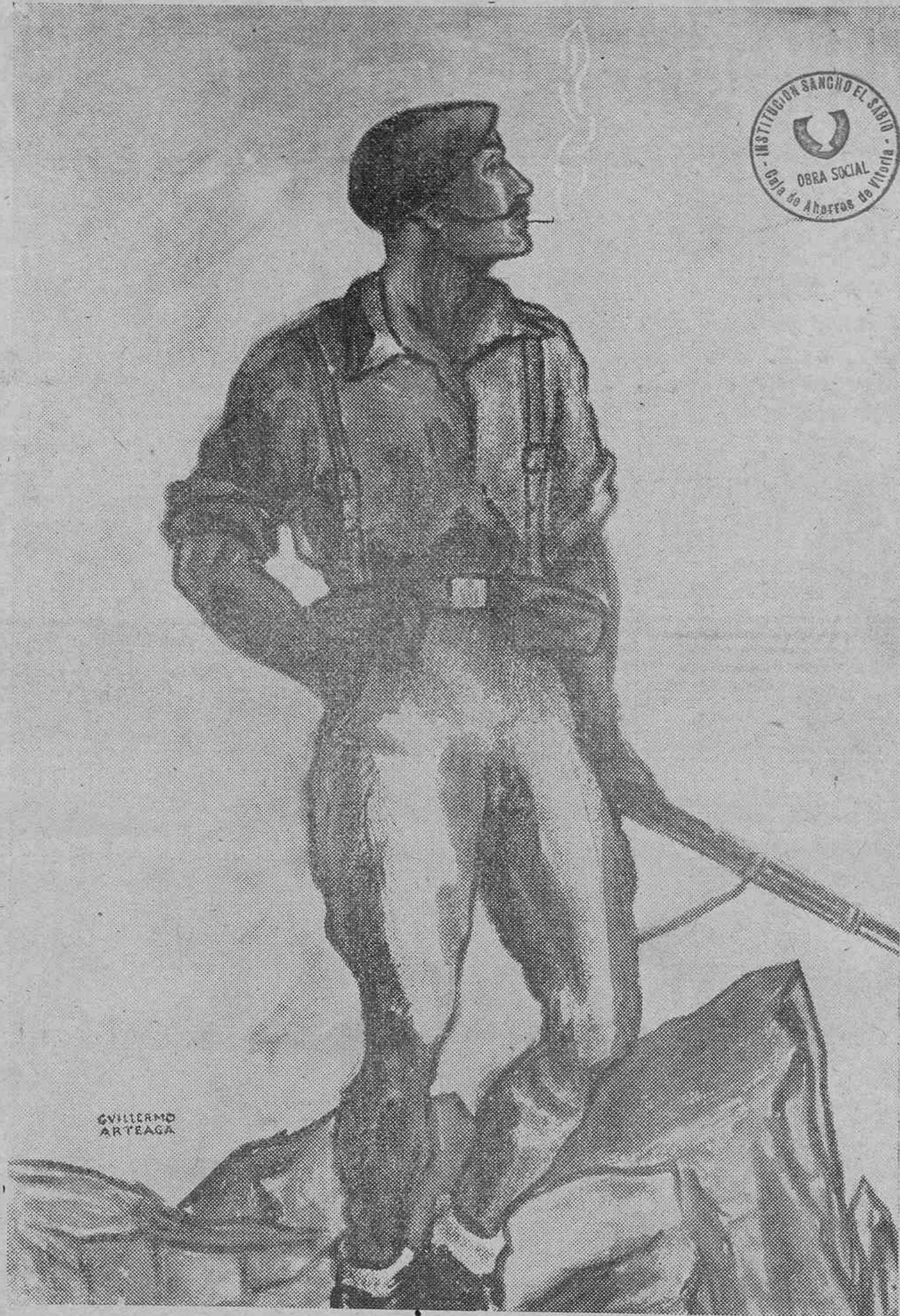
Pero en estos patronales días del Año de la Victoria son ellos, nuestros muchachos, los que vienen a nosotros, para pasar juntos los días de la Patrona.

Para pasar juntos esos ratos de intimidad familiar y de visita al rincón amado, cuyas dulcedumbres no constan en ningún programa, pero que, por sí solas, bastan y sobran para degustar satisfechos los mejores días del año.

Al volver del combate, y dirigir la mirada a las tierras que conquistó; a los pueblos que salvó de la barbarie; a los enemigos que venció, y a la paz que dió a sus hermanos el combatiente alavés, sin perder de vista los horizontes de la Patria, regresa feliz a su pueblo—el de Vitoria en fiestas—y por su retina desfilan, con un aire de bienvenida—humilde pero cordial—, las calles lindas y pulcras, los jardines que las exornan, la casa de la vecindad; las costumbres honestas del suelo nativo, y, en fin, ese algo impalpable e intangible que, sobre todo en estos días, nos envuelve, y se expande triunfal, y que es el espíritu de la tradición solariega que baja desde el trono de nuestra Reina y culmina en todas las manifestaciones de nuestro vivir.

Vitoria saluda a todos los combatientes que estos días patronales nos visitan, gozosa de su llegada, nostálgica de los que "se fueron", ávida de hacer por ellos una vida cordial y fraterna trabajando todos unidos por la grandeza de España para el servicio de Dios.

La llegada de nuestros muchachos, el recuerdo de sus méritos y heroísmos, el pensamiento de lo que ha sido capaz en la gloriosa Cruzada Alava "la humilde", acrezcan en nosotros y multipliquen el afán de amar cada vez más a nuestra tierra alavesa, el deseo de aprovechar todos sus recursos, y de imitar sus grandes virtudes para que, siendo lo que somos y sin dejar de ser lo que somos, nos enorgullecamos, con nuestras obras, del pueblo en que hemos nacido, que será una eficaz manera de conseguir eso que hemos dicho: la grandeza de España para la gloria de Dios.



*(Reproducción de un lienzo debido al pincel de Guillermo Arteaga. Su original constituye una nueva modalidad en la pintura, como realizado sobre cartón con energicas pinceladas al óleo)*    ⊕    ⊕    ⊕

## Liedad-Arte-Tradición

*En el ábside de la nueva Catedral, a las diez de la noche*

*Mañana 5, el Auto Sacramental del maestro José G. de Valdivielso,*

*"El hospital de los locos"*

*Domingo 6. Estreno del Auto Sacramental de Gonzalo Torrente Ballester,*

*"El casamiento engañoso"*

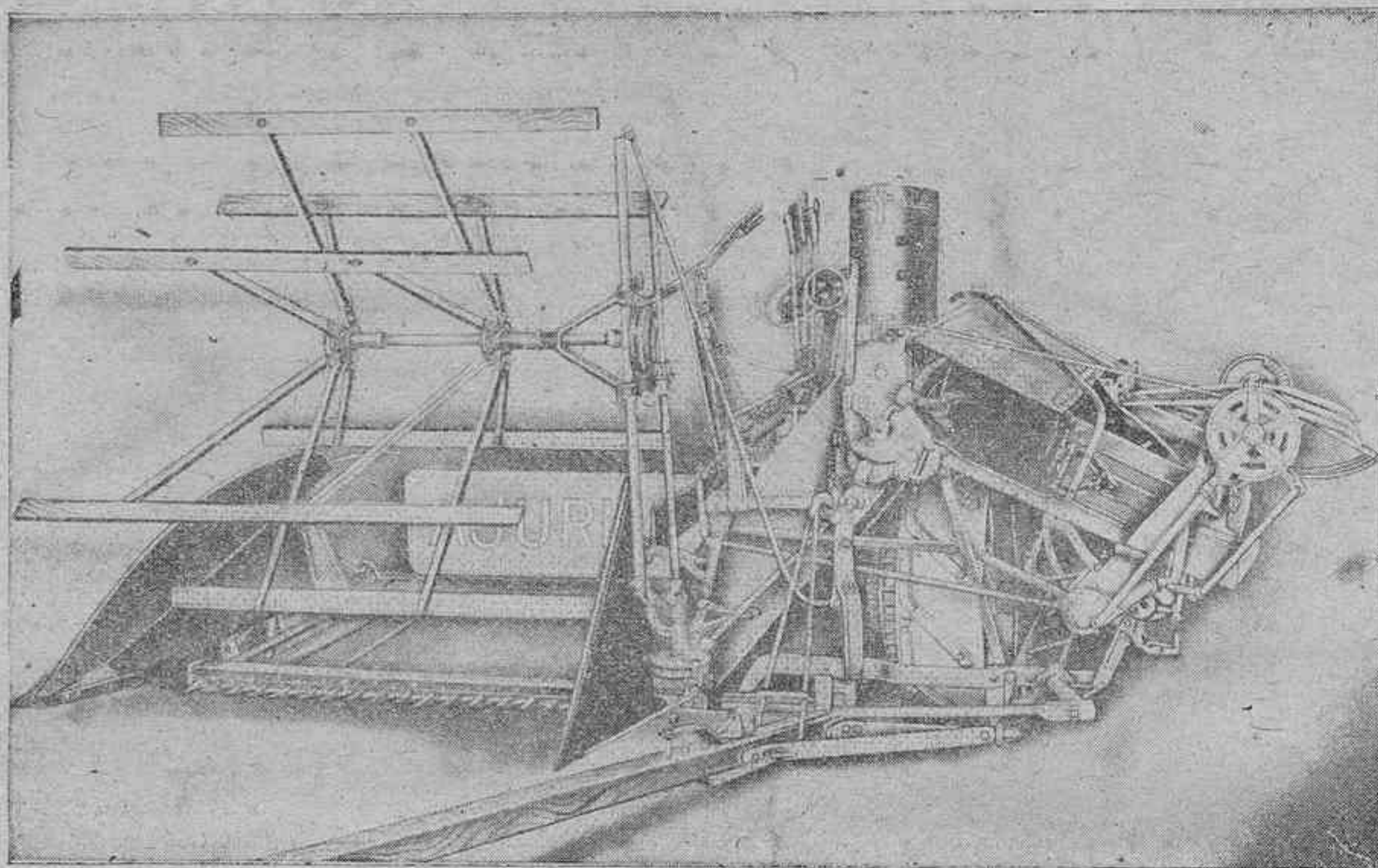
# Ajuria S. A. -- Vitoria

## MAQUINARIA AGRICOLA

Guadañadoras

**Ajuria**

con los engranes en baño de aceite



Gavilladoras

**Ajuria**

totalmente de acero, ligeras y robustas

## ATADORA AJURIA

Primera y única atadora española

---

Arados, gradas, sembradoras, cultivadores,  
trillos, trilladoras, aventadoras, cor-  
tapajas, cortarraíces, molinos,  
afiladoras, instalaciones  
de riego, etc.

# EL CAUDILLO DE ESPAÑA

## Generalísimo Don Francisco Franco y Bahamonde

honrado con la Cruz Laureada de San Fernando, con los Caballeros Laureados individualmente durante la Cruzada Nacional

Su Excelencia S. IMI HAMED GAMNIA, Gran Visir de la Zona del Protectorado español en Marruecos.

Por su heroica actuación a raíz del bombardeo por los aviones rojos de la ciudad de Tetuán el 18 de julio de 1936.

Excelentísimo señor don José MOSCARDO ITUARTE, general de brigada. Por la heroica defensa del Alcázar de la imperial ciudad de Toledo en 1936.

Excelentísimo señor don Antonio ARANDA MATA, general de brigada. Por la heroica defensa de la ciudad de Oviedo.

Don Santiago CORTES GONZALEZ, capitán de la Guardia Civil. Por la defensa heroica del Santuario de Nuestra Señora de la Cabeza 1936-1937. Muerto por Dios y por la Patria.

Don Anfilquio GONZALEZ GARCIA, cabo de Infantería, habilitado para sargento del regimiento de Infantería San Marcial número 22.

Por la heroica defensa de las posiciones del Bizcargui en 15 de mayo de 1937.

Don José ANDRES VELASCO, teniente de la Mehal-la Jalfiana de Larache número 3.

Por la defensa del vértice Batureros (sector de Getafe), el 27 de diciembre de 1936. Muerto por Dios y por la Patria.

Don José MARZO MEDIANO, teniente de Infantería del Grupo de fuerzas regulares indígenas de Alhucemas número 5.

Por los combates del Barrio de Useras en 13 de noviembre de 1936. Muerto por Dios y por la Patria.

Don Lorenzo VEGA LOCO, sargento de la Guardia civil, jefe del puesto de Tocina (Sevilla).

Por la defensa del cuartel de Tocina del 18 al 30 de julio de 1936. Muerto por Dios y por la Patria.

Don Antonio ALEMAN RAMIREZ, cabo del regimiento de Infantería de Tenerife núm. 58.

Por los combates del Olivar del Jarama el 15 de febrero de 1937.

Don Alfredo LOSTAU SANTOS, teniente de navío del crucero acorazado "Canarias", por



la presa de la moto-nave "Mar Cantábrico".

Don Federico SANCHEZ BARCAIZTEGUI Y AZNAR, alférez de navío, comandante del remolcador "Galicia", por hundimiento del submarino rojo "B-6", el 9 de septiembre de 1936.

Don César CASADO MARTIN, guardia civil, por su comportamiento en Behovia (Guipúzcoa), el 3 de septiembre de 1936.

Don Siméon HERNANDEZ SAGRADO, alférez provisional de Infantería del grupo I de Tetuán, número 1, por su actuación en el Pingarrón, el 13 de marzo de 1937, muerto por Dios y por España.

Don Francisco DE MIGUEL, teniente de la Quinta Bandera de la Legión, por su actuación en la toma de Badajoz, el 14 de agosto de 1936, muerto

por Dios y por la Patria.

Don Carlos GARCIA MARTINEZ, alférez provisional del grupo I de Larache, número 4, por los combates del Cerro del Aguija, 17 de julio de 1937, muerto por Dios y por la Patria.

Don Adolfo ESTEBAN ASENCIO, capitán del regimiento de Caballería de Numancia, por la defensa de la posición de Las Minas (Vizcaya), en 27 de mayo de 1937.

Don Miguel BLASCO VILATELA, alférez provisional de Milicias, por la defensa del sector de Gavia, los días 22 y 23 de septiembre de 1937. Muerto por Dios y por la Patria.

Don Renato ZANARDO, cabo del primer batallón de Carros de Combate Legionarios. Por su comportamiento en el sector de Ollerte.

Don Carlos MIRALLES ALVAREZ, capitán de Milicias, por los combates del puerto de Somosierra, de 17 al 22 de julio de 1936. Muerto por Dios y por la Patria.

Don Benito LORENZO BENITEZ, soldado del primer tabor de Regulares de Tetuán, por los combates del Pingarrón, en 23 de febrero de 1937. Muerto por Dios y por la Patria.

Don Luis ALBA NAVAS, capitán de Infantería, por la defensa del Alcázar de Toledo, 1936. Muerto por Dios y por la Patria.

Excelentísimo señor don Francisco FRANCO BAHAMONDE, capitán general del Ejército y de la Armada, Generalísimo de los Ejércitos de Tierra, Mar y Aire, por la dirección y victoria total en la Guerra de Liberación.

Por el Imperio es-  
piritual de España

# Alava dedica una parte de sus cose- chas de trigo, pata- ta y vino, para fo- mento de vocacio- nes eclesiásticas

La colecta alavesa en me-  
tálico alcanzó, el año pa-  
sado, 62.310 pesetas -



La escalera imperial



Vista del agro alaves

La angustiosa situación y los gra-  
ves problemas que la falta de Clero  
induce en todo el territorio español,  
y, también, en nuestras propias pro-  
vincias vascas, nos obligan a tratar,  
con ocasión y sin ella, de la intere-  
sante solicitud de la Jerarquía Ecle-  
siástica sobre este respecto.

Monseñor Lauzurica nos cuenta  
los industriosos recursos adoptados  
en nuestra provincia para hacer  
frente a las dificultades que la falta  
de medios ofrece a la formación de  
las vocaciones eclesiásticas en nues-  
tra provincia.

He aquí sus palabras:

"Sorprendido agradablemente por  
la profunda fe religiosa de los pue-  
blos del Arciprestazgo de Labasti-  
da, hemos podido apreciar en toda  
la importancia que encierra, un pro-  
blema que tiene planteado Alava de  
difícil solución por el momento. Son  
muchos los sacerdotes que la piedad  
de estos cristianos pueblos reclama,  
y pocos relativamente los sacerdotes  
hijos de Alava".

"Por otra parte esta ejemplar  
provincia es a no dudarlo cantera  
excelente para sacar de ellos dignos  
ministros del Señor; lo hemos poci-  
do comprobar en nuestras conversa-  
ciones con los niños de los distintos  
pueblos que venimos recorriendo: su  
semblante, sus costumbres, sus pala-  
bras, todo pone de relieve la incli-  
nación que una buena parte de ellos  
siente al sacerdocio, y sin embargo,  
son tan pocos relativamente los sacer-



La vidriera de San Prudencio, Patrón de Alava

Alava en el fomento de vocaciones  
eclesiásticas servirá de estímulo a los  
jóvenes y Nos proporcionará una  
ocasión admirable para ir a una se-  
lección entre los jóvenes aspirantes  
al sacerdocio, ya que serán muchos  
los que soliciten su ingreso en el  
Seminario".

"Por tanto con los ojos y el co-  
razón puestos en Dios y la esperan-  
za en la acrisolada religiosidad y  
proverbial generosidad de nuestros  
hijos de Alava, estimulamos el celo  
de nuestro venerable Clero de Ala-  
va para que en las próximas cose-  
chas de patata, trigo y vino, pida  
casa por casa para el fomento de  
vocaciones eclesiásticas".

"Dios dador de todo bien les au-  
mentará el ciento por uno, y Nos  
por nuestra parte inclinaremos su-  
avemente el brazo de Dios para que  
derrame sus bendiciones sobre los  
campos, y sobre todo redoblabemos  
nuestra súplica (que la tenemos man-  
dada en este tiempo a todos los sacer-  
dotes) a fin de que aleje o deshaga  
toda tempestad maligna, y haga que  
ni la piedra ni la sequía malogren  
los frutos acariciados con tanto su-  
dor y trabajo".

Las esperanzas de Monseñor Lau-  
zurica, nuestro amadísimo Prelado  
no quedaron frustradas en nuestra  
tierra. Y así ya el año pasado pudo  
obtenerse el resultado siguiente en  
nuestra provincia de Alava con des-  
tino al fomento de las vocaciones  
eclesiásticas:

- En metálico: 62.310,15 pesetas.
- En trigo: 25.605,64 kilogramos.
- En vino: 372 litros.
- En aceite: 32 litros.
- En alubias: 14 kilogramos.

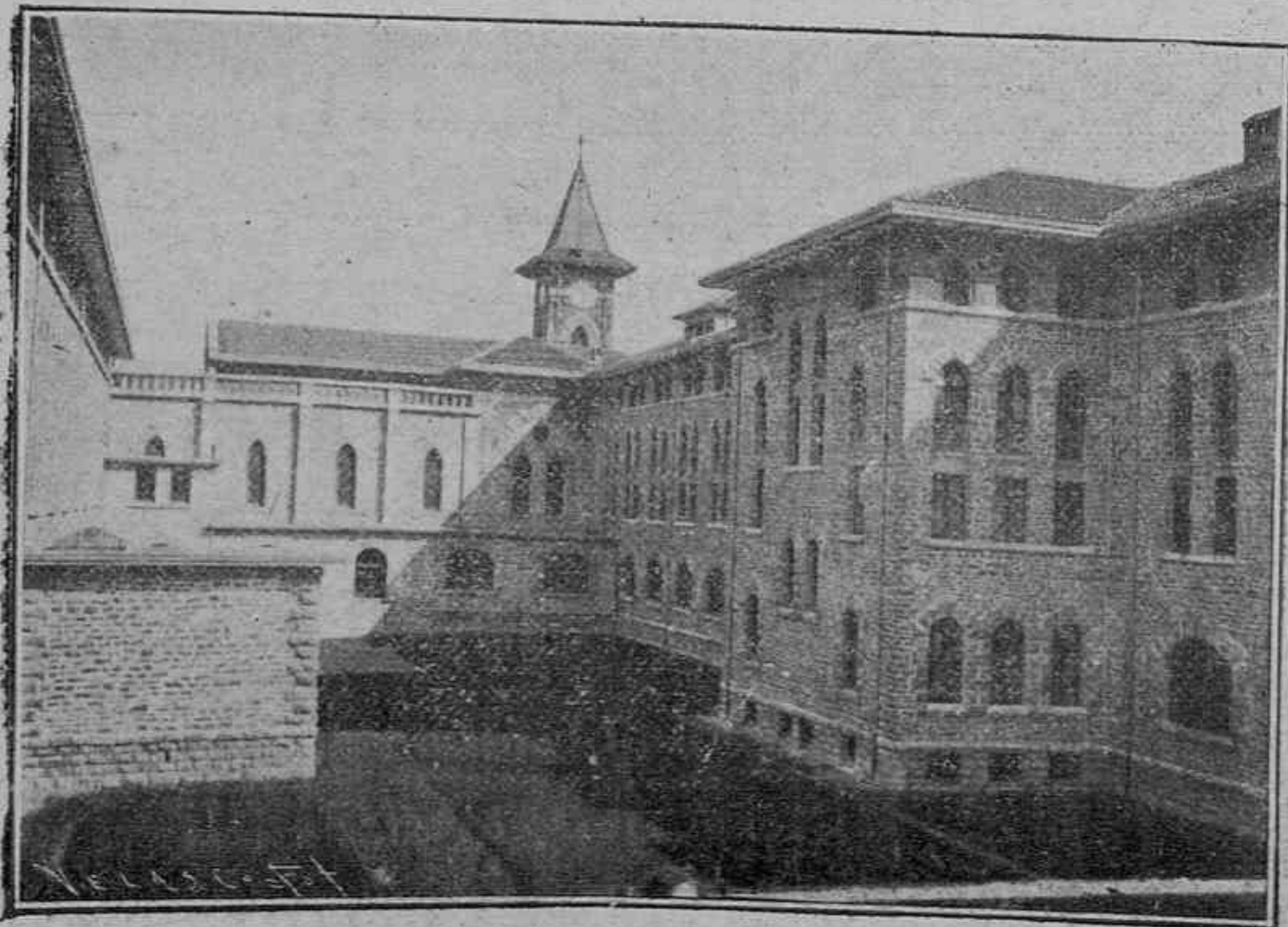
El Revdmo. Prelado, ante tan li-  
cencioso éxito, ha determinado exten-  
der la Colecta en especie a las tres  
provincias diocesanas.

Nosotros, aun contrariando al re-  
frán de que "nunca segundas partes  
fueron buenas", confiamos que nues-  
tra provincia de Alava, tan cristia-  
na y tan agrícola, duplicará, por lo  
menos, sus aportaciones en especie.

**Oña, Médico-  
dentista**

Operaciones a horas  
prefijadas.

Independencia, 8. 3.º



Una perspectiva vista desde el Seminario

dotes alaveses ¿y por qué? Senci-  
llamente, por falta de medios".

"Nos deseando dar cumplida sa-  
tisfacción a las nobles aspiraciones  
de los pueblos y niños de Alava, pro-  
ponemos a los señores sacerdotes un  
medio que podrá ser principio de  
una solución halagüeña. La pobla-  
ción de Alava es eminentemente agrí-  
cola, y sus cosechas principales pue-  
den reducirse a tres: trigo, patata y  
vino. Si en el momento de la reco-  
lección se pide a los vecinos una  
pequeña parte de esas cosechas para  
fomento de vocaciones eclesiásticas,

no dudamos que, dada la religio-  
sidad de Alava la cantidad que se re-  
caude será tan considerable que con  
ella podrán ver satisfechas sus aspi-  
raciones setenta u ochenta jóvenes  
alaveses".

"Además esta participación de

# Por España y en el nombre de la Santa Trinidad

A los bravos voluntarios alaveses de los primeros días

Mis viejas alas cansadas  
solo pudieron volar  
del campanar a la calle,  
de la calle al campanar.  
Nunca he sentido mis alas  
que me hayan pesado más  
que aquella tarde abrasada  
de sol, de fiebre y sonar  
de latidos de epopeya  
del Primer Día Triunfal.

—o—

En mi soledad me ahogaba,  
bajé de mi soledad,  
y en las calles, cauces llenos  
de juventud imperial,  
fui el vejete impertinente  
que debieron derribar  
como al roble carcomido  
que hace sombra al rebollar.  
Les canté trovas y quise  
mi brazo cansino alzar;  
los escuadrones de mozos,  
arrogante el ademán,  
corearon mis estrofas  
con sus voces de huracán  
y mi brazo decadente  
me lo hicieron comparar  
con sus brazos como flechas  
que, salidas del carcaj,  
enfilaban las estrellas  
apuntando a su ideal.

Boinas viejas y camisas  
nuevas cabalgaban ya  
a lomos del himno joven

de sangre y luz matinal.  
Les era estrecha la calle  
y a los ritmos de su andar  
temblaban los viejos arcos  
de aquel recio soportal  
como viejos corazones  
que se sienten inundar  
del caudal de sangre nueva  
que los viene a remozar.

Yo también me creí mozo  
y águila, y quise volar:  
no pasaba de vengejo,  
ni pasé del campanar.  
Desde allí ví a los Cruzados,  
brazos de la Cruz, marchar  
por el Sur a Somosierra,  
por el Norte a Villarreal  
y por Oriente y Poniente  
a Irún y Puentelarrá,  
como una cuaderna vía  
de un poema medioeval.

Hacia los cuatro horizontes  
la juventud imperial  
se fué cantando y Vitoria  
jubilosa en su orfandad  
por mi voz y con la flecha  
del agudo campanar  
escribió en la faz del cielo  
la invocación del juglar:

"Por España y en el nombre  
de la Santa Trinidad."

José IÑIGO



Hacia los cuatro horizontes—la juventud imperial  
se fué cantando, y Vitoria—escribió en la faz del Cielo  
la invocación del juglar.

UNIFORMES  
MILITARES  
CIVILES  
CONFECCIONES  
SEÑORA  
CABALLERO

## José Anguiano

SASTRE

Calle de San Antonio, 15, 1.º  
VITORIA

PAÑERIA  
BAZAR  
Y  
SASTRERIA

## Casa Ibarra

EXPOSICION:

Gral. Loma, 1

Plaza de España, 29.

Plaza de la Virgen Blanca, 9.

Teléfono 1330

VITORIA

## Francisco de Ugarte

MUDANZAS DE  
MUEBLES

TRANSPORTES  
Y MATERIALES  
PARA LA  
CONSTRUCCION

TELEFONO 1684

San Cristóbal, 11.

Comandante Izárdy, 17.

VITORIA

## Confecciones Urrutia

SASTRERIA

CAMISERIA

Corte moderno. Confección  
esmerada.

PRECIOS ECONOMICOS  
ESPECIALIDAD A LA MEDIDA  
Se admiten géneros para  
confeccionar.

MORAZA, 19.

VITORIA

EL PRIMER BABAZORRO HISTORICO

# Don Juan Gaztea de Arbulo

El nombre adjetivo "babazorro", tan común en nuestra ciudad y provincia hace cincuenta años, va extinguiéndose lenta y paulatinamente y hoy son contados los alaveses que lo pronuncian.

La palabra "babazorro", secular como providencialismo, pues su origen se remonta a los tiempos de los Cofrades de Arriaga, se extendió, siempre, como aplicable a los naturales de Alava. Esta es la genuina y principal acepción, que, torcida un poco al correr de los tiempos, figuró como mote jocoso que los bilbainos adjudicaron a los vitorianos en reciprocidad de "chimbos" que estos dieron a los hijos de la renombrada villa vizcaina.

Recogió esta voz el Diccionario de la Academia Española, en una de sus primeras ediciones, dándole la acepción de "hombre rústico, tosco, sin crianza", que jamás tuvo en Alava, y con objeto de que no se tergiversara el sentido de la misma, y conservase su pureza primitiva, nuestro ilustre historiador don José Joaquín Landáuzuri y Romarate, quiso fijar —y lo consiguió— el recio y verdadero significado de la palabra babazorro, diciendo en el tomo primero de la "Historia de Alava":

"Las gentes alavesas son, por muchos de fuera del país, llamados "babazorros" sin conocimiento de la etimología de esta voz, que es del idioma vascongado, y significa las habas en costal, con alusión a la grande cosecha que se hace de esta mies en Alava: juzgo creen algunos ignorantes que con este nombre de "babazorros" se satiriza a los alaveses, sin hacerse cargo que muchas célebres familias romanas tuvieron a grande gloria y se preciaron de tomar por apellido de sus casas los nombres de aquellas mieses de que hacían más abundantes cosechas, como los "Fabios" de las habas, los "Léntulos" de las lentejas y los "Cicerones" de los garbanzos".

Esta pequeña digresión filológica, no viene mal al tratar del primero de los alaveses de quien se tiene noticia que le apellidaran el "babazorro", y cuyo nombre —que no figura impreso en ningún libro de Alava— es digno de que se conserve en la historia provincial ya por la época en que floreció, bien por los



hechos que le atribuye la tradición o leyenda.

Hizo muy bien el asesor don Juan de Arcaya, en dedicar unas líneas a este personaje del siglo XIII, que no conoceríamos si "El Compendio historial de Alava", no le hubiera reservado un huequito que afortunadamente utilizamos para que no se esfume la memoria del insigne Caballero alavés, compañero de andanzas y aventuras del valeroso Sancho el Fuerte, de Navarra.

He aquí los datos biográficos que

tenemos de don Juan Gaztea de Arbulo, y que, por vez primera, aparecen en letras de molde. ¡Ya era hora!

"En los tiempos de don Sancho el fuerte floreció aquel valeroso y esforzado caballero Juan Gaztea de Arbulo, natural del lugar de Arbulo en esta Provincia de Alava, llamado por otro nombre el babazorro: hallóse en las guerras de su tiempo y también en la batalla de las Navas de Tolosa año de 1212; en donde por haber hecho muchas hazañas y señaládose mucho don

Diego López de Haro señor de Vizcaya, le heredó en el lugar de Arbulo. Riñó (sobre tener grandes fuerzas) algunas pendencias y desafíos que le dieron mucho crédito y reputación. Recogióse, con humildad, al lugar de Arbulo, ejercitó en él, como los demás vecinos, el labrar sus tierras: murió muy viejo, habiendo servido mucho a Dios, al Rey y a la Patria. Es á enterrado en una hermita de Arbulo. De la Sucesión que dejó descendieron los de Anuncibay, y otros nobles de Alava y Vizcaya. Su casa está en el dicho lugar de Arbulo y la llaman en dicho lugar Jáuregui, vocablo vascongado que quiere decir en romano Palacio con honores y calidades en el Concejo de Arbulo".

Bien merece este curioso ejemplar de la raza alavesa que se le dediquen estas líneas y que, de hoy en adelante, figure por derecho propio —y por motivos cronológicos—, a la cabeza de las biografías de los alaves ilustres. Esforzado guerrero —que debió hallarse en el cerco de Vitoria en el ejército de Alfonso VIII, el año 1200; fervoroso creyente y excelente patriota y ciudadano, como se desprende de lo que dejamos transcrito, solo esos datos generales engendran en cuantos los lean celo y deseo de imitar las acciones de tan eximio como desconocido personaje, a cuya memoria —después de setecientos años— consagramos este insignificante recuerdo.—E. S.

**BAR EL 9**

Calvo Sotelo, 9.-Telf. 1325

Sucursal: Olaguibel, 17

**J. Ignacio Jiménez**

Habilitado de Clases Pasivas  
Cobro de pensiones en Hacienda, Diputación y Ayuntamientos.  
Facilita certificados de Penales y última voluntad.  
San Antonio, 39, 2.ª drcha.  
VITORIA

**Coñacs CABALLERO  
DECANO. MILENARIO**

**Viuda de Pablo Erbina**

Almacén de Coloniales

Plaza de España, 24. - Teléfono 1821

VITORIA

**Marín y Goicolea**

(Antes Apellániz y C.ia)

Altares

imágenes

y decoración

Castilla, 31

VITORIA

Lo que dicen las Ordenanzas Alavesas

# «Abogada de todos sus fechos»

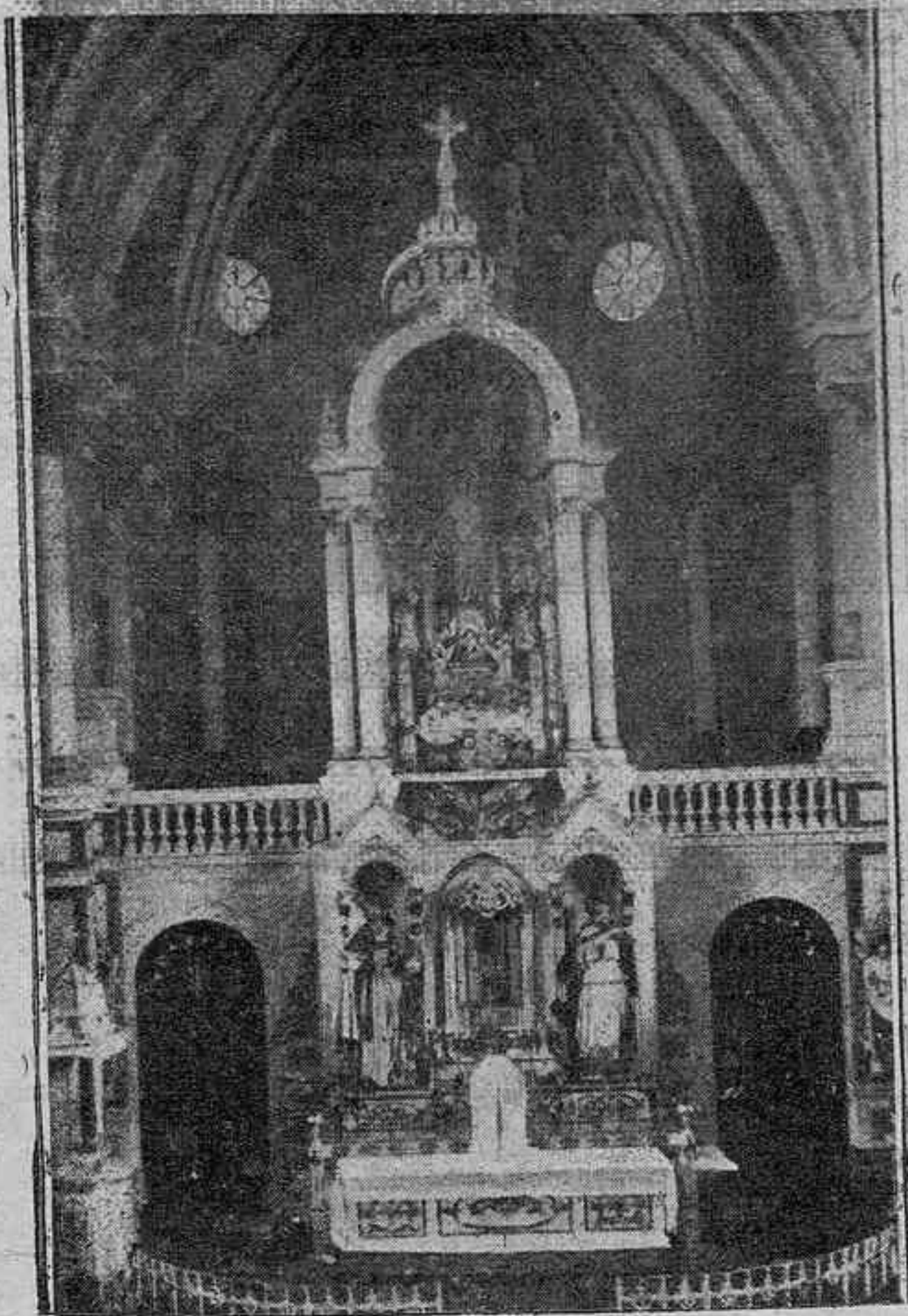
Por José María Gz. de Echávarri y Vivanco

Emulando las sandeces sectarias de aquel ministro francés Viviani, que prometió "apagar las luces del Cielo", y acabó en un manicomio encendiendo y apagando constantemente candelas, los concejales republicanos de Vitoria en fecha que debe escribirse con carbón y no con yeso, acordaron negar luces a la celestial Patrona de la ciudad, la Santísima

Virgen de la Blanca, que desde su hornacina del Claustro de San Miguel, proyecta bendiciones y venturas sobre la llanada de la capital alavesa.

Es evidente que la luz no dormitó, ni quedaron muertas las lámparas del alumbrado mariano, pero el famoso acuerdo sirvió para ponderar la inepticia y ridiculez de los votantes. No me bastó en aquel entonces una protesta pública y presentándose ocasión de un apóstrofe privado lo dirigí con vivacidad a uno de aquellos famosos ediles, persona culta pero desgraciadamente sectaria.

Tratándose de alumbrado era fácil de comprender la actitud del apostrofado, una vez la privada en San Miguel y otra pública al diablo en el Ayuntamiento y muy en conformidad a este sentir y pensar el demandado me dijo: "Como particular acudiré a la suscripción para el alumbrado de la Virgen Blanca, pero como concejal no puedo permitir se mezcle la Corporación en acto alguno que signifique confesionalidad". Y quedó tranquilo el edil, Domingo de Ramos en su hogar y Viernes Santo en la Casa Consistorial.



Uno de los más bonitos tronos de la Patrona de Vitoria y de los más inadvertidos de nuestro pueblo: la Capilla hermosísima de Nuestra Señora de las Nieves, en el Asilo Provincial

Estos ejemplares abundaron en todo el siglo XIX y lo que va del XX, y me temo no haya acabado su casta. Comenzaron la labor combatiendo la unidad católica y propugnando la tolerancia religiosa, primer pelotazo para arrancar a Cristo del Estado, de la Enseñanza y de las Corporaciones obreras, pero la verdad histórica es de tan notoria evidencia que abruma a sus propios detractores, y así son de ponderar unas palabras del historiador liberal don Modesto Lafuente, al tomar parte en uno de los primeros atentados contra la unidad católica. Designado en las Cortes Constituyentes de 1855 para defender en nombre de la Co-

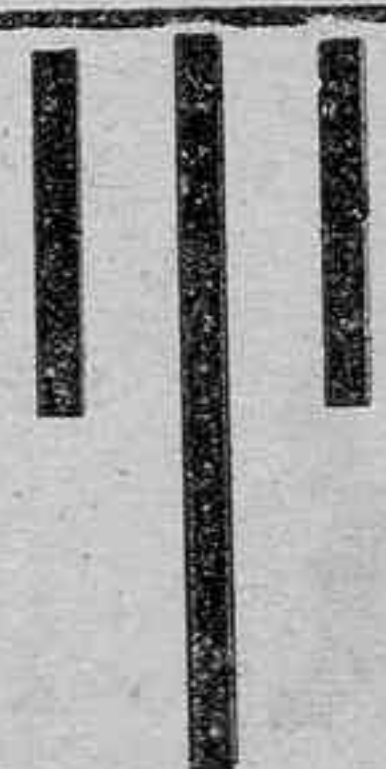
misión correspondiente el dictamen aceptando la tolerancia religiosa, iluminado por la verdad proclamó doctrina contraria al encargo parlamentario, y si sus palabras son interesantes como antecedente histórico de la triple exaltación patriótica de "unidad, grandeza y libertad" de España, lo son más aún por afirmar rotundamente que no ha habido ni puede haber gloria alguna española que no se cimente en la unidad católica. "Sin gloria alguna española que no se cimente en la unidad católica. Sin unidad católica—decía—no hubiéramos tenido existencia nacional o hubiéramos tardado muchos más siglos en tenerla... A la unidad religiosa, al sentimiento católico, a la firmeza y perseverancia en su Fe, debe la nación española el ser nación independiente, el ser grande, el ser libre".



El histórico nicho del machete vitoriano, sobre el cual juraba el Procurador General de Vitoria guardar las leyes y franquicias, a honor de Dios y de Santa María

La Historia de Alava y de su capital Vitoria es una prueba concluyente de ese aserto, pues no hay página de vida pública y social que no vaya acompañada de la confesión en la Fe católica. Así en las Ordenanzas de la Provincia (y es precepto que he reproducido en el frontispicio de una obra reciente) se manda a las Hermandades "que ellas, sus tierras y adherentes y los vecinos y moradores de ellas, sean a servicio de Nuestro Señor Dios y de Nuestra Señora Santa María su Madre y la tengan por "Abogada en todos sus fechos". Así sea.

Restaurant



## Mesón Nacional

Teléfono 2111  
VITORIA

Fonda Vitoria

## Valentín Carranza

Plaza del General Loma, 10, 2.º - VITORIA - Teléfono 1631

Chapista, Carrocerías, Pintura Ducco y Soldadura Autógena

## Rodrigo y Huidobro

Prudencio Verástegui, 14. - VITORIA

Taller de Herrería y Carretería

## Cándido Alday

Santiago, 6 - VITORIA

## Bar COSME

Cuesta de San Francisco, 7

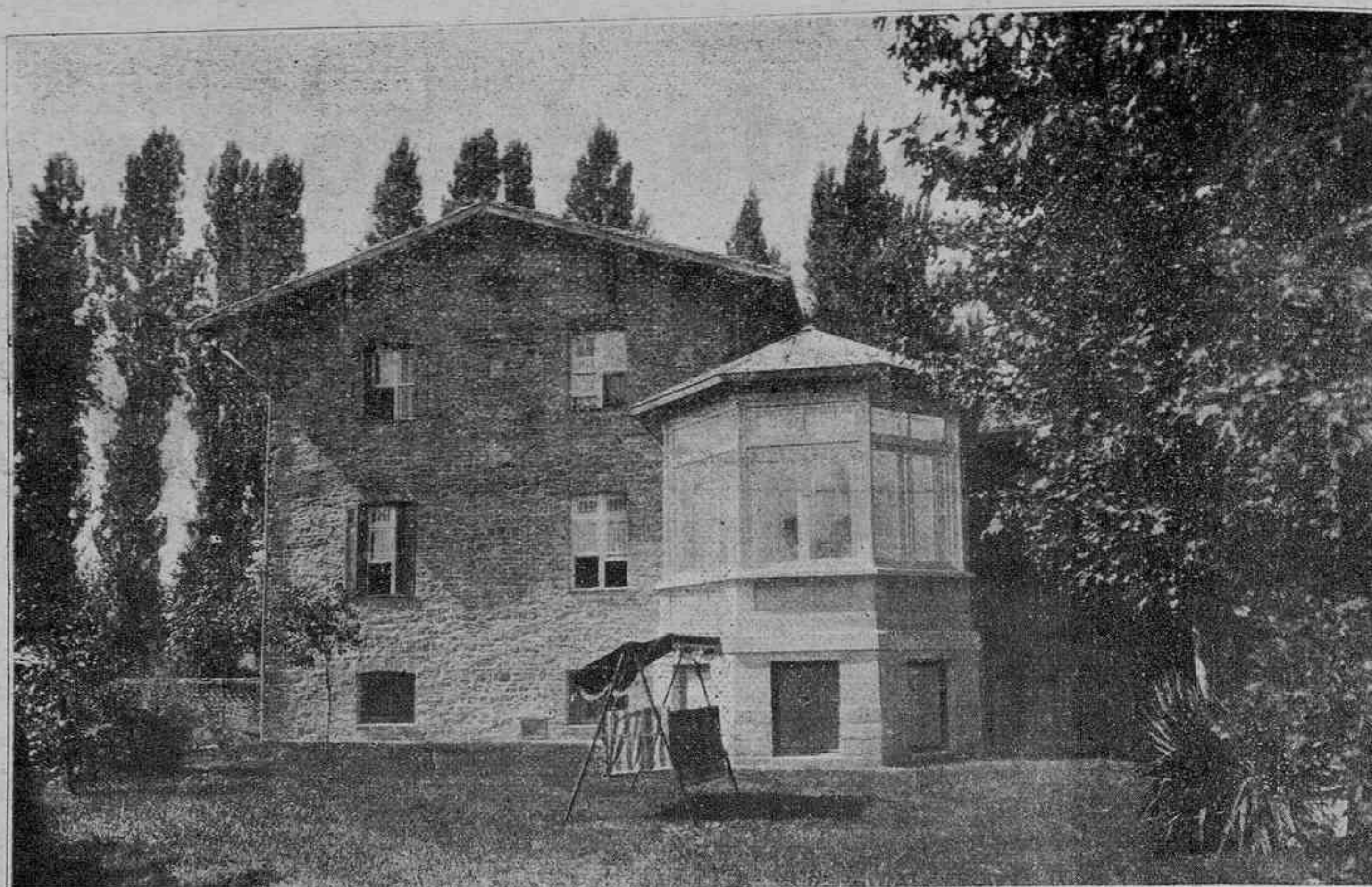
VITORIA

Clínica Operatoria del

**Dr. J. P. AGOTE**

Paseo de Fray Francisco, 13,  
y Paseo del Batán, 13

**VITORIA**



Fábricas reunidas

**Auerbach, Aranegui y C.<sup>ía</sup> S. L.**

Fábricas de Purpurinas y Aluminio en polvo

**VITORIA**

**DEPORTIVO BAR**

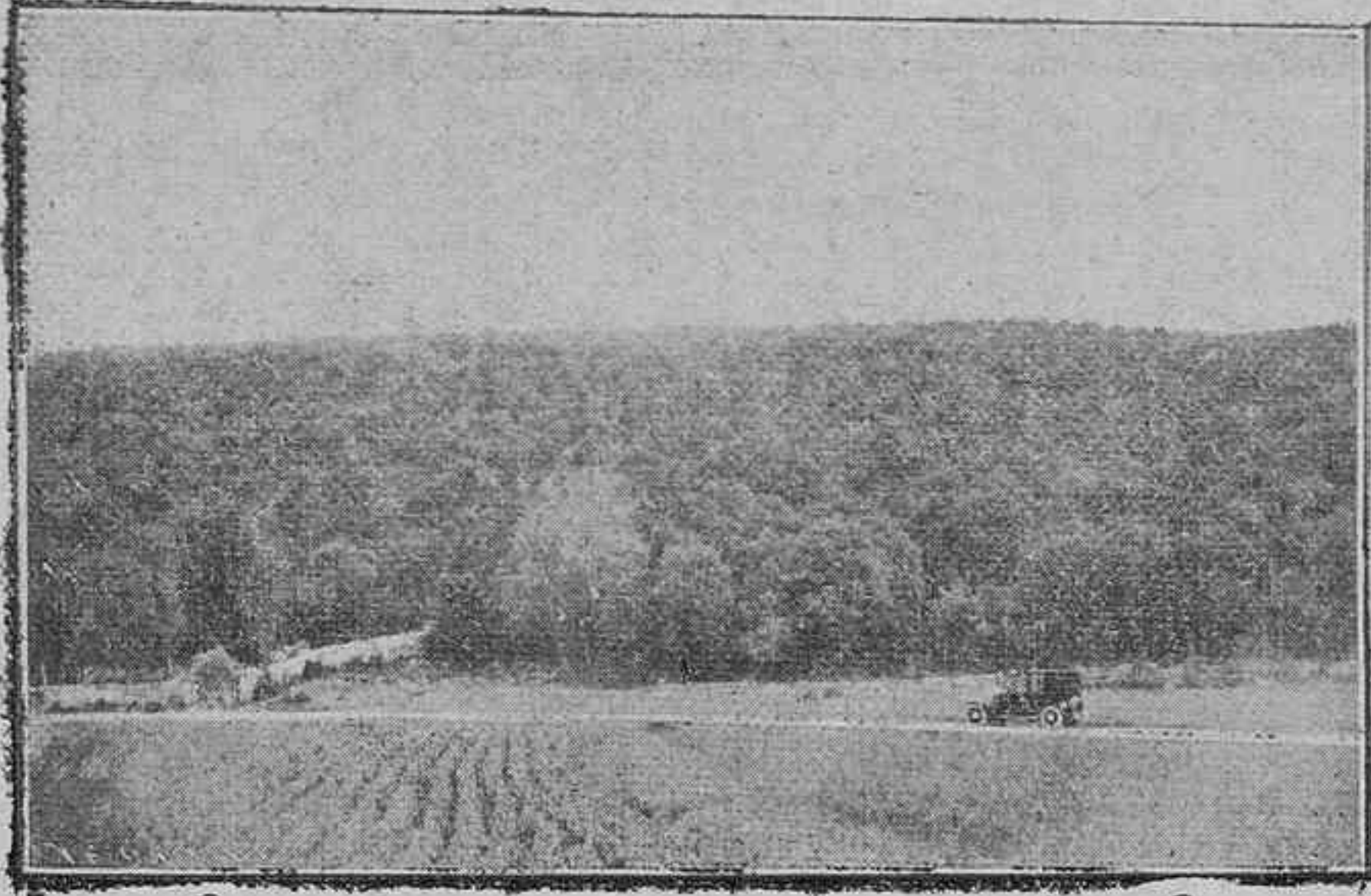
**San Prudencio, 15**

**VITORIA**



Una gran riqueza alavesa

# Alava se presta a las mejores plantaciones forestales



Bosques  
alaveses  
ENCINAS



Bosques  
alaveses  
ROBLES

Se ha repetido hasta la saciedad que la mitad de nuestro patrimonio alavés es forestal y pecuario.

¿Se le ha dedicado, por consiguiente, a la ganadería y al arbolado aquella atención preferente y constante que de nuestras Corporaciones y de nuestro pueblo demandan?

Creemos que no.

Malos años para ello, poco propicios queremos decir, los que acaban de pasar. Pero, así y todo, embargan siempre más la atención pública otros presupuestos urbanos y otras minucias del campo.

PENSAMIENTO ALAVES en todos sus números extraordinarios, y, varias veces durante el



Bosques alaveses.-CROPOS

año, tiene por el arbolado y por una mejor política pecuaria provincial una predilección especial.

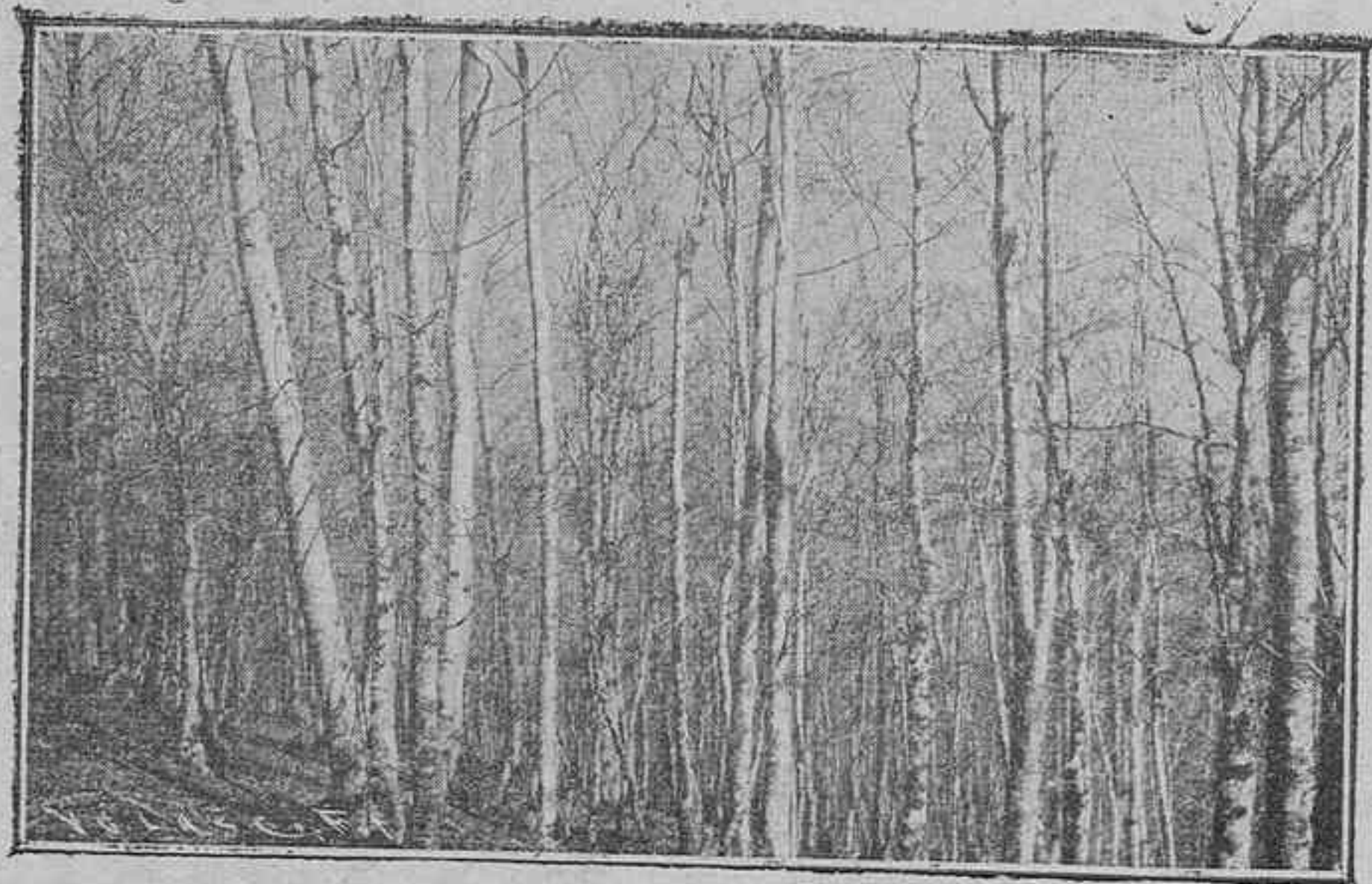
¡Si en la entraña popular afincase esta solicitud —como antes la hubo— por nuestro mejor patrimonio alavense!...

La repoblación forestal en Alava tiene una perspectiva que asusta. Hay 215.000 hectáreas de monte comunal, y de ellas solamente están arboladas unas cincuenta mil.

¡Qué pena! Y con lo fácil que se presta nuestro subsuelo para la fecundidad de encinares, hayales y robledales, choperas, pinares y olmedales, etc., etc., sin contar el árbol frutal que tanta riqueza pudiera dejar en nuestras áreas.



Bosques  
alaveses  
PINOS



Bosques  
alaveses  
HAYEDOS

## ARESTI

CAMISERIA  
NOVEDADES

Dato, 27 VITORIA

## Sierras Alavesas

Máquinas para  
labrar madera

VITORIA

CAFE

## UNION

Plaza de España, 7  
Teléfono 1057

VITORIA

**La Esbelta****José Ruiz de Gauna**

Corsetería

Fajas Ortopédicas

Dato, 23. - VITORIA

**Félix Arrázola**Fabricante de  
carros en serieEntrega inmediata  
y garantía máxima  
Gran cantidad de mate-  
rial para su fabricaciónCastilla, 26  
VITORIA**Banco de Bilbao**

Fundado en 1857

Capital pesetas 100.000.000

Capital emitido desembolsado 73.598.725 y

Reservas 75.000.000

Pesetas 148.598.725

Banco de Bilbao, Sucursal de  
Vitoria (Dato, 12), efectúa todas  
las operaciones propias de los  
grandes establecimientos de  
crédito.**Eustaquio Buesa**

Droguería

Perfumería

Semillas

Dato, núm. 2 -:- Teléf. 1485

Fábrica de Géneros de Punto

**Pedro F. Hayet**

Aldave, 27

Teléfono 1538

VITORIA

**GRAN CAFE MODERNO**

Servicio esmerado

Teléfono 1324

VITORIA

**PEDRO GORDON**

Frutas

Patatas

Conservas

POSTAS, 40. - Vitoria

ESTAMPAS CASTELLANAS

**TIO TOMAS**

Por el "Caballero Fernán"

Tío Tomás era la esencia misma del pueblo. De aquel pueblo—montercito amoroso de casuchas blancas—enclavado en el corazón de Castilla, como Tío Tomás en el corazón del pueblo; y en unas cuantas leguas a la redonda, nadie podía "meter" a Fuentesbaja sin nombrar a Tío Tomás, ni hablar de Tío Tomás sin hacer honorífica mención de Fuentesbaja.

Tenía Tío Tomás su vieja casera, destartada y ruinosa, casi en el centro del pueblo, junto a la iglesia antigua. Y aunque destartada y ruinosa la casa de Tío Tomás, guardaba tras sus muros una hacienda más que regular, sin contar con que sus campos eran los mejor labrados, sus cuadras las más espaciales y sobre todo... su bodega la más y mejor surtida y de fama ya en la comarca toda.

El pueblo no era pequeño; tampoco grande, y se hallaba separado de la ciudad por interminables llanuras pardas y rubias, sembradas de cuando en cuando por manchas blancas de otros tantos pueblos. Y para salvar estas distancias, contaba Fuentesbaja con su "carrejo" y su "muleja", y una recadista que llevaba del pueblo a la ciudad y traía de la ciudad al pueblo lo que cada vecino de Fuentesbaja necesitase...

\* \* \*

Y el caso es que un día en la bodega de Tío Tomás como las cosas son así se rompió una tinaja.

Y cuando la recadista Colasa—la obesidad personificada y el peso máximo del pueblo—terminaba de arreglar sus arreos para el viaje, recibió de boca de un chiquillo sucio y callejero el encargo de Tío Tomás.

—¡Señá Colasa! Que traiga pa Tío Tomás una tinaja de barro, que se le ha roto esta mañana una en la bodega.

Y como con las prisas no le diera ningún dinero ni justificación ninguna, poco después, al incesante sonsonete de la caballería, Colasa razonaba:

—Si le traigo la tinaja a Tío Tomás... y no es que desconfíe de él; pero ¡vamos! si le traigo la tinaja y no me la paga, "haticuenta" que me pierdo la tinaja. Si dimpués de traérsela no la quiere por grande o por pequeña, por chata o por larga, por guapa o por fea, haticuenta otra vez que me pierdo la tinaja... Mejor será, digo yo por un suponer, que no se la traiga...

Y seguía el carro rodando, rodando, camino de la vieja ciudad castellana.

\* \* \*

Ello es que, según dicen que cuentan las gentes de allá—y ja más en cosas de tanta importancia (las gentes castellanas mintieron)—cuentan que Colasa... y no es que desconfiara de Tío Tomás, pero ¡vamos! no le trajo la tinaja.

—Uy, ¡No sabe usted Tío Tomás! ¡Que venía yo con la tinaja cargada en la caballería, y al ir a bajarme cerca del pueblo, se tambalea la burra, resbala... y velay! ¡Adiós tinaja y adiós todo, Tío Tomás, adiós todo!

—Corcho, Colasa, con la falta que me hacía...

Y por el magín de los dos cruzó una idea. Uno:

—Corcho, ¡Si llego a pagarte la...!

—Anda, ¡Si llego a traértela...!

\* \* \*

Y cuentan que a los pocos días, la burra se cayó de veras, se rompió el carro y no se pudo hacer el viaje a la ciudad.

Y la esférica figura de Colasa se plantó en menos que canta un gallo ante la vieja casona de Tío Tomás.

—Pues ya usted vé, Tío Tomás, que quiso la mala suerte que cayera aver mi burra y se lisonara; y cuando, dimpués de probar todas las probabilidades, desistía del viaje, va y se me pasó por el magín y me dije digo: Tío Tomás me prestará caballería...

—Pues me parece que no, Colasa—atajó Tío Tomás.

—Uy, Tío Tomás, ¿por qué no?

—Que no, corcho, ¡Porque...! velay! Las mujeres sois así: que dimpués que se os deja la caballería, en cuanti sos montáis, aquí véis una flor guapa y sos bajáis pa cogerla. Y más p' delante se cansa la caballería y sos bajáis pa que descanse. Y luego que si un encargo a este, que si un encargo a ese... corcho, ¡Entre tantas subidas y bajadas, que biantáis a la caballería más recia! Que no, vaya.

—Uy, Tío Tomás, ¡Yo le aseguro que me monto aquí y no me bajo hasta llegar...

Miró Tío Tomás a Colasa—la obesidad personificada y el peso máximo del pueblo—y contestó despacito:

—Por eso, corcho, por eso. ¡Que no sos bajáis ni pa comer, y así rompéis tinajas y amoláis al pobre bicho...!

**Café - Bar****LA MARINA**

Paz, núm. 25 Vitoria Teléfono 1168

Calderería en cobre

Reforma y arreglo de radiadores

Chaplsta

Soldadura autógena

**Ruperto Larreina**

Castilla, 16 (Interior). - Teléfono 1380

Vitoria

Farmacia y Laboratorio de Análisis

**Ernesto Zulueta**

Dato, 24 - VITORIA



# J. YBARGOITIA

MUEBLES DE ARTE - DECORACION

Teléfono 1244

VITORIA

## Brillante Bar

El más moderno

El más elegante

El mejor situado

**Dato, 31. - Teléf. 1603**

**VITORIA**

## Sueño de una noche de guardia

La luna de los poetas estaba allí en lo alto. Levanté la cabeza y me miré en su espejo.

Y ella, tan blanca —zahorí de los pozos y de las quietas lagunas— me sonreía.

Cerca estrellas de plata mudas y titilantes.

Dicen que contando nueve se tiene un bonito sueño. Y alegremente las conté.

Y comencé a soñar...

La jornada había sido muy dura. El cielo tenía ya los tonos anaranjados del crepúsculo y en el campamento vivaqueaban los enaces, envueltos en sus parduzcos capotes. Era llegado el momento de disponer cómo había de hacerse la guardia para aquella noche que iba acercándose cada vez más...

Rápidamente se distribuyó el personal por los parapetos y muy pronto comenzó el sorteo de los escuchas. A mí me tocó el puesto de tres a cinco de la madrugada y como no tenía otra cosa que hacer... me hice un ovillo entre el capote, la manta y la lona y cerré los ojos.

De repente aparecieron ante ellos —atónitos y estupefactos— tres hermosas mujeres envueltas en vaporosas gasas.

Se me acercó una de ellas; su vestidura era de un color granate y con voz dulce me dijo estas palabras:

—Yo soy el Hada-Madrina del Honor. Si vienes conmigo te haré donación de múltiples honores; y tus semejantes te mirarán con asombro y envidia de verte encumbrado en tan elevados sitios de la Sociedad... Y dándome su brillante varita en el hombro derecho volvió junto a sus compañeras.

Se me acercó la segunda, cuyas vestiduras eran de un color amarillo y con voz dulce me dijo estas palabras:

—Yo soy el Hada-Madrina de la Riqueza. Si vienes conmigo te haré donación de múltiples riquezas; y tus semejantes te mirarán con asombro y envidia de

verte encumbrado en tan elevados sitios de la Sociedad... Y dándome un suave golpecito con su brillante varita en el hombro derecho volvió junto a sus compañeras.

Se me acercó la tercera y última, cuya vestidura era de un color blanco, y con voz dulce me dijo estas palabras:

—Yo soy el Hada-Madrina del Amor. Si vienes conmigo no te puedo hacer donación ni de honores ni de riquezas, únicamente te puedo ofrecer un amor puro y sencillo... y sonriendo se unió a sus compañeras.

Salí de mi estupor y un movimiento me empujó hacia el Hada-Madrina del Amor, pero cuando intenté dar el primer paso, pude notar que las tres Hadas-Madrinas habían desaparecido, con sus vaporosas gasas rojas, amarillas y blancas flotando a los vientos.

La explosión fuerte de una bomba de mano me hizo despertar. Ya nadie dormía en el parapeto y mientras cogía el fusil, entre la danza alocada de las bañas permanecía en mi memoria la visión dulce de las Hadas de ensueño...

Ya había colocado mi arma en la ventanilla de los sacos terrosos. Puse el índice en el gatillo y apunté a la duda inquietante de aquel arbusco obscuro que parecía moverse...

Cuando a mi lado surgió nuevamente la visión del Hada del Amor, que con un gesto me llamaba. Viré un poco a la derecha mi cabeza, y en aquel instante mismo una bala enemiga pasó entre el hueco de la mirilla rozándome y con su canción caliente de odio.

Desde luego que el Hada-Madrina del Amor desapareció como antes, dejándome con el sabor dulzón de su presencia y con la idea de que me salvó la vida.

Y desde entonces yo creo en las Hadas.

José Luis Azcárraga.

## Cualquier tiempo pasado...

# Las barracas de antaño

Hace de esto bastantes años. ¿Cuántos? No voy a contarlos, basta saber que muchos de los niños de entonces peinamos hoy canas.

El área que actualmente ocupa la Plaza de Abastos era un prado alfombrado de verde esped, sombreado por copudos árboles, rodeado de largo banco de piedra y con una deliciosa fuente que lo hacía más ameno.

Este lugar se veía en época de fiestas ocupado por las pintarras de barracas que eran instaladas en él y los chicos de entonces como los de ahora, hacíamos frecuentes visitas al "Campito", que así designábamos el prado de referencia.

Los barraqueros iban levantando sus casetas y los chicos les seguíamos con la mirada en todos sus movimientos, como si quisiéramos con la vista dar impulso a sus brazos para que terminaran cuanto antes aquella obra que, en nuestra impaciencia de niños, queríamos ver terminada en contados minutos.

Las barracas tienen algo de afinidad con los niños, diríase que las consideran como juguetes propios, por eso en cuanto ven aparecer los barraqueros con sus muebles y artefactos, allí están los chicos estorbándoles, las más de las veces, en sus movimientos.

Las barracas de antaño nos parecían más ingenuas que las de hoy, más apropiadas a la infancia.

Aquel teatro guiñol donde los muñecos de cartón se movían en contorsiones grotescas, sostenían conversaciones pueriles, enarbolaban grueso bastón y terminaban siempre a estacazos, que como no producían chichones ni derramamiento de sangre, originaban gran hilaridad en el pú-

blico que reía con risa franca, abierta, ingenua y contagiosa.

La caseta de perros y monos amaestrados tenía para los niños un encanto especial: aquellos animalitos imitaban a las personas en el vestir y hasta en las labores domésticas, y así se les veía salir a la compra, sentarse a la mesa, pasear en coche, y como la imitación es connatural en la niñez, por eso aquel espectáculo no podía menos de agrada-

La barraca de figuras de cera producía en nuestro ánimo un encogimiento especial; aquellos figurones nos parecían cadáveres en pie y les mirábamos con estupor, con ojos de espanto, como podríamos mirar seres de ultratumba.

Nota destacada eran los carruseles, que nosotros llamábamos "Tíos vivos" con grandes órganos, bambalinas multicolores, profusión de espejos, caballos de cartón, coches cubiertos de cortinajes e iluminados con bujías de esperma encendidas en lámparas de cristal.

Las casetas de juguetería atraían nuestras miradas y el conjunto del "Campito" en los días festivos era tan animado y bullicioso como ahora el solar de San Francisco.

Hemos visitado con la imaginación las barracas de antaño y hasta nos ha parecido ver el mismo público que en las de hoy. Los niños siempre los primeros.

Supuesto que este espectáculo es preferido por la infancia, de ahí la necesidad de su condición moral, no debiendo contener nada que pueda empañar la inocencia del niño, en esos años en los que tanto se graban en su alma las ideas recibidas por sus sentidos.

Felipe LEBANTINI.

# Fermín Aranguiz

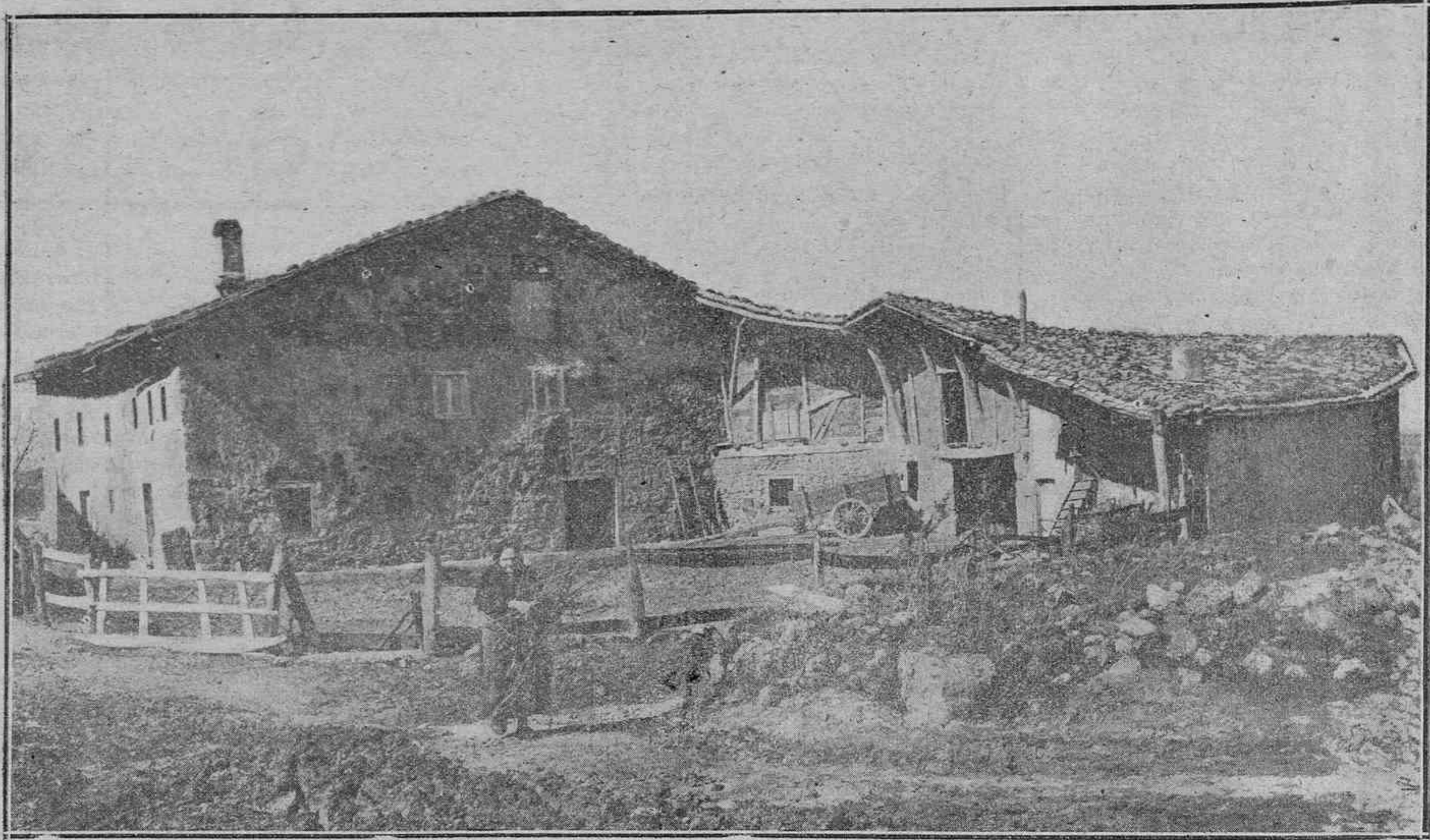
Maquinaria y construcciones metálicas

Teléfono 1341

VITORIA

# Alava vista por el maestro Siurot

**A propósito de un viaje imaginario de los escolares de Huelva por nuestra provincia**



Nuestros visitantes admiraron paisajes tan bonitos de nuestra tierra como este típico caserío de Erenchua

## El genuino espíritu español y vasco de las costumbres y tradiciones alavesas contado por el señor Siurot

En un libro que acaba de publicarse en Burgos el ilustre maestro de las Escuelas de Huelva, don Manuel Sivot nos dedica esta semblanza de la tierra alavesa, que agradecemos vivamente:

posible calcular qué color llegaría triunfante al tanto veinticinco, final del partido.

Cuando iban igualados a doce, el delantero azul se lastima un pie.

Conflicto. Ninguno de los chicos del público se atreve a sustituir al lesionado.

Nuestros jóvenes alumnos, que

Unos chiquillos alaveses jugaban a la pelota con pala en un paredón



Vista de la entrada del General Alava en Vitoria el día de la Batalla de la Independencia, contra los franceses



El espíritu de justicia y de hermandad fue tradicional entre los alaveses. Desde los frontones típicos hasta los rollos donde se colgaban los decretos del Señor. Vista del Rollo de Mendoza.

de las afueras de la capital. Las parejas, con boinas azules y rojas, ponían un interés extremo en las jugadas. Seguramente era aquello un desafío. Un chico, como de doce años, hacía de árbitro o juez, y el público, todo de muchachos, manifestaba singular entusiasmo cuando los jugadores marcaban algún tanto de habilidad y destreza.

La pelota iba y venía al frontón con el doble cha, cha de la pared con la pala, y zagueros y delanteros batían de tal modo, que era im-

presenciaban el juego, se acercaron al grupo de jugadores, y Cid se ofreció para sustituir al delantero lesionado.

El zaguero azul se encara con Cid y le dice:

—Pero... ¿tú sabes?

—Yo, sé...

—Pues... andando...

Cid se quita la chaqueta, desabrocha el cuello, se pone la boina azul del sustituido, y entra en funciones con tal fuerza y dominio, que el compañero y el público comprenden

que los azules no han perdido nada con la intervención de Cid.

Se igualan en el tanto veinticuatro. El público, como es natural, tiene sus simpatías por la pareja íntegramente alavesa.

Cid tira un golpe bajo, de habilidad, y el zaguero rojo cree que es tanto perdido por los azules y no recoge la pelota.

—¡Ganamos!—dicen los rojos.

—Yo he dado en buen campo, y como no la cogisteis, habéis perdido vosotros—grita Cid.

El público se alborota; los rojos protestan; los azules discuten, y en la confusión suenan las palmas del árbitro y todo el mundo calla.

—Tiene razón el forastero—dice el juez alavés.

Los que se creían vencedores, aceptan la sentencia contraria.

Dos grandes virtudes se han realizado: la virtud de fallar en una juzgada dudosa y decisiva contra el deseo natural de que ganaran los de casa, y la virtud de aceptar sin dificultades la decisión del juez.

—Esto que estamos viendo— dijo Lulio—es el elogio más grande de Vasconia. La justicia es la primera virtud de los pueblos.

Luego estrechó con efusión la mano del niño juez, símbolo de una raza.

\*\*\*

El amor a la independencia y a sus fueros tiene en el corazón alavés, como en todo el país vascongado, aquella fuerza y unción que los niños sintieron en Guernica. La Guernica de Alava es el famoso Campo de Arriaga, lugar bendito de las tradiciones y los fueros, donde se reunían los procuradores de las Hermandades representantes de Alava. Allí se discutía el bienestar de la comunidad, y cuando había dudas en alguna decisión, se levantaban las sesiones para consultar directamente la voluntad del pueblo.

Cuando el país comprendió, por propios y voluntarios estímulos, que no le convenía el gobierno de sus antiguos señores, se pone al habla con el rey de Castilla y obliga a Alfonso XI a venir al campo de Arriaga, antes de discernirle la soberanía, para que jure el rey en el lugar sagrado del Derecho alavés que guardará todos los fueros, que no impondrá contribuciones nuevas y que el pueblo y el monarca se relacionarán de tal modo, que Alava formará parte de la patria castellano-leonesa sin dejar de ser Alava en la ley, en el fuero y en las costumbres.

Cuando se hace consideración de esta ideal manera de entender la vida pública y la Patria, sentimos que un aire limpio lleva a nuestros pulmones un flujo de honradez y de fuerza.

\*\*\*

En Vitoria, fundada por el rey de Navarra, Sancho el Sabio, pasearon los niños por sus plazas principalmente por la Nueva, cuyos planos fueron debidos a la inspiración del gran arquitecto del país, el ilustre Olaguibel; y después de admirar en la catedral gótica la preciosa Virgen románica de la Edad Media, llamada de la Esclavitud, y de visitar varias notables fábricas de muebles, estuvieron recordando, por las notas de Lulio, a los hijos ilustres del país, que se enorgullece con su don Pero López de Ayala, militar y cronista excelso; con su Martín de Olabe, filósofo, maestro en París; Vitoria, maestro en Salamanca; Ignacio María de Alava,

muerto en Trafalgar; "Dos Pelos", guerrillero en la Independencia, y sobre todos, fué muy del gusto de los niños Samaniego, el fabulista ilustre.

\*\*\*

La guerra de la Independencia es el levantamiento más general, más ardiente, más íntimamente sentido que jamás realizara España. Sólo pueden compararse la Reconquista de los árabes y la emigración a América que durante los siglos XVI, XVII y XVIII despoblaron la Patria para españolizar el Nuevo Mundo.

Napoleón quiso dominar la tierra, y su genio incomparable encontró la primera grave contrariedad en España. Todo el hervir de la sangre ibérica, en el glorioso paréntesis que empieza en el Dos de Mayo en Madrid y acaba en los campos de Vitoria, tiene el divino calor de la epopeya, y por eso nuestros escolares fueron al sitio próxi-

mo a Vitoria donde se rompió el último eslabón de la cadena con que quiso amarrar a España el maravilloso general emperador.

Si conociera el eúskaro, el viejo idioma primitivo conservado milagrosamente en Vasconia, hubiera sabido lo que unas muchachas del pueblo cantaban en pleno campo cuando el derrotado pasaba cerca de una fiesta popular. Era la canción de guerra de los vascos contra los romanos. Era un canto de veinte siglos que tenía en aquel momento una actualidad emocionante:

Lelo ha muerto...  
Zara ha muerto a Lelo.  
Los romanos  
... quieren domar a Vasconia,  
y Vasconia alza  
el canto de guerra...  
Si Octaviano es  
señor del mundo,  
Lecobide  
lo es de Vizcaya...  
Por mar y por tierra  
nos ponen cerco;  
las llanuras  
son de ellos;  
pero los bosques y cavernas,  
nuestros.  
Si duras corazas  
llevan los romanos,  
nuestros cuerpos indefensos  
son ágiles...  
Cuando matan uno  
nuestro,  
cinco docenas caen  
de ellos...  
De los grandes robles  
la fuerza se gasta  
al perpetuo picotear  
del arrendajo...

El arrendajo de España había echado a rodar al roble gigantesco de Napoleón.

La raza es inmortal.



La ermita juradera de San Juan el Chico, en Arriaga

## José de Ustaran

Manufactura de artículos de piel

Últimas novedades en cinturones de señora, bolsos y carteras

PASEO DE FRAY FRANCISCO, 1

(Camino de Lasarte)

TELEFONO 2035

VITORIA

Ventas al por menor. Representante, Casa GURTUBAY, DATO, 21

Carnicería - Tocinería

## Eugenio Sagarna

Moraza, 11

Teléfono 1841

Correría, 50

Teléfono 1255

Vitoria

## Antigüedades

FLORENCIA MARCO

Porcelanas de Sajonia y Sevres,  
Lámparas de Cristal,  
Muebles de todos los estilos y  
Alfombras de Persia

San Prudencio, núm. 8

VITORIA

LECHERÍA

## "La Granja"

Pintorería, 25

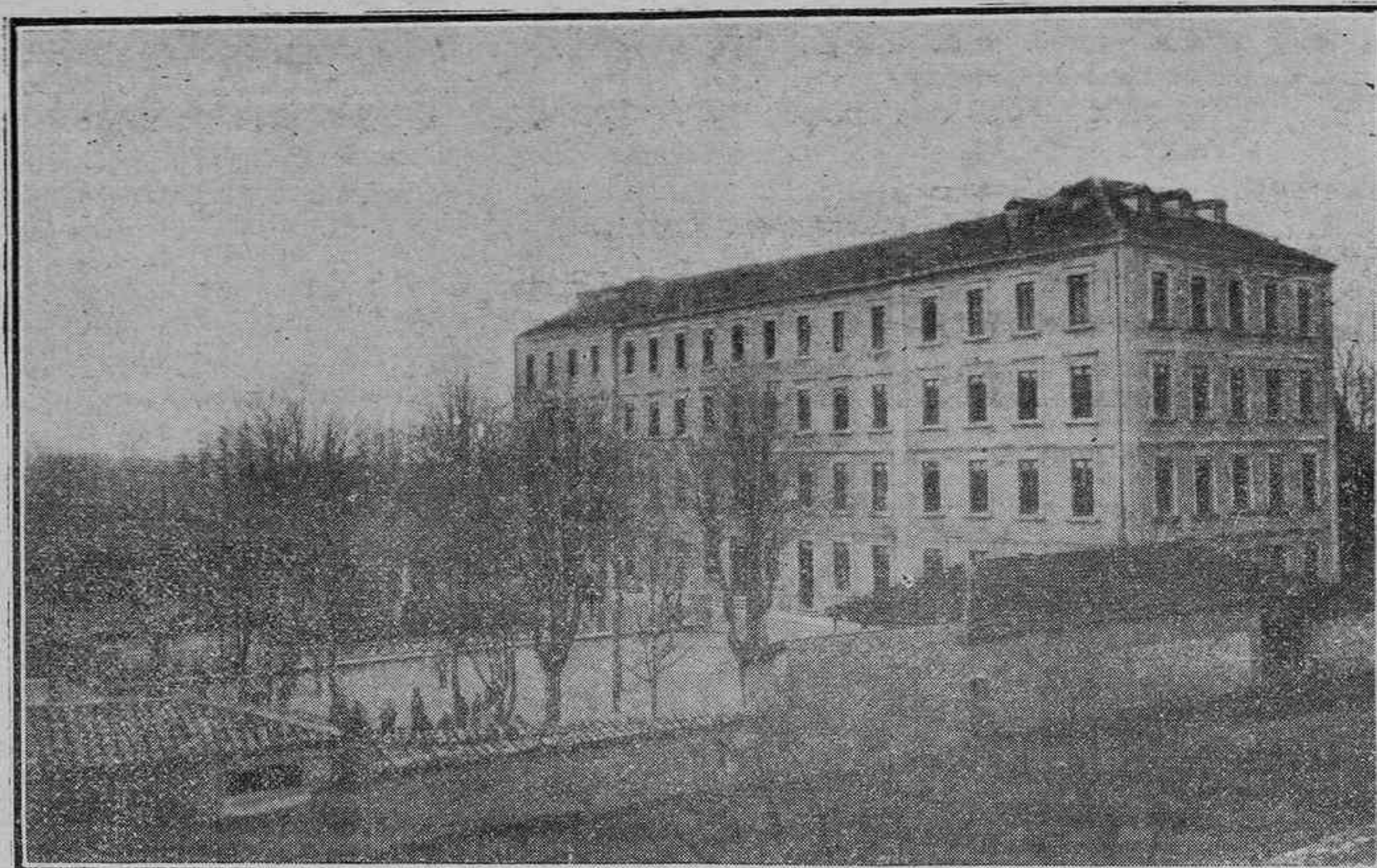
Teléfono 1564

La más importante de Vitoria

Leche fresca de toda garantía.

Elaboración de quesos finos

Servicio a domicilio y en tienda



## El Colegio de Santa María

(MARIANISTAS)

Ya casi en vísperas de celebrar sus

### Bodas de Oro

Saluda a sus queridos antiguos alumnos y al noble pueblo de Vitoria. que  
- con tanto cariño le acogió un día -

Fábrica de artículos para viaje

## Teodoro Lóizaga

TALLERES  
San Antonio, 33

TELEFONO  
1056

DESPACHO  
Dato, 22

VITORIA

## Casa Mendía

Plaza de España, 26 y  
Plaza de la Virgen Blanca

Fundada en el año 1856

Quincalla - Optica - Juguetes

La Casa más barata de Vitoria

CERVECERIA

## La Sucursal

Exquisita Cerveza

Teléf. 1825

Vitoria

Muebles de lujo y Decoración

## Gabino G. Cueva

Florida, 19

Vitoria

Teléfono 1093

## Pescaderías Mendiola

Fábrica de Hielo

Constitución, 1. Teléf. 1442. - Plaza de Abastos, puesto número 60  
Postas, 41. - Teléfono 1749

VITORIA



# Programa oficial de festejos en honor de la Patrona de la Ciudad, la Virgen Blanca

## DIA 4 (VIERNES)

Inauguración de las Fiestas.—A las seis y media de la tarde con disparo de cohetes, bombas, repique general de campanas y pasacalles por las Bandas de música del Batallón de Flandes y la Municipal, chistularis y dulzaineros, así como también harán su exhibición la comparsa de gigantes, nanetes y el gargantúa.

A las nueve de la noche.—Solemne procesión del Santo Rosario de la Virgen Blanca que hará el reco

De diez y media de la noche.—Gran concurso de ochotes populares vitorianos en la Plaza de España, en el que se adjudicarán (por un tribunal competente) tres premios: Primero, 200 pesetas; Segundo, 150 pesetas; Tercero, 100 pesetas.

De once y media a una, en la misma Plaza, sesión de bailables por la Banda Municipal.

## DIA 5 (SABADO)

A las seis y media de la mañana, saldrá de la Parroquia de San Miguel Arcángel el tradicional Rosario de la Aurora, que hará su recorrido por la parte vieja de la Ciudad.

A las nueve de la mañana.—Dineros por las Bandas Municipal, Flandés, chistularis y dulzaineros.

A la misma hora y frente a los locales del Deportivo Alavés, salida de los corredores ciclistas en la primera etapa, 93,50 kilómetros de la Vuelta Ciclista a Alava, organizada por el Club Deportivo Alavés y patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento, siendo la meta de llegada en el Portal de Villarreal.

A las diez de la mañana.—En la Iglesia Parroquial de San Miguel Arcángel, solemne función religiosa, en la que oficiará de Pontifical el Excmo. y Rvdmo. Arzobispo de Burgos, con asistencia del Excmo. Ayuntamiento en Corporación, pre

La suelta de General a Nuestra Excelsa Patrona, la Virgen Blanca. El sermón estará a cargo del Ilmo. señor don Luis Mi

### Leoncio Madinaveitia

Muebles de arte  
- y económicos -

Fueros, 18 - VITORIA

ner, Canónigo de la Santa Iglesia Catedral.

De doce a una y media.—Concierto en el Paseo de la Florida por la Banda del Batallón de Flandes.

A las cuatro de la tarde.—Campeonato de Alava de Tiro al plato, organizado por el Club Deportivo Alavés y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento, en el que se distribuirán importantes premios.

A las nueve y media de la noche.—Primera sesión de fuegos artificiales en la calle de San Francisco a cargo del pirotécnico de la localidad señor Polidura.

A las diez de la noche.—En el ábside de la Catedral Nueva en construcción, primera representación del Teatro Nacional de la Falange con el Auto Sacramental del Maestro Josef de Valdivielso "El Hospital de los locos".

De diez y media a una de la

madrugada, gran verbena en la calle de Dato, amenizada por las Bandas de Flandes y la Municipal.

## DIA 6 (DOMINGO)

A las siete de la mañana.—Desde el mismo lugar, salida para la segunda etapa de la Vuelta Ciclista a Alava con un recorrido de 147,50 kilómetros, estando puesta la meta de llegada en la recta del Prado de la carretera general.

A las nueve de la mañana.—Dineros como el día anterior.

A las doce del mediodía.—Concierto en el Paseo del Prado por la Banda Municipal para amenizar la llegada de los corredores ciclistas.

A las cinco y media de la tarde.—Gran función de circo en la Plaza de Toros por la acreditada Compañía que dirige don Luis Corza.

A las nueve y media de la noche.—Segunda sesión de fuegos artificiales en la calle de San Francisco, a cargo del pirotécnico de la localidad señor Martínez de Lecea.

A las diez de la noche.—El Teatro Nacional de la Falange representará en el mismo escenario el estreno del Auto Sacramental premiado en el Concurso organizado por la Sección de Propaganda del Ministerio de la Gobernación, del autor don Gonzalo Torrente Ballester, cuyo título es "El casamiento engañoso".

De once a una y media.—Las Bandas de Flandes y la Municipal ejecutarán en el Paseo de la Florida escogido programa de bailables como terminación de las Fiestas.

## ESPECTACULOS VARIOS

Durante las Fiestas actúa en el Nuevo Teatro la Compañía de Comedias del Infanta Isabel, de Madrid, y en el Teatro del Príncipe se darán sesiones de cine y varietés.

En el Frontón Vitoriano se celebrarán cinco magníficos partidos de pelota, los días 5 y 6 (sábado y domingo) por las tardes.

Las barracas y casetas de feria se hallan en los solares y calle de Olaguibel.

La comparsa de gigantes, nanetes y gargantúa recorrerá las calles en la tarde del día 4 y las mañanas del 5 y 6.

Las Sociedades de Recreo Círculo Vitoriano y Casino Artista Vitoriano, celebrarán grandes espectáculos.

La Vuelta Ciclista a Alava en dos etapas ha sido patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento de Vitoria que ha otorgado los premios siguientes: Primero, 1.000 pesetas; Segundo, 500; Tercero, 400; Cuarto, 300; Quinto, 200; Sexto, 100; Séptimo, 100; Octavo, 100; Noveno, 100; y Décimo, 100.

Asimismo por la Alcaldía se darán para los primeros corredores vitorianos que se clasifiquen los premios de: Primero, 150 pesetas; Segundo, 100; y Tercero, 50.

También existen primas de 100 pesetas, 75 y 50 para los primeros (clasificados) que escalen el Alto de Salinas (primera etapa) y Cuesta de Orduña (segunda etapa).

Estatuas religiosas en todo el Santoral y clases a precios de catálogo.—Cuadros artísticos.—Plumas estilográficas todas marcas y modelos.—Libros españoles y extranjeros literarios, religiosos, científicos.—Depósito de todas las grandes Editoriales.—Historia España Gallach.—Precios anteriores a julio de 1936.

## Librería Viuda e Hijos de J. Linacero

Fueros, 21, 23 y 25.—Tel. 1846.—Apartado de Correos, 41.

## TRANSPORTES

## Nicomedes Anda

Calvo Sotelo, núm. 4.—Telfs. 1625 - 1008

AGENCIA EN BARCELONA

## La Vasco Riojana

Avenida Primo Rivera (antes Cortes), 758

Teléfono 55381

## BARQUIN

Sastrería y Novedades

Postas, 27 - VITORIA

## GARAGE

Y VENTA DE ACCESORIOS

## Florencio Razquin

Transportes rápidos con coches "Diessel" a todos los puntos de la Península.

VINOS AL POR MAYOR

Olaguibel, 5.—Teléfono 1628

VITORIA

## Una Exposición Internacional en Vitoria

# La pulcra capital de Alava ha sabido cumplir dignamente la misión acogedora que se le confió

### Cuatro preguntas y cuatro respuestas en torno a esta Exposición Internacional



La torreta y carrillón de entrada de la E. I. A. S.

Seguramente que no habrá ya en el mundo ningún católico culto desconocedor a estas alturas de que está abierta en Vitoria, hasta el día

6 de agosto, una Exposición Internacional de Arte Sacro.

La pulcra capital de Alava, que fué designada para servir de sede a

este certamen, ha sabido cumplir dignamente la misión acogedora que se le confió.

Por el viejo palacio de "Villasuso", completamente remozado gracias a la acertada labor de los organizadores, han desfilado cada día varios centenares de visitantes: curiosos unos, aficionados otros, especialistas algunos..., y casi todos ellos llevados por el noble afán de hallar alguna orientación o, por lo menos, para recoger alguna de esas impresiones que la rápida visita a una exposición de este género suele producir en el ánimo.

#### ¿HA ESTADO USTED EN LA EXPOSICION?

¿Ha estado usted en la Exposición? ¿Qué le parece a usted? Estas suelen ser las preguntas que cuando se pasa por las calles de Vitoria o cuando se viaja en dirección a esta ciudad dirigen los visitantes al que creen vitoriano, especialmente los sacerdotes.

Sí; he visitado la Exposición. He recorrido las diversas salas, todas ellas dispuestas con sobriedad de gusto. Allí están representadas las artes gráficas, la cerámica, la escultura, los esmaltes, los hierros forjados, los mosaicos, la orfebrería, la pintura, la vidriería, los ornamentos bien estudiados que son otros tantos modelos de templo, de sacristía y de baptisterio.

Visitar, pues, esta Exposición de Arte Sacro es lo mismo que desfilarse ante el exponente de diversas apor-

taciones internacionales debidamente colocadas para que se las admire y también para que se las compare entre sí. Porque eso es un certamen de esta clase: el concurso de la técnica llevada a la práctica por muy distintas manos, cada una de las cuales aspira a no ser mencionada en último lugar.

Naturalmente que es de justicia reconocer el esfuerzo que supone la organización de este certamen internacional, sobre todo si se tiene en cuenta que se llevó a efecto cuando aún resonaba en España el estampido de nuestros victoriosos cañones.

#### ¿QUE LE PARECE A USTED LA EXPOSICION?

¿Qué le parece a usted la Exposición? Este es el interrogante que con mayor insistencia y de las maneras más inenunciadas repiten los que en la Exposición han estado o a ella se dirigen.

Y, en verdad, que no es fácil responder. Para hacerlo cumplidamente serían necesarias en todo caso unas largas consideraciones con las conclusiones correspondientes, sancionadas después todas ellas por un tribunal autorizado y especializado.

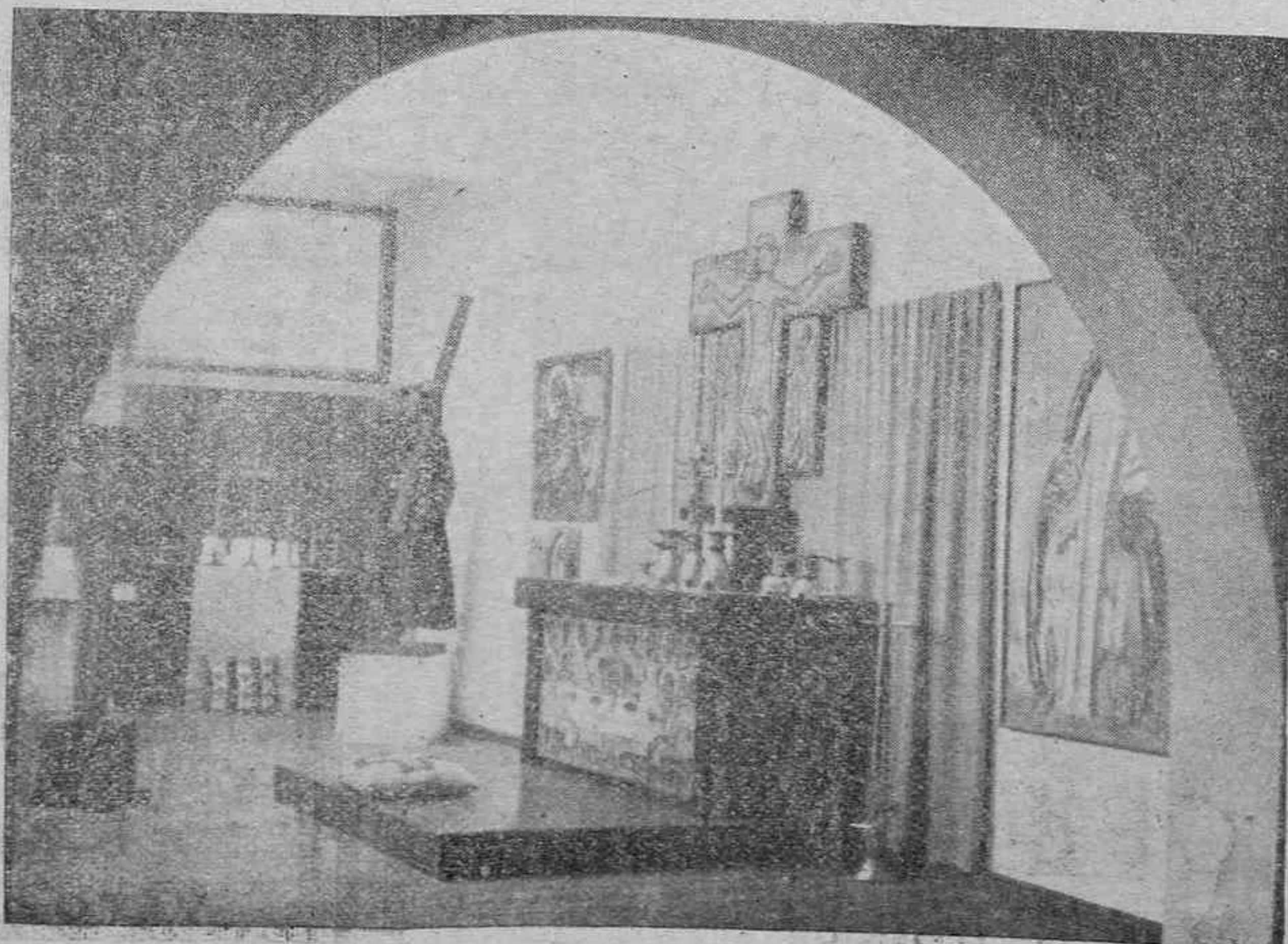
Sabido es que una de las finalidades de esta Exposición es la de coadyuvar eficazmente a la reconstrucción nacional en todo aquello que dice relación con el culto litúrgico. Por centenares se cuentan los templos que destruyó en España la horda roja con todo el varadero mobiliario que en ellos se encerraba: ornamentos, altares, vasos sagrados, etc.

Y ese es el mérito principal de esta Exposición; pero también el principal escollo con que, seguramente, han tropezado los organizadores.

El contribuir a la formación u orientación de nuestros artistas puestas a trazar sobre el papel el diseño de algún nuevo templo que reemplace a los muchos derruidos para siempre, con toda la casi incontable variedad de objetos que sirven para el culto divino, es una labor que no necesita encarecimiento. La tradición eclesiástica y las actuales normas litúrgicas de la Iglesia son ya lo bastante explícitas para que nadie se obstine en apartarse de ellas. Todas las formas nuevas que con las mismas no se conforman suelen caer en ridículas extravagancias.

#### ¿CUAL ES EL VALOR OBJETIVO Y DIDACTICO DE LA EXPOSICION?

Y, precisamente, a realizar este



Sección de Altares. Un rincón

desiderátum se ofrecen los concurrentes de la Exposición de Vitoria, muchos de ellos para más señas, extranjeros como el carácter de aquélla lo exige. Y aquí cabe preguntar: ¿Cuál es, por tanto, el valor objetivo y didáctico de la Exposición Internacional de Arte Sacro?

Desde luego que nadie, por más prevenido en contra que se halle, podrá discutir el mérito objetivo de no pocos modelos, maquetas, dibujos y piezas ya convenientemente terminadas para servir al fin a que se las destina.

**¿LO HAN CONSEGUIDO?**

En la mayor parte de los objetos que se admiran nótase enseguida que los diversos artistas han puesto a contribución los recursos que ofrece la técnica moderna, entroncada en los moldes tradicionales de la Iglesia, para ofrecer al culto divino un local o un objeto dignos. ¿Lo han conseguido? He ahí la pregunta que no es siempre fácil contestar; sobre todo cuando se trata de ciertas ejecuciones que, aunque se basen en los cánones clásicos, quieren presentar aspecto de novedad. Por eso en estos casos es lícita y provechosa la discusión serena y razonada...

Dejando, pues, a un lado una respuesta que antes necesita estar precedida de extensas y bien razonadas premisas que rebasan los límites de un sencillo trabajo periodístico, será bien poner algunos ejemplos que atestigüen el valor didáctico u orientador de la Exposición.

**LOS PROYECTOS DE IGLESIA EN LA EXPOSICION**

Los varios conjuntos arquitectónicos, proyectos de templos parroquiales, etc., expuestos en la sala primera, serán sin duda los que lleguen a desorientar a más de un visitante, sobre todo cuando éste ha tenido la suerte de nacer en España, la tierra clásica de los más variados monumentos arquitectónicos, que van desde la incomparable construcción visigótica hasta nuestras grandiosas catedrales.

Quien así esté propenso a pensar, no olvide la finalidad de estos proyectos aquí agrupados: procurar el alzado de nuevos templos utilizando medios rápidos y baratos. Y con esto está dicho todo. Basta, pues, recoger estas orientaciones de arquitectos modernos para tener la seguridad de que se hará

un edificio práctico y económico, con todos los accesorios que exigen en los tiempos actuales las diversas y múltiples obras de una parroquia. Pero sin olvidar lo práctico y económico, tampoco se ha de abandonar la tradición respetable y en muchos puntos insustituible de las viejas construcciones eclesiásticas.

**EL ALTAR EN LA EXPOSICION DE ARTE SACRO**

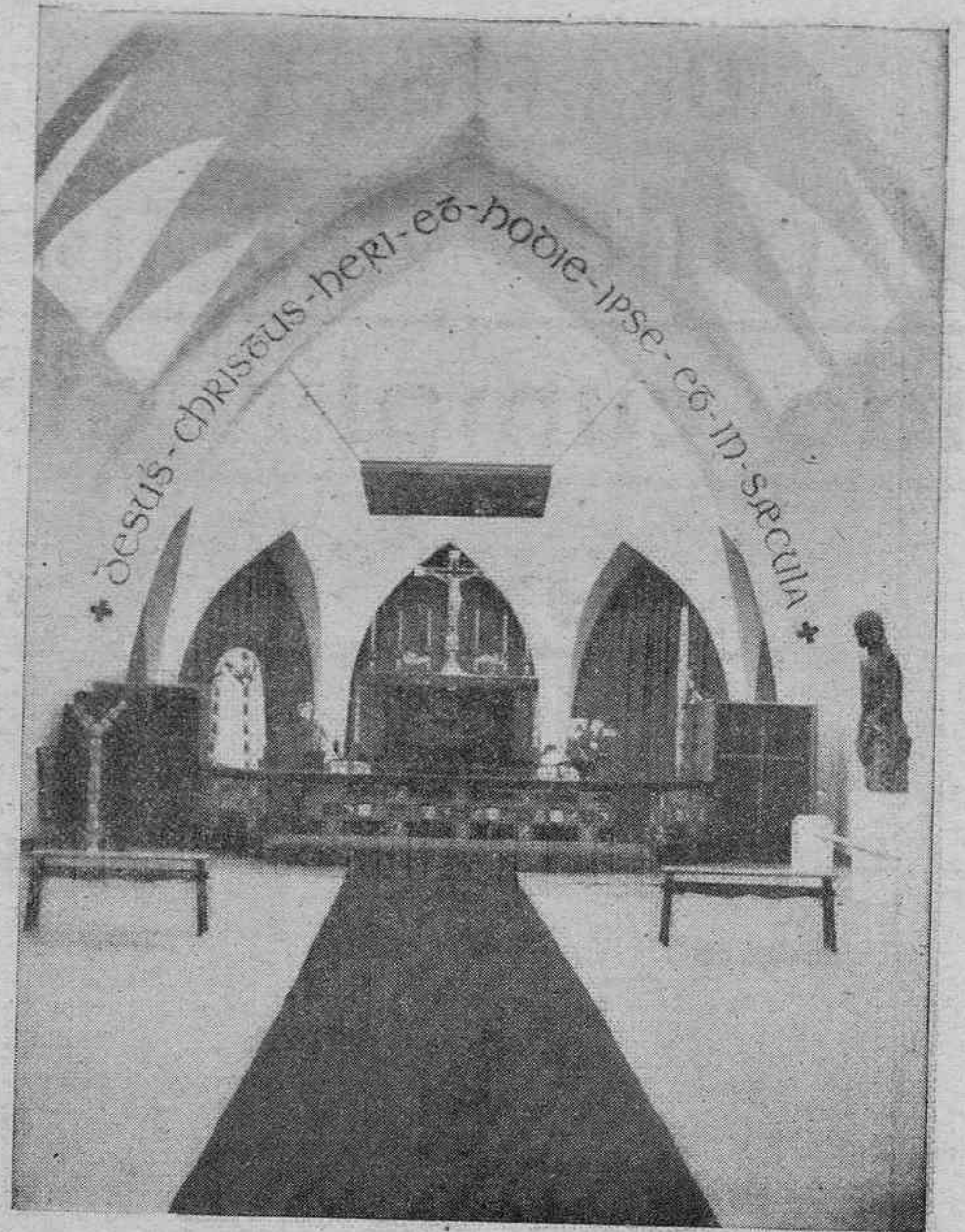
Otro punto muy importante que se ha tenido en cuenta en esta Exposición es la dignidad del altar, centro de la liturgia católica y, por lo mismo, al que se ha de prestar toda la atención que se merece. Será discutible el valor objetivo de tal o cual modelo que se exhibe; pero lo cierto es que nadie podrá restar méritos al deseo que en su ejecución ha presidido para hacer que se estime el papel del altar en toda su grandeza. Seguramente que los autores de estos proyectos no han querido condenar la magnificencia insuperable de nuestros retablos españoles, muchos de los cuales en la serie maravillosa de sus paneles ofrecen a los ojos tratados completos de teología católica. Pero, en cambio, al recordar la preeminencia que tiene en altar en la liturgia, se quiere condenar toda la serie de abusos que con él suelen cometerse.

Por lo tanto, ¿fuera de nuestros altares tantos cintajos y tantos objetos que sobre él no hallan su lugar propio! Para eso están las credencias y la sacristía.

**UN ACIERTO DE ESTA EXPOSICION**

Un acierto de esta Exposición ha sido la sección de ornamentos sagrados. Acaso sea la más completa y la mejor preparada. Aunque no todas las formas de ornamentos que en ella se exhiben hayan de adoptarse por el momento, el bello conjunto que a los ojos del visitante ofrecen servirá sin duda para despertar el interés hacia este punto tan importante. Con ello se dignificará el vestido litúrgico, haciendo de él precisamente eso "vestido" y no un mero ornamento que por muy hermosamente trabajado que por otra parte pudiese estar, hace adoptar al Sacerdote posturas muy poco cómodas y estéticas.

Los ornamentos sagrados deben dejar de exhibir esos cortes ridículos en que han degenerado. Sus for-



**Capilla de la Exposición. (Proyecto Marco)**

mas deben de ser amplias y holgadas. Tenemos en España modelos muy aceptables de casullas y otros ornamentos sagrados, en los cuales, además de admirar la riqueza de las telas y la belleza de los bordados, se encontrarán orientaciones para ejecutar vestidos litúrgicos convenientes y dignos. Adóptese una u otra forma, incluso la más amplia, ateniéndose en todo a las prescripciones de la jerarquía, pero destiérrase para siempre esos ridículos ejemplares en los que van en competencia la desproporción y hasta el mal gusto en la combinación de franjas, galones y colores.

Dígame lo mismo del alba, una de las vestiduras sagradas más características. Hay en esta Exposición varios modelos—no muchos por desgracia—que harán comprender lo que el alba es y lo que el alba significa. Ya es hora de desechar esos ejemplares de alba que guardan casi todos los armarios de nuestras sacristías y que no tienen de alba más que el nombre. Debe de desterrar

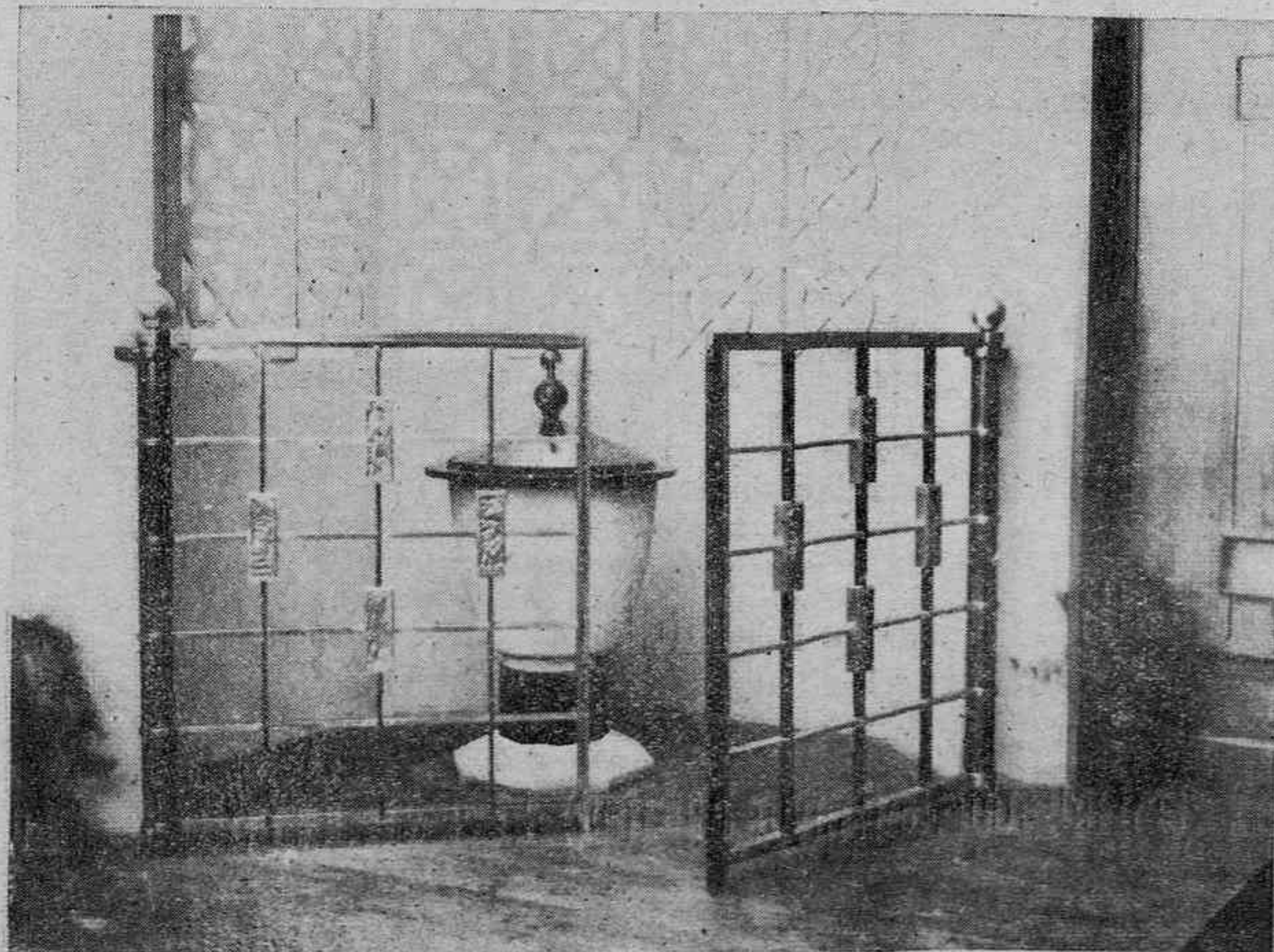
se el abuso tan a destiempo y cursi de tantos encajes, mallas, etc. Esto es aplicable a los roquetes y sobrepellices, tanto para los sacerdotes como para los demás ministros, incluidos los destinados a los monaguillos.

**A MODO DE COLOFON**

Podía seguir enumerando varios ejemplos que patentizan la idea orientadora que ha presidido en la organización de esta Exposición Internacional de Arte Sacro, pero, repito, que los límites de un artículo periodístico no lo permiten.

Resumiré tan sólo diciendo que será discutible el valor objetivo de tal o cual de los objetos en esta Exposición presentados. Algunos serán chocantes, de novedad extraña, aunque nos aseguren que se inspiran en modelos antiguos. Otros, en cambio, son plenamente aceptable y recomendables. Pero nadie podrá quitarle valor didáctico, sobre todo en el afán de dignificar el mobiliario del culto litúrgico en sus diversos aspectos.

LAZARO SECO, O. S. B.  
Monje de Estíbaliz.



**Baptisterio de la Capilla de la Exposición**

**Librería Espinosa**

Artículos de escritorio  
Cajas de caudales

SAN ANTONIO, 13  
VITORIA



S. A. R. el Príncipe D. Javier de Borbón

Fuí a Navarra a conocer un Tercio que no había visto nunca.

Había ese Tercio pasado la frontera a la sazón de la última guerra civil, y, desde entonces, nadie nunca lo vió.

Mas he aquí que ese Tercio transpone ahora la frontera patria, cumpliendo la promesa del Rey, la que él personalmente no pudo cumplir, pero que la han hecho posible el retorno de sus principios y este Tercio admirable que yo he ido a ver a Navarra, a su regreso a España.

Me refiero al Tercio de las Banderas Carlistas que Navarra guarda con afán, desde hace unos meses.

Son tantas banderas, de tantas unidades, de tantas regiones españolas, de tantos tamaños y figura y de tantos y tan sagrados recuerdos, que



Los generales carlistas crearon ejércitos de la nada, contra un Estado que disponía de todos los recursos

# El Tercio de las Banderas

## Banderas bordadas por Reinas y Princesas,

## Veteranos de los Viejos Tercios, portadoras

## los santos Ideales - de la Tradición -

Llevan las advocaciones más gloriosas de España, orladas con los rituales de nuestras guerras

constituyen un Tercio, el Tercio de las Banderas Carlistas.

¡Oh,! el día que veamos desfilar tantos trofeos; el día en que por las calles de España cruce este Tercio sagrado de las Banderas Carlistas, portadas por sus Veteranos.

Una bandera se exhibió en Navarra el día del Sagrado Corazón y el pueblo se la quería comer a besos.

Otra se llevó a la peregrinación de Zaragoza, y el pueblo español la bendecía emocionado.

Porque aquellas Banderas y todas las Banderas Carlistas no son otra cosa que una Bandera rojigualda, la Bandera nacional siempre, y alzándose sobre ella como en un paves el Sagrado Corazón, o los Sagrados Corazones de Jesús y de María, o la Inmaculada, en la mayoría de las banderas; y junto a ellos el escudo glorioso de la España tradicional.

roismos sin cuento, de memorias tan gratas y tan nuestras...

Yo me imagino con qué emoción el abuelo veterano enseñará a sus pelayines aquellas jaculatorias que nuestras Reinas grabaron y bordaron en esas Banderas, y que tantas veces dijeron nuestros mártires y nuestros proscriptos. Jaculatorias de las banderas carlistas como éstas:

“¡Jesús, José y María, sed nuestros protectores y guías”!

“¡Sagrado Corazón, salvad a España”!

“¡Santiago, nuestro Patrono, defendednos”!

“¡Santísima Virgen de las Victorias, defendednos”!

“¡Por Dios y por tí sabremos morir”!

Y así, tantas y tantas jaculatorias.

Y primero desfilará, al frente de ese Tercio de Banderas, la Generalísima que bordó la Princesa de Beira, con la Virgen de los Dolores.

Y la seguirán luego la Bandera del Hospital de Iratxe, donde tantos alabes murieron por Dios, por la Patria y el Rey; hecha de lino por doña Margarita, con un Sagrado Corazón de seda que palpitaba cuando lo hemos visto. ¡Tan bien hecho está, y con tanto amor!

Y pasarán la de los almózaraves de Beñoña; la “Virgen de las Victorias”; de “San José”; la “Inmaculada” del Maestrazgo; la “Virgen del Pilar”; la “Virgen de Covadonga”; la “Auxilium Christiano

rum”; la “San José y las Inmaculadas de Gerona, de Guernica

La “Cruz de Borja”, “Santa Cruz”, “Arbol de la Cruz”, “Virgen de Lourdes”, “Virgen de Roy”; la bandera de la Cruz con los lemas



Medalla de la Montejurra, en vinieron brillantes batallones de

muerte” y “Guerra de los Angeles”, “La de don Carlos VII”, “La de los Angeles”, “Lago”, “Los Sagrados”. Y estas banderas muchas guardadas, meoro en paño, en viejo yo conozco, y que pa



Medalla de Don Carlos VII o de la fidelidad

Solamente en un ángulo de las banderas, o en la fimbria del lienzo, el nombre escueto de Carlos, de Margarita o de Jaime; o el de la unidad a que pertenecía la Bandera.

Con eso queda ya revelado cuál era lo principal y lo primero para aquellos guerrilleros, asombro del mundo; cómo los presidía y guiaba un criterio espiritual como norma— la única salvadora de los pueblos y de los individuos.

Las insignias religiosas sobre las banderas carlistas son verdaderos prodigios de bordado y de pintura; y son obra de Reinas y de Princesas, para que los hombres las defendieran sobre el campo de batalla, como las defendieron.

¡Oh!, cuando este Tercio de banderas desfile con ese perfume tradicional de fe, de ideales gloriosos, de lealtades inextinguibles, de he



Por Dios, por la Patria y el Rey

# Banderas Carlistas

## Banderas, defendidas por nuestros padres del más alto perfume de

**Y pertenecen, como los Tercios de  
hoy, a todas las regiones de Espa-  
ña, con sus símbolos tradicionales**

San José y San Miguel";  
Banderas de Cataluña, de  
Guernica, y tantas más.  
"Caza de Borgoña", "Caza  
de Cid", "Triunfo de la  
Virgen", "Arbol de Guernica",  
"Virgen de Lourdes", "Vive la  
Bandera del Cura Santa  
Catalina", los lemas "Victoria o

sur Banderas en ese cortejo gigan-  
tesco.

Mas, en adelante, también recor-  
daremos los Tercios Nuevos. Con  
idénticas virtudes que los otros, con  
sus mismos españoles defectos. Con  
la misma ambición de beber los  
vientos saturados de pólvora y de  
embriagarse en el estruendo usual de  
los cañones.

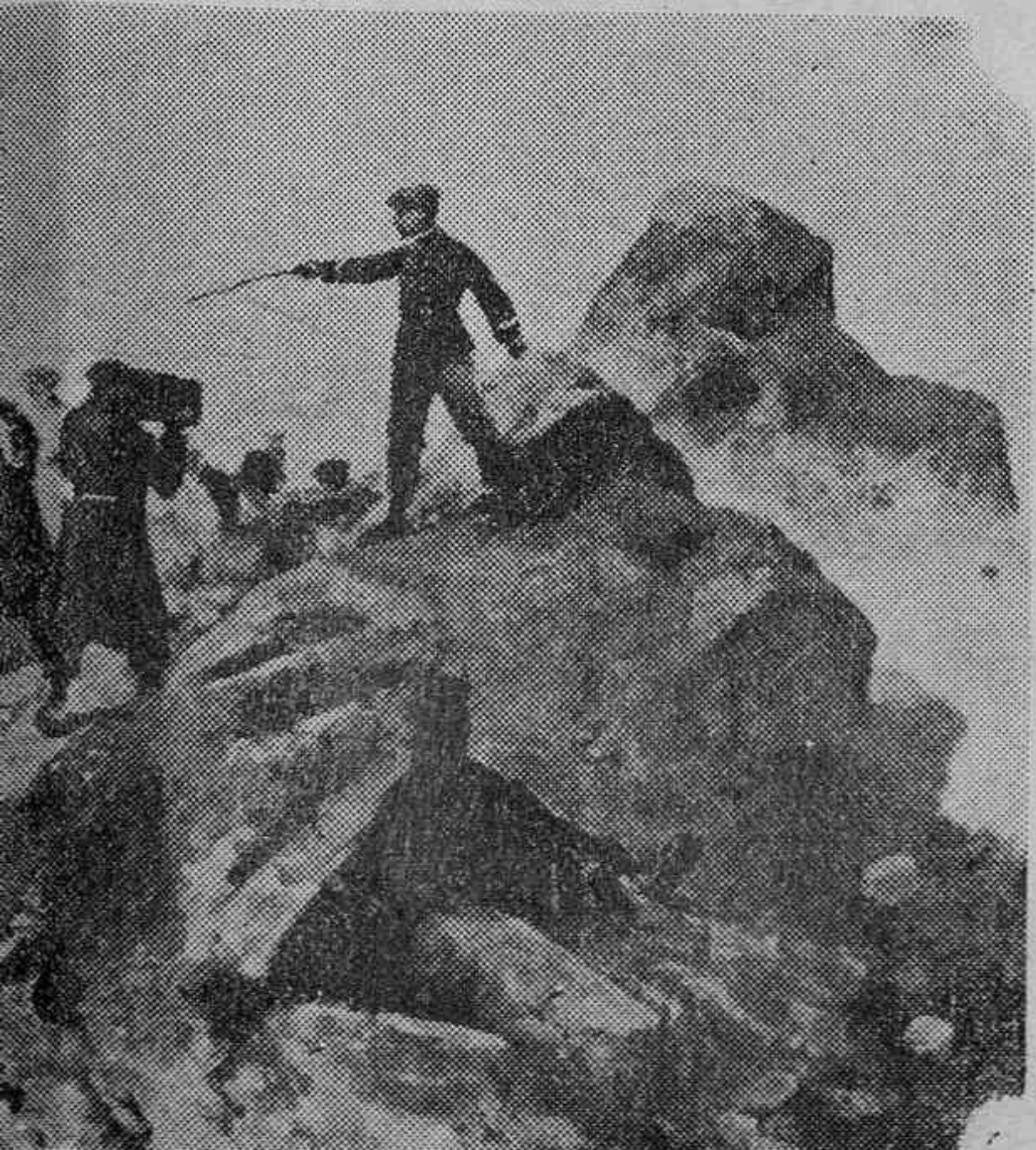
Tercios carlinos, romance y rea-  
lidad de la mocedad emboinada  
bajo la advocación de las aspas del  
Apóstol San Andrés, patrón de ca-  
balleros.

Y entre estos Tercios más actua-  
les, y por tanto más sentidos, reme-  
moraremos al Gran Tercio de Na-  
varra Laureada; tercio compacto,  
unánime, recio, nervioso, duro, inefa-  
ble y auténticamente inmortal, for-  
jado y completo ya en las vísperas  
del Alzamiento, alineado por el hoy  
general Rada y levantado y condu-  
cido a la victoria por este nuestro  
don Lope de Figueroa—menos in-  
temperante, acaso, pero tan sangui-  
neo como él—que fué el general  
Mola.

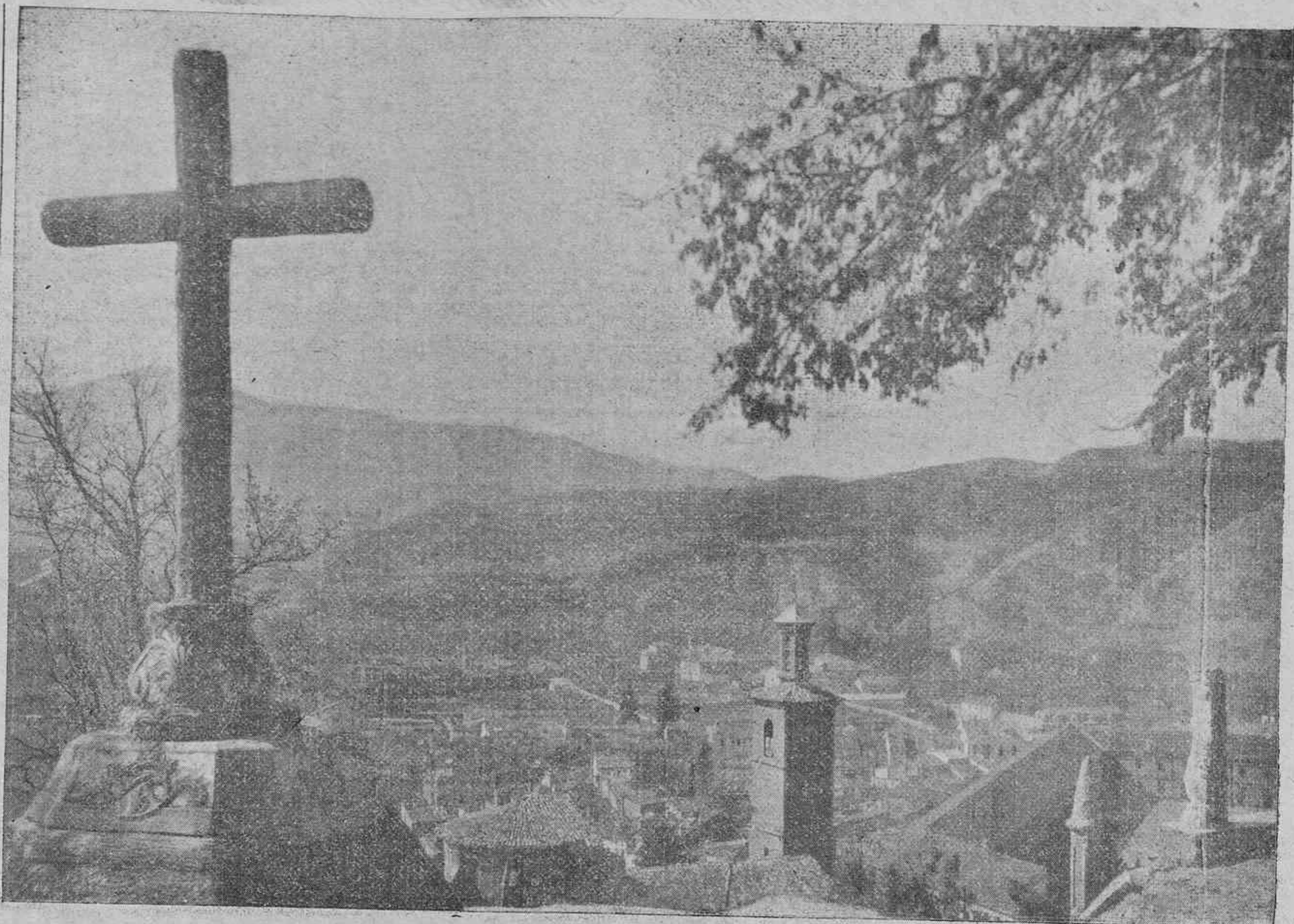
Y recordaremos—al oír mencionar  
a los Tercios—a los de toda Espa-  
ña, que supieron surgir en el mo-  
mento indispensable y ocupar en el  
campo de la lid su puesto premedi-  
tado cuando fué preciso. Recordar-  
emos a los Tercios en la dulzura y  
sonoridad de sus nombres familia-  
res. Susurro: Tercio de la Virgen  
Blanca, Tercio de la Virgen de Be-  
goña, Tercio de Doña María de las  
Nieves, de la Virgen de los Reyes,  
de Montserrat, de Estíbaliz y de

de la batalla de  
Mojaca, en que inter-  
vinieron brillantemente los  
Tercios de Alava

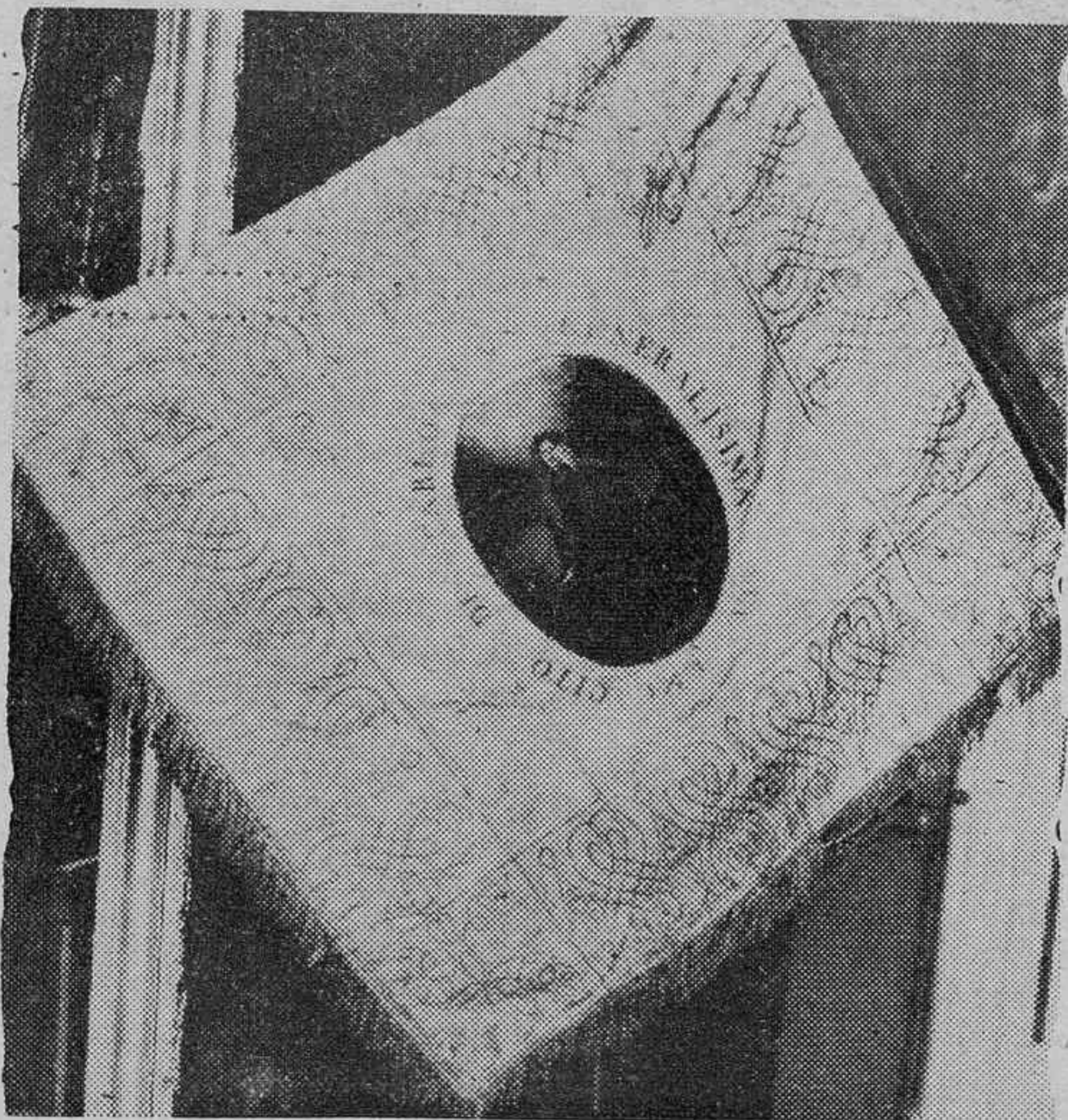
"Guerra sin cuartel";  
"La Corona Real";  
"Los VII"; "La Virgen  
de los Reyes"; "La de Santa  
Catalina"; "Los Sagrados Corazones"...  
Banderas nuestras de Alava,  
defendidas, mejor que como  
en viejos arcones que  
se han pasado y que pasarán también



El Rey lucharon nuestros padres



Estella, donde tan alto pusieron el pabellón carlista los batallones alaveses



La Generalísima, la Bandera de nuestro Rey  
Don Carlos VII, con la efigie de la Dolorosa

Covadonga... Rotundidad y redoble  
de tambor: Tercio de Zumalacárre-  
gui, de Mola, de Lúcar, de Cristo  
Rey, Tercio del Rey.

Y estos Tercios de hoy, como los  
de ayer, con aquellas expresiones de  
Fal: "hemos nacido para morir, y  
la muerte es buena si nos abre las  
puertas del cielo", y es otra del Re-  
glamento de Requetés que hizo Va-  
rela: "Ante Dios no serás héroe  
anónimo".

Conmigo ha visto este Tercio de  
las Banderas Carlistas en Pamplona,  
un viejo carlista que para ello  
vino de Las Palmas. Las ha besa-  
do, y, agarrada su lengua por la

PIDA  
**LICOR KARPY**  
Cafés, Bares, Ultramarinos

emoción y sus ojos por las lágrimas  
mas se ha ido... quizás repitiendo  
aquella jaculatoria que puso doña  
Margarita en la bandera del Rey:  
"Jesús, José y María, sed nuestros  
protectores y guías".

*El Berón de Castiblando.*

**Ibárreta**  
Sastrería e  
Impremas  
Postas, 7  
Teléfono 2060  
VITORIA



Junto a la Generalísima, la intrépida bandera  
del Tercio de Guías Alaveses

# Caja Provincial de Ahorros y Préstamos de Alava

Entidad Oficial, bajo el protectorado del Gobierno y garantizada por la Excm<sup>a</sup>. Diputación Foral y provincial de Alava

## Principales operaciones que realiza

		TIPO DE INTERES	
<b>Sección de Ahorro</b>	Imposiciones en c/c. ....	1 %	
	" en libretas ordinarias a la vista ....	2 %	
	" en libretas a plazo de un año ....	3 %	
	" en libretas Infantiles y Escolares ....	3'50 %	
<b>Sección de Previsión</b>	HOMENAJES A LA VEJEZ	Anualmente se celebran concursos para la concesión de pensiones vitalicias a los ancianos alaveses desvalidos.	
	RETIRO OBRERO OBLIGATORIO	Libretas de Capitalización para la ancianidad Constitución de pensiones Pensiones de invalidez Aportaciones personales para mejora de pensiones	Todas las aportaciones patronales y personales son bonificadas por el Estado.
	SEGURO DE MATERNIDAD	Subsidios a todas las madres obreras y empleadas afiliadas al Retiro Obrero.	
	SEGURO INFANTIL DOTAL	Constitución de dotes a los 20 y 25 años, bonificadas por el Estado. Capitales reservados.	
	REGIMEN DE LIBERTAD SUBSIDIADA	Libretas de pensión vitalicia inmediata o diferida, bonificadas por el Estado. Capitales reservados.	
	SUBSIDIO FAMILIAR	A todos los trabajadores por cuenta ajena, con hijos menores de catorce años.	
	SEGURO DE ACCIDENTES	Garantiza al trabajador o familiares el disfrute de pensiones vitalicias en caso de incapacidad permanente o muerte.	

**123 Sucursales en los pueblos importantes de la Provincia!!**

**Oficinas: Plaza de España, 12 y 13 (Entrada principal por Postas). Teléfono 1320. - VITORIA**

**MORALIDAD**

Entre los grandes problemas que urge resolver en España, después de la tragedia de una lucha cruenta, está, el de la "Moral" en la mujer, tan ultrajada y escarnecida por ella en modas y costumbres frívolas, modalidades y modismos de puro sabor exótico, en pugna con los fines a que indujo la guerra que ha lacerado de dolor tantos corazones de madres y de esposas, dolores y sacrificios que ellas han ofrendado a Dios por la Patria que aman. Es fuerza heroica de tantísimas madres y esposas, que viene a ser, para el triunfo alcanzado, como beso amoroso del alma hispana, artífice de la paz.

España ha sido rescatada con la sangre de los que sin otro lema que "Dios" y la "Patria", se lanzaron a la lucha desde el principio del movimiento.

Se ha rescatado por los mártires, por los héroes, por aquellos que supieron arrancarla de manos sacrílegas para devolverla su personalidad histórica seguida del rosario de sus Santas tradiciones cristianas.

He aquí el por qué esa sangre humeante en los campos que huelen a pólvora, y esos sacrificios de los leales a la Santa Cruzada, reclaman una restauración rápida y eficaz para el resurgir nacional. Si España ha sido rescatada por la fuerza de sus armas, su restauración deberá hacerse en silencio, sin estridencia de metralla, con amor y unión de voluntades.

Piense la mujer serena y rectamente en la causa de España; repase la tragedia sembrada de dolor por las siniestras consecuencias de la guerra, y que su sensatez y sobre todo su conciencia decidan la posición que debe adoptar ella para la

# Mujer española, oye la voz de tu conciencia

restauración de costumbres que debe incorporar a esta obra de "reconquista moral", en la que la mujer tiene que jugar el papel más importante con el ejemplo.

De su falta de pudor ha surgido una intensa campaña ahora en la que se le echa en cara hasta con palabras "cásicas" y "tremendas" la bajeza a que ha descendido su pundonor.

Como dice un insigne novelista, que condena el libertinaje desbor-

dante de la mujer actual, faltan palabras y coloridos para execrar a la que se exhibe por todas partes "Semidesnuda", afeada con un maquillaje antiesético en marco de una desaprensión incalificable.

La grosería con vista a la ordinariéz de costumbres burdas, es el ambiente preferido por la mujer que alardea de modernista.

¿Qué fines bastardos se proponen estas mujeres, desgraciadamente muchas, por fortuna, no todas,

con esa absurda camaradería que funde en paridad de conducta a las que dignamente permanecen en el plano feminista señalado a la naturaleza de su sexo, todo dignidad y prudencia?...

Que no se queje la mujer que falta a su modestia, de la batalla que se da a su proceder contra la decadencia a que ha llegado su honor; que no se queje, porque, la que quiera aparecer como digna, que lo manifieste en sus costumbres, no admitiendo cuanto repudien sus virtudes cristianas.

Lamentable sería que para evitar el escándalo que ofrecen a la sociedad ciertas libertades saturadas de paganismo, tenga que aceptar como medio represivo, la fuerza de las leyes humanas, cuando debiera obrar en su fuero interno el imperioso mandato de su conciencia emanado de la voz de Dios.

Ha pasado el tiempo de empuñar el fusil para contener la invasión de Oriente y ahora es preciso no dejarse avasallar por la lucha de ideas y corazones.

Mujeres de España; hay que defenderse contra esas fuerzas ocultas que con farsa inaudita tratan de aniquilarlo todo, para que no triunfe el verdadero espíritu de la mujer cristiana y española, orgullo y modelo que ha sido siempre de la raza, por la austeridad de costumbres en que ha cimentado su vida dentro y fuera del hogar.

Alerta pues mujeres contra aquello que trate de poner lunares en la conducta a seguir la mujer que se debe a Dios y a una Patria que tanta sangre ha costado su redención... Alerta contra el enemigo que acecha...

AGUSTINA A. Y DE ROVINA.

## «La Flecha Vitoriana»

CARROCERIAS

# PEDRO S. DE CORTAZAR

Condecorado con la Cruz de Isabel la Católica  
Mención especial honorífica y otros varios premios

ESPECIALIDAD EN  
SILLERIA DE ESTILO  
Y TORNEADO SALOMONICO

Florida, 74.—Teléfono 1356. (Junto a la Plaza de Toros).

VITORIA

# Hijos de Heraclio Fournier

## Vitoria



Naipes de todas clases

Especialidad en Fabricación de Sellos sobre papel engomado

Calidad garantizada

# E. Sanchez Bueno y C.<sup>ía</sup> S. L.

## Construcciones Mecánicas

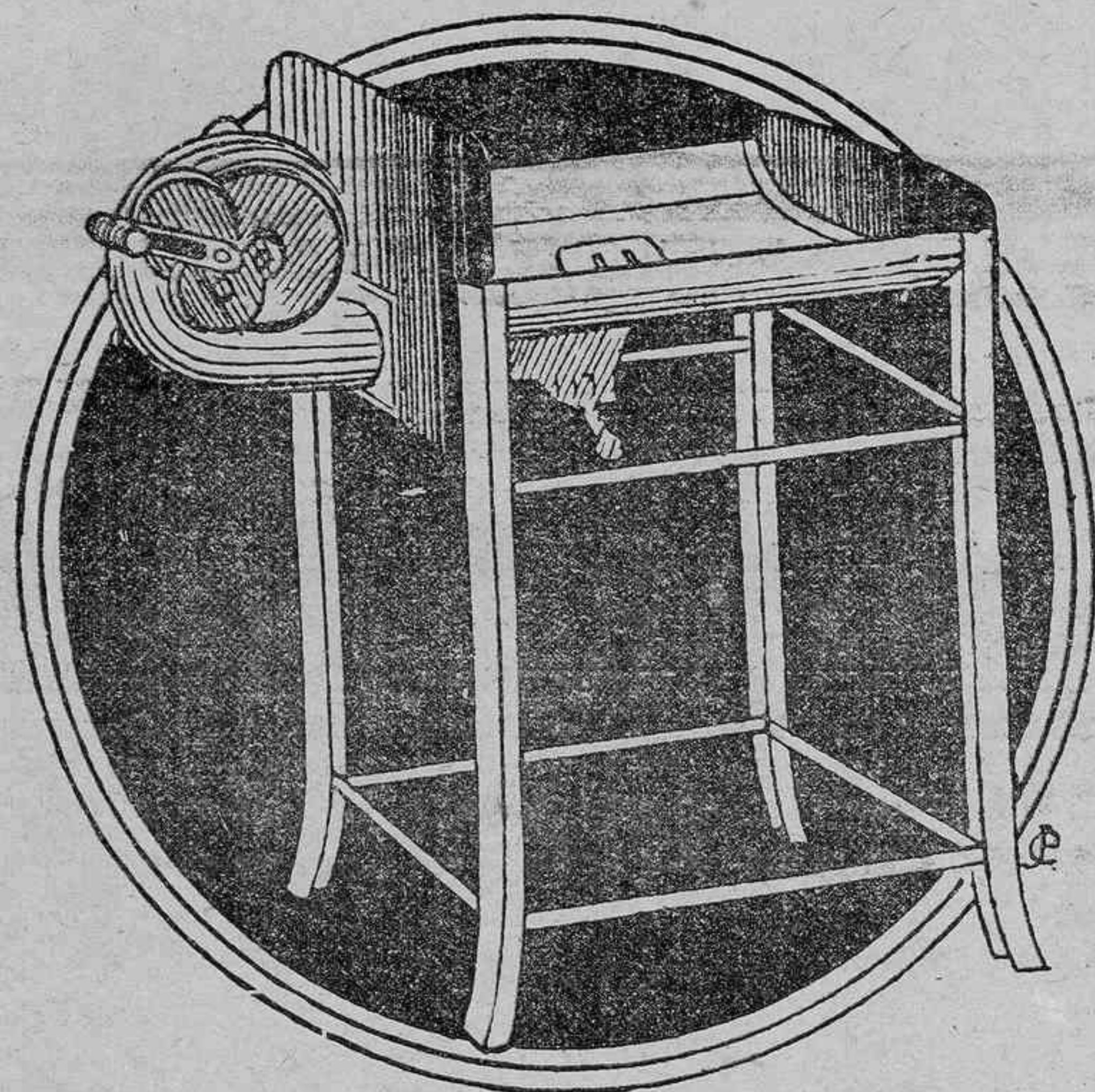
### VITORIA

Fraguas portátiles con ventilador a mano, con armazón, todo soldado eléctricamente

Taladros sensitivos hasta 10 milímetros

Taladros de columna

Trituradoras de maíz



Instalaciones galvánicas completas

**Cromo - Niquel - Cobre**

**Cadmio - Zinc - Etc.**

Concesionarios exclusivos de los  
Aparatos de soldadura  
eléctrica "Aguila" por

arco, puntos y tope

**ELECTRODOS**

**Apartado 81.**

**Florida, 62**

**Teléfono 1497**



*Industrias rurales*

# INSISTIENDO



De la miel que elaboran las abejas de esta colmena se obtienen importantes recursos para los mutualistas

Hace ya más de una docena de años que, habiendo visto por experiencia los fines de las Mutualidades escolares, hice una extensa campaña en favor de estas importantísimas instituciones circun-escolares con sus anejos los Cotos de Previsión. "Cultura Social", órgano de la Caja Provincial de Ahorros que se publicaba entonces, hizo igualmente una extensa propaganda en este mismo sentido ilustrándola con fotografías obtenidas en las actividades de aquellas y que ahora se reproducen algunas de ellas gracias a la amabilidad del señor director de dicha Caja que ha tenido la bondad de facilitarlas.

Esta propaganda no cayó en el vacío, pero tampoco produjo todos los resultados que fueran de desear. Las Mutualidades escolares que funcionaban en Alava eran y son bastantes, pero ni son todas las que debieran ni su desenvolvimiento es lisonjero ni mucho menos, salvo algunas excepciones. Limitase su trabajo a cobrar las pequeñas cuotas de los mutualistas, tener los menos fines posibles y a hacer las imposiciones una vez al año; esto es lo que hacen por regla general, y esto es hacer muy poco. Hay que estimular, insistir, demostrar los innumerables beneficios de la Mutualidad, económicos, fraternales, sociales y morales para que su funcionamiento sea eficaz; todo lo demás es casi perder el tiempo.

Ayudan de una manera positiva y práctica al buen desarrollo de las Mutualidades los Cotos anejos a las mismas. Su creación es muy sencilla; difícilmente habrá una escuela en Alava, al menos rural, que no la pueda

llevar a cabo; solo una cosa es necesaria: querer. Un poco de terreno (del que hay muchísimas hectáreas) puede servir para ello; unos árboles frutales en él, unas abejas, unas gallinas, unos conejos, unos gusanos de seda o varias de estas cosas a la vez son actividades de los Cotos

agrícola, fructícola, apícola y sericícola ochenta mutualistas, que suponen dos generaciones, se constituyen una Dote de consideración a los veinticinco años, disponen en cualquier momento de unos ahorros con que hacer frente a necesidades eventuales imprevistas y se crean una pensión de retiro que empezarán a cobrar a los sesenta años con la que podrán vivir tranquilos e independientes. Alegar que no se dispone de medios para conseguir estos fines carece de fundamento; ni siquiera puede achacarse a falta de recursos, y justo es hacer honor en este senti-

Nacional de Previsión, que facilita cantidades sin interés, amortizable a largo plazo y toda clase de material para la creación de Cotos y Mutualidades premianlo, además a los Maestros que hacen labor provechosa para el funcionamiento eficaz de los mismos.

La Nueva España, que se ha forjado a costa de tantos sacrificios exige de todo español, para que estos no resulten estériles, que ponga a disposición de la Patria todo su esfuerzo y actividad, no con palabras sino con hechos y dentro de aquellos me-

## Gran Café Suizo

(Viuda de Manuel Cobo)

Calle de Dato, 14

VITORIA



de la Mutualidad y Coto Escolar "Ollávarre" que gozan de los beneficios de los mismos

que dan recursos de consideración para que los fines de las Mutualidades sean lo que deben ser y den el máximo rendimiento económico y moral.

Gracias al Coto escolar "Ollávarre", que funciona anejo a la misma Mutualidad en esta reducida aldea con las modalidades

do a la Caja Provincial de Ahorros, Colaboradora del Instituto

dios de que cada uno esté rodeado.

### RELOJERIA

# ROGELIO

Relojes de ocasión

Fueros, 16 Teléfono 1017

VITORIA

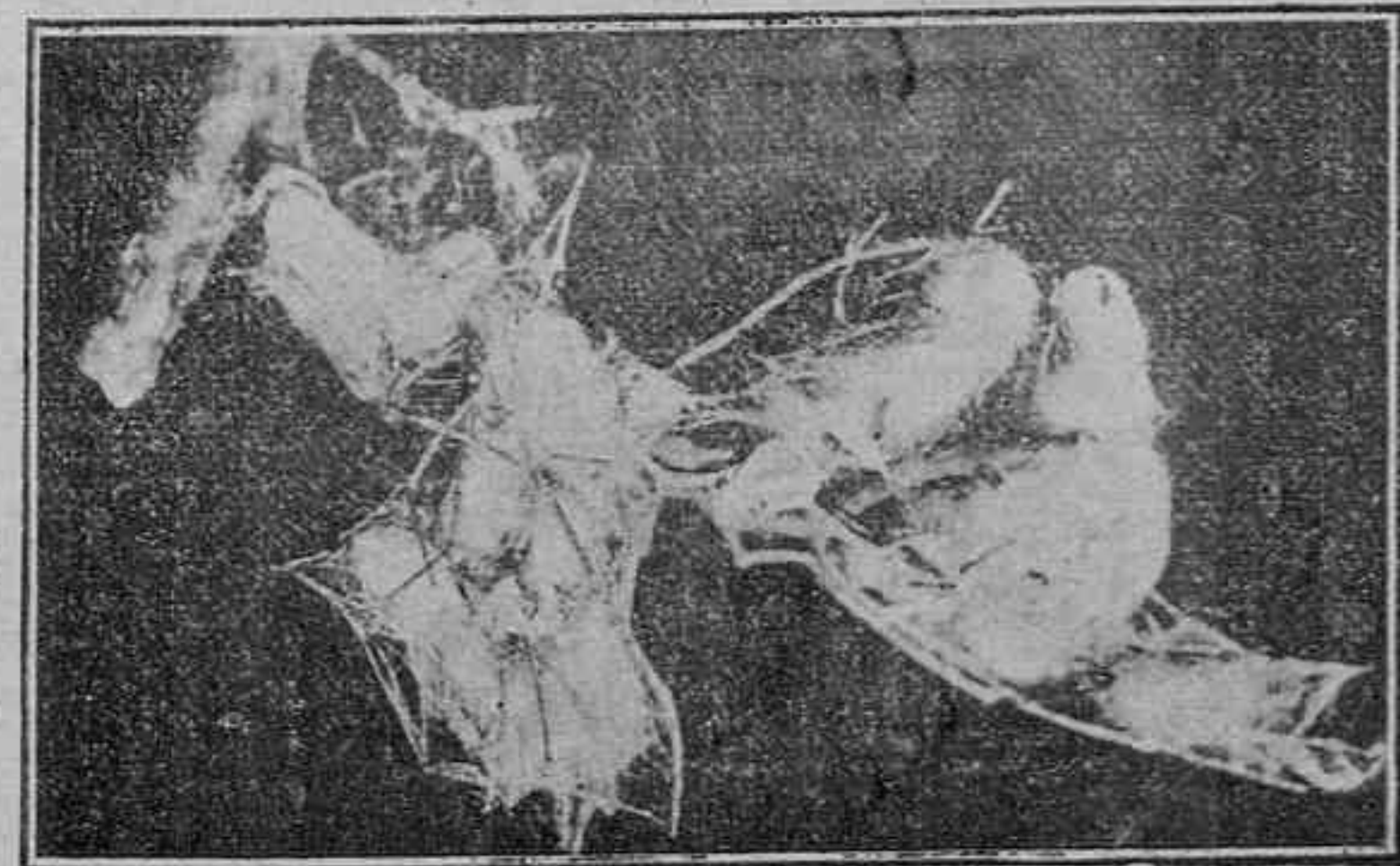
El Maestro español no puede echarse a la bartola, tiene un campo de acción muy vasto; cultural, religioso, patriótico, económico, en el que desarrollar sus energías y si no lo hace tampoco es digno de la España Renovada.

Alejandro Zabala,  
Maestro de Ollávarre.

## Policarpo Palacios

Ultramarinos por mayor y menor

Independencia, 34. Teléfono 1421.



Capullos de seda de la actividad sericícola del Coto escolar "Ollávarre"

# Las Hermanitas de los pobres de Vitoria van a celebrar el primer centenario de su Congregación

Desde el año 1878, por la Casa de Vitoria han sido recibidos 1880 ancianitos :: :: ::

En septiembre cumple el centenario de la Congregación de las Hermanitas de los Pobres. Sus cincuenta y una Casas de España y Portugal se aprestan a celebrarlo.

Alava que tanto quiere a las Hermanitas lo honrará espléndidamente, a buen seguro.

Mientras llega ese día, nuestros lectores han de agradecer una información del espíritu providencialista que distingue a esta Obra en Vitoria y en todas partes.

Se fundó el Asilo de Vitoria en junio del año de 1878 bajo el título de "Nuestra Señora de las Victorias".

Fue doña Francisca Jáuregui, quien había conocido las Hermanitas en Palma, que solicitó la fundación ofreciendo para eso una casa en la Cuchillería núm. 22, perteneciendo a don Telesforo Mensón que gustoso la cedía a la Obra a precio muy moderado.

El 20 de junio llegaron las cinco primeras Hermanitas. El excelentísimo señor Obispo, don Sebastián Herrero vino el mismo día a bendecir la casa y sus habitantes. Una pobre ancianita se presentó aquella misma tarde y fué recibida enseguida; se llamaba Bernarda Ibáñez de Garayo.

La mentada doña Francisca Jáuregui fué modelo de abnegación y caridad ayudando mucho a las Hermanitas a buscar personas caritativas que pudieran socorrerlas: uno traía una silla, otro una mesa, otro una cama, unas sábanas, unos platos, etc., y poquito a poco se montaba la casa.



Sor María de la Cruz, en el mundo Juana Jugán, fundadora de las Hermanitas

## LAS PRIMERAS GRACIAS DE SAN JOSE

Muchos pobres se presentaban, ¿cómo no! ¡Buen San José mande nos camas y comida por recibirlos! El primero de julio oh, Providencia, el Marqués de Cuba y Urquijo mandaba... 1.000 pesetas!, enseguida se compraron 24 camas y lo demás necesario y entraron los pobres.

Las Hermanitas empezaron a salir a pedir; San José abría en su favor todos los corazones y las manos. El Párroco de San Pedro, don Felipe Yurrita y su hermano don Eusebio, fueron Bienhechores de la primera hora. Pero eran tantas las necesidades de estos principios, que todos los días eran nuevas peticiones que se elevaban hacia San José y siempre fueron escuchadas.

## BIENHECHORES INSIGNES

Don Juan de Ayala, don Juan Gámiz, don Dionisio Olarte, don Abdón de Goiti, doña Felicia Ola-

## Maravillosos casos de la providencia de San José para con las Hermanitas y sus favorecedores

ve son nombres que quedan en la memoria de todas las Hermanitas con muchísimos otros, por sus inagotables caridades.

En marzo de 1881 la casa era demasiado pequeño, los pobres siempre aumentaban. Se compró un terreno para construir un Asilo grande; el 15 de mayo, el Excmo. señor Obispo don Mariano Miguel Gómez, bendecía la primera piedra del nuevo edificio debido enteramente a la caridad de los alaveses, grandes y pequeños quisieron tomar parte en la obra. En agosto de 1882 la casa estaba en parte terminada; el Obispo la inauguró.

## EL "JARDIN DE SAN JOSE"

Desde entonces se multiplicaron los milagros en favor de la Obra. En 1897 se quiso comprar una par-

te de lentejas: ¿de dónde vienen? es el secreto de San José; Hermanitas y Ancianitos le dan las más expresivas gracias. El día siguiente por la mañana vienen... a buscar las lentejas ¡ha sido una equivocación! ¿qué hacéis Buen San José? Por la tarde un señor viene con cuatro sacos de hermosas lentejas, esta vez bien destinadas a los Ancianitos, sin ninguna equivocación.

Los Ancianitos de la enfermería deseaban mucho un reloj que dé bien las horas. "Pídanlo a San José, les dijo la Buena Madre", y, todos fermos repetir mil y mil veces: "Buen San José queremos un reloj". Un día uno de ellos hizo el sacrificio de la salida con el fin de obtener el objeto tan deseado: aquella misma tarde un Bienhechor regala-



En algunas épocas del año nuestras juventudes sirven con orgullo a los ancianitos



Comida abundante y solícitos cuidados en los Comedores de los Ancianitos

te de terreno, junto al de la casa, para mejorar la huerta. Muchas dificultades surgían de todas partes; la más grande era que el propietario no quería venderlo; pero como eso convenía por el bien de los pobres se hicieron numerosas peticiones a San José con la promesa de erigir su estatua en aquel terreno y de llamarle "Jardín de San José"; a los pocos días el terreno era propiedad de las Hermanitas!

Un desconocido se presenta un día al Asilo preguntando por la Superiora: "He sabido que ha fallecido el buen Bienhechor que les pagaba el pan de cada mes: de hoy en adelante pueden contar conmigo, a la condición de no decirlo nunca a nadie". San José había escuchado el ruego de sus pobres asegurando el pan de cada día.

## LAS LENTEJAS EQUIVOCADAS

Un día llegan al Asilo tres sacos...

ba a las Hermanitas colectoras un magnífico reloj.

## ¿SAN ANTONIO O SAN JOSE?: LOS DOS

Un día no había casi nada en la caja, y se acercaba el pago de una cuenta grande debida a unas reparaciones: "Apretemos un poco a San José", dijeron las Hermanitas. Por la tarde se presentó un sacerdote encargado de remitirlas una buena limosna: "¡Gracias a San José!"—"No, replicó el sacerdote, hoy no es San José, estamos a 13, hay que agradecerlo a San Antonio"—"Conforme, dijo la Buena Madre, pero, entonces San José tiene que venir porque es a El que hemos pedido", y seis días después, el 19, San José mandaba otra limosna, el doble de la primera, y la cuenta fué pagada.

## LA LIMOSNA DE UN NIÑO

San José se cuida no solamente



La Capilla de los mayores consuelos. ¡Si ustedes supieran! Nunca está vacía

del bien de los Pobres, pero también de sus Bienhechores.

¡Cuántos han sentido esta protección particular debida a sus limosnas, aun las más pequeñas hechas por amor a Dios!

Un niño que se había fijado en la inscripción del cepillo: "Bendita sea de Jesús, María y José la mano que deposita aquí una limosna por los Pobres", venía a echar todos los días los 0,10 céntimos que sus padres le daban por su merienda; si guió haciéndolo muchos años, sin que nadie lo supiera. Un día se presentó en casa de las Hermanitas un joven ingeniero, preguntando por la Superiora: "tengo que pagar una deuda a San José", y explicó cómo había sido favorecido en sus estudios y sus trabajos, los cuales siempre le salieron bien, gracia que atribuyó a la bendición de San José sobre esa mano que echaba en el cepillo los 0,10 céntimos, que eran entonces toda su fortuna y hoy ve

nía en acción de gracias a entregar su primera paga, encomendándose a las oraciones de los Pobres.

¡AQUELLA COSTURERA!

Una pobre costurera, que ganaba su pan y el de su madre con el fruto de su trabajo, se metió un día una aguja en la mano. Todo cuanto hicieron los médicos para sacársela, resultó inútil; se le quedó la mano imposibilitada, hasta que se decidieron a cortársela. La pobre obrerita había ya agotado sus pequeños ahorritos, y no veía medios de remediar sus necesidades que dándose inútil por toda la vida; pedía auxilio al cielo y pasando, como por casualidad delante de la puerta de las Hermanitas, tuvo la inspiración de echar en el cepillo, con la mano enferma, la última pieccecita que tenía para que San José, bendiciendo esta pobre mano, la curara. Al día siguiente, cuando le quitaron las vendas, preparándola para la ope

ración, cayó la aguja en medio de las gasas... ¡la mano estaba sana! Y cuántos casos semejantes. El Protector de la "Pequeña Familia" no puede olvidarse que se compone de tres elementos: Hermanitas, Ancianitos Bienhechores, y para El los tres no son más que uno.

LA CASA DE VITORIA

El Asilo de Vitoria cuenta actualmente 140 Ancianos y 16 Hermanitas.

Desde la fundación 20 de junio de 1878, han sido recibidos 1.880 Ancianos y 33 Hermanitas han muerto en esta Casa de Vitoria.

ANTE EL PRIMER CENTENARIO DE LA CONGREGACION

La Congregación cuenta actualmente con 51 casas en España y Portugal. La primera fundación en España fué la de Barcelona, a donde llegaron las Hermanitas el 19 de marzo de 1863.

La última fundación ha sido la de Singapoor (Indias) en 1937.

Al empezar su obra, ahora hace un siglo, la Fundadora, Juana Jugan, tenía como todo recurso 400 pesetas y unos muebles, pero contaba con la Providencia. Cuando murió, a los 86 años de edad, el 29 de agosto de 1879, contaba entonces la Congregación con 2.488 Hermanitas, 177 casas repartidas en el mundo entero y 20.500 Ancianos recogidos.

\*\*\*

Verdaderamente, que la mano de Dios está aquí.

Las Hermanitas de los Pobres de nuestra Ciudad van a celebrar también, por el mes de septiembre, el centenario de la fundación de la Congregación.

A ellas se ha de sumar el pueblo vitoriano y todo el pueblo alavés, que mucho las quiere y admira.

Estas líneas quieren ser una preparación remota del fausto acontecimiento.

Pensión VALLEJO

Gran Confort

Fueros, 23 y 25, 1.º

VITORIA

Teléfono .1572

SALON DEL MUEBLE

Secciones de gran lujo y económica



Oficinas y Talleres:

Casa Bonilla  
VITORIA

Leed y propagad PENSAMIENTO ALAVES

- Para muebles de garantía
- Para muebles de todos los estilos
- Para precios sin competencia

Siempre en LA ECONOMICA

Postas, 48. - VITORIA

Nuevos Almacenes de Tejidos

(Antigua Casa Brillas)

Plaza de España, 14 y 15, y Postas

VITORIA

# Colegio del Sagrado Corazón (Corazonistas)

Bachillerato

Comercio práctico

Primera enseñanza

Esmerada educación

cristiana

Situación inmejorable

Amplísimos patios

de recreo

Calefacción central

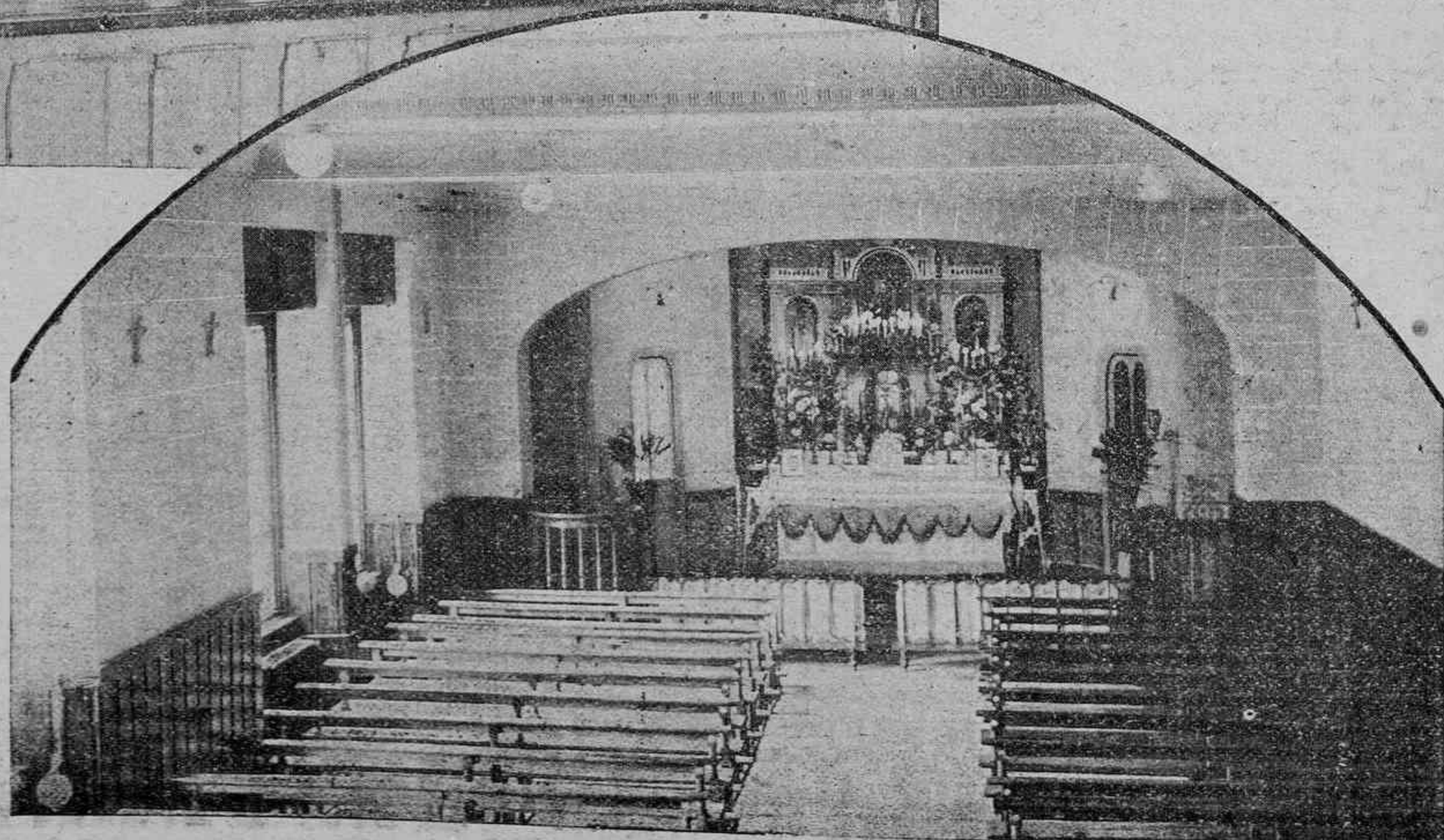


Se admiten internos,  
mediopensionistas  
y  
externos

Paseo de Fray  
Francisco, 1

VITORIA

Teléfono 1741



# LOS "ESCACHAS"

Costumbre adoptada por toda la prensa informativa española el publicar números extraordinarios coincidiendo con las fiestas patronales de las localidades en que ve la luz, nuestro periódico, que va al ritmo de lo que se ha convertido en obligación o exigencia, se suma a tan señalados días en la medida que puede, según viene practicándolo desde hace años.

Y en esos alardes que se salen de la pauta corriente, suelen ser cantera proveedora de materiales, a desarrollar por los que tenemos el deber de llenarlos, o cuanto se refiere al momento, es decir, el programa de festejos, o trayendo a las planas recuerdos, episodios, rasgos, anécdotas, etc., de los tiempos prístinos, que siempre resulta agradable desentrañar.

Falto el cartel vitoriano de este año de la parte taurina, que siempre brinda con textos abundantes para la información, y buceando entre los recuerdos babazorros algo poco conocido u olvidado en absoluto, hemos adoptado, para cumplir nuestro cometido, el tema que encabeza el presente artículo: Los "escachas".

¿Qué fueron o quiénes eran los "escachas" en la vida local?

Los "escachas" eran dos funcionarios del Excmo. Ayuntamiento, modestos por su labor y por sus emolumentos; imponentes por su atuendo. En términos oficiales se les conocía por "celadores de pobres"; tenían como sueldo diario una peseta y cincuenta céntimos y para ejercer ese cometido y para llevar a sus hogares nueve duros al mes, lucían severo traje negro, a base de levita larga, roten o bastón grueso, y sombrero de copa alta, todo costeado por la Corporación a la que servían.

Desaparecieron el siglo pasado, pero los que tenemos la gran ventura de peinar canas los recordamos perfectamente. Los últimos eran, uno pequeño, anciano, que se apeñidaba—si la memoria no me traiciona—Galdeano o algo por el estilo, y otro a quien los chicos llamábamos "El señor Perico", muy flaco, muy alto, y no muy bien humorado.

Su misión era no tolerar la mendicidad callejera más que en los

días y a las horas que señalaban los Alcaldes; y como las transgresiones abundaban, y ellos cumplían su deber sin contemplación alguna, no gana-

solentarse con sus perseguidores, ofreciendo resistencia y dar la nota de vicinitas para que los curiosos se pusieran de su parte, porque, al ser



A quien nos señale en esa vieja estampa de unas fiestas vitorianas a los temidos y simpáticos "escachas" le galardónaremos con una simpática recompensa.

ban para disgustos y tenían frente detenidos, eran conducidos al retén, a ellos a todas las mujeres y a todo lo cual llevaba aparejado el registro minucioso de sus personas para Y no eran pocos ni cortos para in-despojarles del dinero que hubieran

obtenido mendigando y algunas horas de encierro.

Otra tarea tenían los "escachas". Era entonces costumbre en Vitoria llevar pan a los entierros, como ahora se lleva el modesto donativo de veinte o veinticinco céntimos, y la mayor parte de las familias a quienes había ocurrido alguna defunción, dicho pan, lo repartían, entre la parroquia llevándolo con la oblada, el hospicio y los pobres transeúntes y de la localidad; pero si de la casa mortuoria no se daban a los celadores de pobres instrucciones concretas de que era voluntad de la familia distribuir panes entre los pobres, intervenían los "escachas" para alejar a éstos, con las correspondientes "escenas", que no arredaban a los celosos funcionarios.

Por cierto que éstos tenían el báculo—que venía a ser su verdadero sueldo—de los entierros para hacer frente a las necesidades de la vida, pues nadie ignoraba en la ciudad que las familias a las que ocurría una defunción, a cambio de haber tenido a raya a los numerosos pobres que acudían en busca de la limosna de panes, invitaban a los "escachas" a que se llevaran el pan que quisieran; y como los levitones de su uniforme eran "asaz" grandes, y tenían bolsillos interiores que eran simas inexploradas, más profundas que el malaventurado pozo artesiano, pues empezaban debajo de la rodilla, los dos empleados, sin ocultarse de nadie, se comportaban bizarramente en su papel de hormigas caseras.

¿Qué iban a hacer con seis reales diarios y obligación de llevar chistera, levita, bastón, corbata negra y camisa blanca, los trescientos sesenta y cinco días del año en jornada inagotable e inaguantable?...

Las costumbres operadas en todas las manifestaciones de la vida, hicieron desaparecer a nuestros solemnes "escachas", de los que sólo los viejos conservamos el recuerdo, por parte mía aderezado con el episodio de un estacazo que cierto día me sacudió "El señor Perico" al caer en su jurisdicción huyendo de la persecución de que por una travesura me hacía objeto el alguacil "Veintiocho".

UN POBRE DIABLO

Laboratorio de Investigación Clínica

## A. Llamas Torbado

Análisis Químicos, Bacteriológicos y Serológicos

Dato, 37

VITORIA

### I. Gonzalo Bilbao

Piel, Sífilis y Venéreo

Fueros, 8, 1.º, derecha

VITORIA

VINOS

## Moreno

Servicio a domicilio

San Francisco y Cuchillería

Vitoria

Harluo-Panadera

## Béiztegui

S. A.

Portal de Villarreal, 10, 12 y 14

Teléfono 1729

VITORIA

## Al ritmo de la guerra

# La «Radio Requeté Viva - Cristo Rey», de Vitoria -

Por G. O. A.

La guerra española que tantas instituciones nos ha deparado, ha lanzado al mercado crítico del mundo bélico este elemento de la radio en campaña.

Es difícil, desde los puestos de nuestra retaguardia, darse perfecta cuenta de la importancia de este nuevo elemento introducido en las artes de la guerra. De ésta se dijo que era guerra de observatorios: también se podía decir que era guerra de rapidez en los comunicados y en las órdenes. Por eso desde los primeros días de la campaña las pequeñas radios individuales han aparecido en nuestros Ejércitos. Y rápidamente todos los generales las pidieron para sus operaciones en todos los frentes.

El voluntario de Radio Requeté, con su boina inconfundible y su aparato de radio consigo, ha saltado por todos los parapetos, llevando consigo las órdenes más decisivas y las primeras noticias de todos los triunfos.

Y en los puestos de descanso han vuelto a funcionar las Radio Requeté de campaña en una penosa labor oficial, recibiendo y transmitiendo comunicados y claves al servicio del Ejército.

### R. R. 6 DE VITORIA

Todavía recordamos con nostalgia y... con un poco de envidia aquellos primeros días de Radio Requeté, R. R. 6 de Vitoria. Sin apenas elementos para nada, sin dinero y sin material, una nueva victoria técnica venía todos los días a plasmar el esfuerzo de aquellos animosos requetés, técnicos y locutores.

Hasta transformarse la R. R. 6 en la gran emisora que ha cesado ahora al cesar la guerra, pasó por todos los momentos imaginables de penuria de todo. La

R. R. 6 de Vitoria empezó, creció y floreció por sus propias fuerzas. Por el empeño y el estudio de un grupo de muchachos que supieron dar a sus afanes y trabajos toda la alegre salsa y el recio espíritu de nuestros mejores Tercios de Requetés.

El vestíbulo, sencillo y recogido, con su efigie de Cristo Rey y el marco del Caudillo y el lienzo de Don Carlos, recogía sin estridencias, con elegancia suma, el ideario carlista de Dios, Patria y Rey que compartían igualmente todos los Requetés. A través

del micrófono este ideario quedó plasmado para todo el mundo en la frase valiente con la que todos los días abría sus micrófonos la R. R. 6: «Viva Cristo Rey».

Desde entonces, en el extranjero, se la llamó la «R. R. 6 Viva Cristo Rey».

### LA CAMPAÑA DEL NORTE

Nadie puede olvidar, siendo vitoriano y sobre todo siendo español, aquellas brías jornadas de la campaña del Norte. El heroico general Mola primero y después Dávila hicieron de Vitoria su

cuartel general. La R. R. 6 de Vitoria fué entonces el primer elemento rápido y seguro que sabía unir diariamente la impaciencia de nuestra retaguardia con las victorias alcanzadas.

Todos los días, cuando el atardecer anunciaba la terminación de la jornada en los frentes, se oía clara la palabra del locutor de la R. R. 6. Viva Cristo Rey. Sobre el público estacionado ante los altavoces iban cayendo vibrantes y animosas las primeras noticias de la victoria conseguida en la batalla diaria.

A través de sus micrófonos se transmitían sus noticias varias Agencias y periódicos del Extranjero.

Principalmente por ella, todas las oficinas del Ejército en operaciones recibían el anticipo de los partes y comunicados oficiales, se realizaba la transmisión de órdenes oficiales por clave, se captaban y transmitían sin descanso —día y noche— partes rojos y consignas en clave.

### LA PROPAGANDA EN EL EXTRANJERO

Terminada la campaña del Norte continuó la R. R. 6. Viva Cristo Rey su valiente labor patriótica. Tres emisiones diarias reflejan la importancia de su labor, desarrollada principalmente con vistas a las grandes naciones. Una concienzuda preparación en los trabajos y en las emisiones, un serio estudio de los problemas nacionales y mundiales hizo que muy pronto el nombre de la España nacional dignamente combatiente y sacrificada, se oyera y repitiera con respeto y con cariño en las principales ciudades del Extranjero. Inglaterra, Estados Unidos, Africa, Filipinas, etc., saben mucho de Es-



DENTRO DE BREVES DIAS, CUMPLEN LOS AÑOS DEL NACIMIENTO DEL INMORTAL BARDO VASCO CONGADO, JOSE MARIA IPARRAGUIRRE. VOLUNTARIO CARLISTA EN LA PRIMERA GUERRA CIVIL, NO SE QUISO ACOGER AL 'FATIDICO CONVENIO DE VERGARA, COMPUSO Y ESTRENO EN MADRID, EL "GUERNIKAKO ARBOLA". RADIO NACIONAL Y TODAS LAS RADIOS REQUETES EN LOS MOMENTOS CUMBRES DE LA GUERRA DEL NORTE HICIERON RESONAR POR NUESTROS MONTES Y VALLES EL INMORTAL HIMNO VASCO QUE EL SEPARATISMO QUISO DESTERRAR. AYER, IPARRAGUIRRE. HOY RADIO DE CRISTO REY HAN DADO A LOS AIRES LAS MAS GENUINAS ESENCIAS DE NUESTRA TIERRA

Pescadería

## Gerarda

General Alava, 3

Teléfono 1642

VITORIA

## Paños Losa

Plaza España, 17

Postas, 11

Teléfono 1756

pañía por la R. R. 6. Viva Cristo Rey de Vitoria. Muchos periódicos extranjeros se han servido del "Boletín de Información" de la R. R. 6 Viva Cristo Rey para llenar las secciones informativas de sus columnas. Y juntamente con esto, los muchachos de Radio Requeté han mantenido una continuada correspondencia particular con técnicos extranjeros, realizando una nueva labor de propaganda difícil de calcular.

Es imposible recoger en un reportaje todos los testimonios que guarda, como mejor premio, nuestra R. R. 6 Viva Cristo Rey.

Muy significativo es un telegrama recibido en los estudios de R. R. 6 a raíz de una de las victorias nacionales de comienzos de este año, y que dice así:

"Su espléndida emisora dióme fausta noticia. Felicitoles.—Par-do."

El telegrama lo firma un ardiente español residente en Londres, quien tiempo antes escribió una carta de la que entresacamos:

"No sabía que andaban ustedes tan espléndidamente por el éter, hasta el extremo de que el día 18 etc. a Radio Nacional A. Z. la dije que pude escuchar la emisión magna del mediodía gracias a que Roma les había echado una mano, cuando en realidad eran ustedes, por lo que les felicito..."

Cuando por la noche no escucho Radio Nacional, sé que al día siguiente a las nueve están ustedes como un clavo con partes de guerra y crónicas."

De Cogoleto (Génova) escribe un argentino español:

"En onda de 40 ms. aproximadamente les oigo muy bien todas las tardes, como muy bien y muy claro les he oído hoy en 25 metros. Durante la emisión de esta estación me he enterado de los números del sorteo de la lotería de hoy cuyo extracto adjunto."

De Vincennes (Francia) escriben:

"De todas cuantas hay en on-

da corta, la única que se entiende clara es Radio Requeté."

De Lisboa comunica la "Liga de Radioseuchas portuguesas": "...mis más cordiales felicitaciones por la excelente cualidad de modulación e intensidad de su emisora de ondas cortas "RR 6 Radio Requeté de Vitoria."

"...mi admiración por la forma impecable como son elaborados sus programas; ellos demuestran bien la índole del Gran Pueblo Español que gracias al Generalísimo Franco está demostrando al mundo lo que vale y lo que puede. A través de RR6 he podido escuchar los comunicados de guerra y apreciar la música española."

El periódico "Arriba España" de Filipinas recogía su información tomándola de las emisiones de RR6 de Vitoria, así como el diario "Jornal de Comercio" de Río de Janeiro.

De Colombia escribe el Padre Iroz, Agustino:

"Desde hace días vengo escuchando su emisora con verdadera fruición de espíritu y gran emoción patriótica. Nadie sabe apreciar lo que ello me satisface en el momento actual."

Como estos, otros muchos que no reseñamos por no alargar excesivamente este reportaje. En Radio Requeté se han recibido controles de casi todas las partes del mundo. Abundan los de Río de Janeiro, Liverpool, Wiesbaden, República Dominicana, Londres, Génova, Cuba, Francia, Alemania, Portugal, New Jersey, Filipinas, Colombia, Puerto Rico, Nueva Zelanda, Ginebra, California, Las Palmas, etc.

Todos ellos son el mejor premio a la ingente labor desarrollada por la emisora de Cristo Rey en el mundo, en favor de la causa de Dios y de España.

**LA EMISION AMERICA**

Había en las emisiones de RR6 de Vitoria la "emisión Europa". Emisiones en francés y en inglés.

Más tarde, suprimida la emisión de las nueve de la mañana, los muchachos de RR6 acordaron comenzar una "emisión América" encaminada toda ella a propaganda española. Difícilmente nos podemos hacer una idea de la exquisita preparación con que se llevaba esta emisión a América. Una serie bien ordenada de artículos de estudio y de actualidad, noticias, música, notas, etcétera, eran transmitidos a nuestros países de América todos los días; la emisión comenzaba a primera hora de la madrugada (hora española), poco tiempo después de haber terminado la retransmisión de Radio Nacional. Esta ha sido una de las emisiones mejor preparadas por RR6 de Vitoria, y la que mayores éxitos le ha dado en el extranjero.

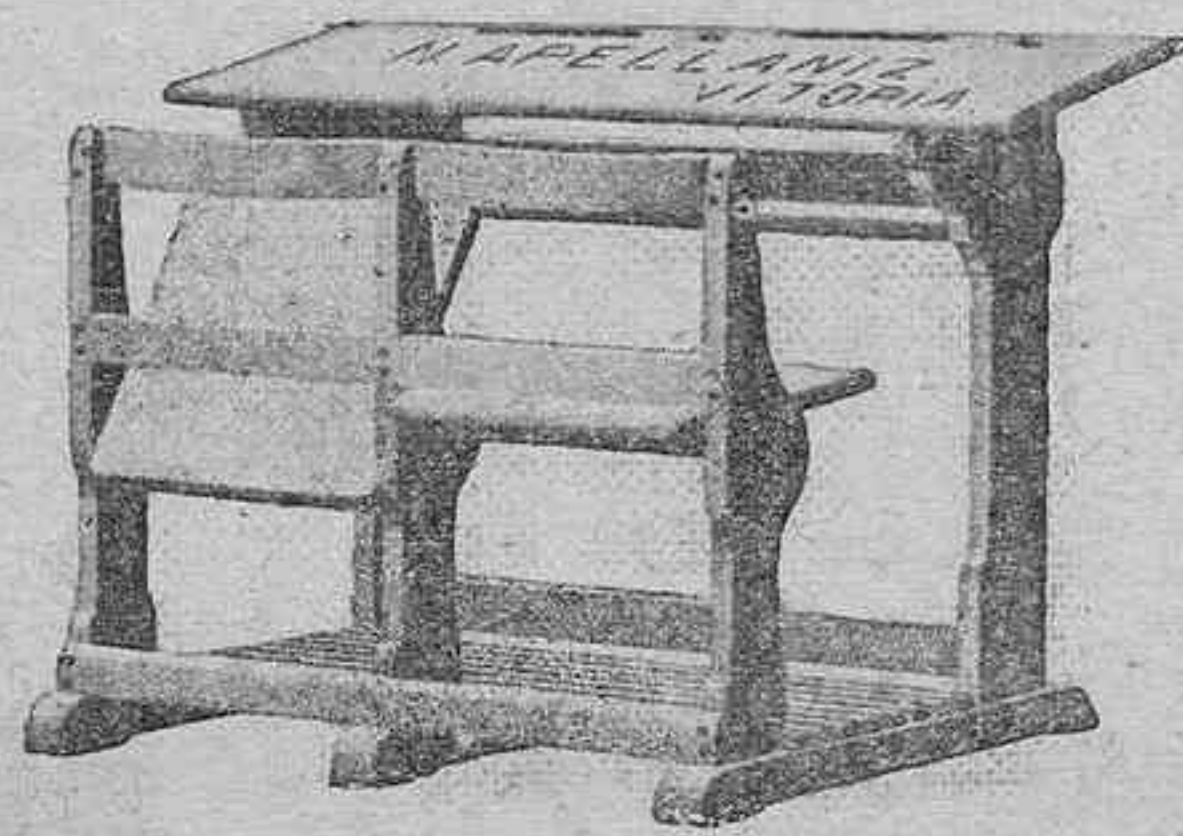
**AL RITMO DE LA GUERRA**

Al ritmo de la guerra ha marchado siempre Radio Requeté en todos los puestos. Para todas las empresas de importancia se han hecho ya imprescindibles los servicios de la Radio. Un trabajo sin descanso, generoso y alegremente servido resume toda la labor de Radio Requeté. En sus cuadros de honor es prolongada la lista de los que murieron en el empeño de captar y transmitir las más necesarias órdenes en los combates. Sea para todos nuestra gratitud fervorosa de españoles.

Cuando, terminada la guerra, callan los micrófonos de RR6 Viva Cristo Rey queremos rendirle nuestro ferviente homenaje, cordial.

**APELLANIZ**

NOMBRE REGISTRADO



Fábrica de mobiliario escolar

Castilla, 29. Teléfono 1723. VITORIA

**HUETO E HIJOS**

Almíbares y Chocolates

Especialidad

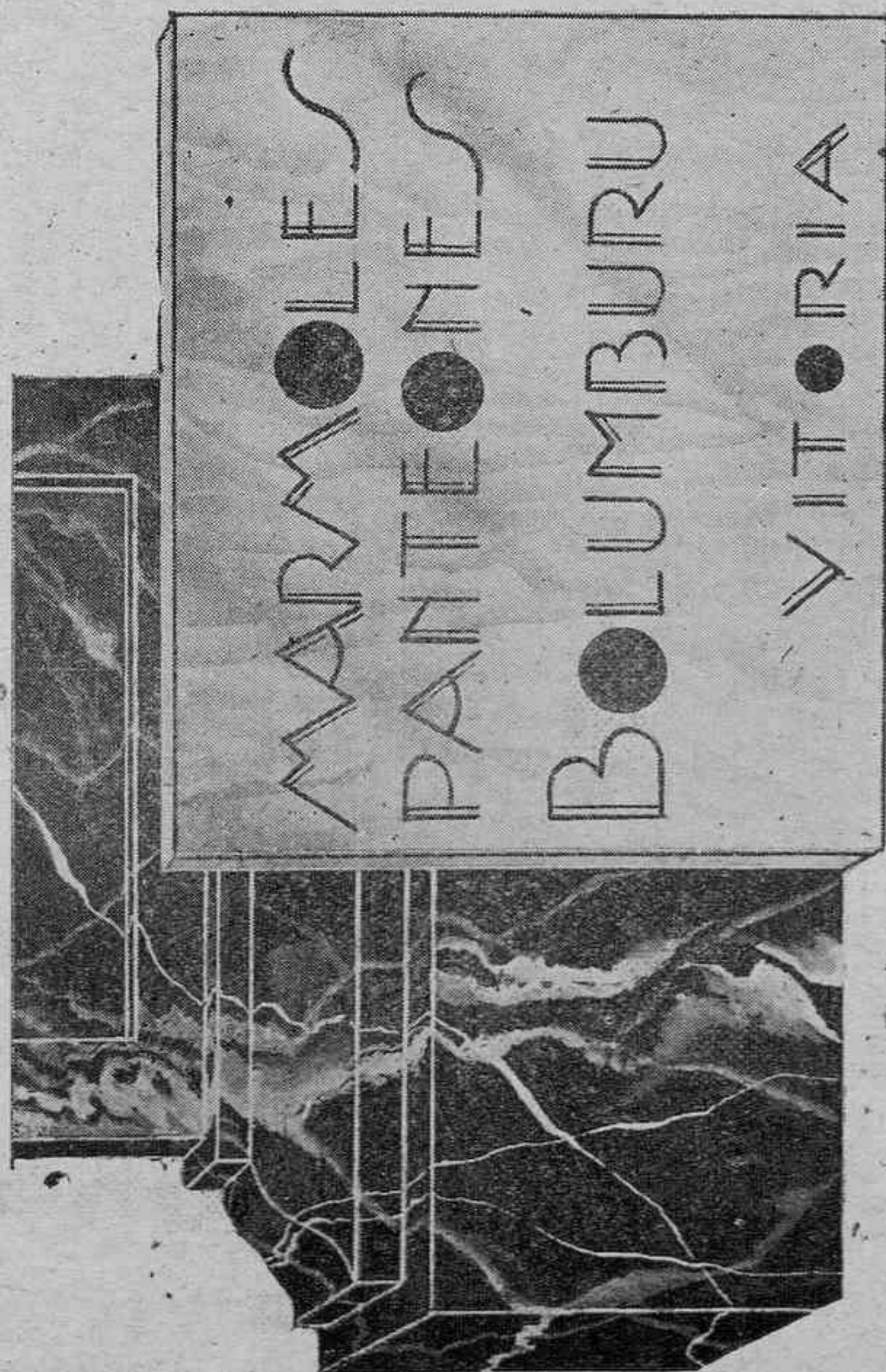
Teléfono 1474 -:- Postas, 4

**Julián Zárate**

Ultramarines lines, San Antonio, 27

Almacenes al por mayor, Portal del Rey, 20

Vitoria



# Un paseo olvidado Nuestra «Florida»

En nuestra linda Florida  
La cascada es un deleite  
Dondé se arrullan los cisnes  
Al amor de hermosa fuente.

En ella susurra el agua  
Sus ecos dulces y alegres  
Y trazan sus bosquecillos  
Círculos, rizos y pliegues.

Muy cerquita de una gruta  
Un riachuelo y un puente  
Que en otro tiempo hubo truchas  
Con otras damas de peces.

Mas como todo en el mundo  
Su fin designado tiene,  
Un día... por limpiar fondos  
Dieron fin en un banquete.

En este estanque precioso  
Que un "llorón" torcido tiene  
Con unas plantas acuáticas,  
Una isleta en medio prende.

¡Es que están tan bien cuida-  
das  
La Florida y sus vergeles  
Que una mano directora  
Con su ingenio bien atiende!

Sobre este espejo nadando  
Pasan los cisnes solemnes  
Y un plantel de hermosos niños  
Desde el puente se entretienen.

Viendo esas góndolas blancas,  
Que así estas aves parecen,  
Sus cuellos al viento dando  
Cual dos mayúsculas eses,  
Anchos y rojos los picos,  
Que cual coral resplandecen.  
Los "remos", bajo sus plumas,  
Van cortando el agua leve



Y sus alas me recuerdan  
Abanicos relucientes.

Del charco cual gran laguna  
Que enamorados se mecen  
Orgullosos ven sus alas  
En su fondo transparente.

Y al acercarse los niños  
A aquel pequeñito puente  
Les obsequian con las viandas  
Que los cisnes agradecen.

Quando en las noches de luna  
Su claridad les sorprende,  
Los plácidos nadadores  
Se cuentan su amor ferviente

Que ha de tornarse en retoños  
Que a los niños bien divierten.

Dicen que al morir el cisne  
Lanza un canto que parece  
A una tiple de opereta

Quando canta con falsete.

El azul del firmamento  
Al dibujarse en la fuente  
Quando está el cielo estrellado  
Con su bóveda celeste

Se cobijan en la casa  
Que como refugio tienen  
Y celosos jardineros

Con el alimento vienen.  
Es cuando el cisne hace gala  
De satisfacción creciente  
Y el orgullo señorial

De estas aves relucientes  
Que en los parques y jardines  
Su belleza nos detiene  
Al ver allí pavonearse

Esa blancura de nieve,  
La Florida, gran paseo,

Dentro de poco vamos a ignorar los propios vitorianos a nuestra sin par "Florida", sus rincones más bellos, sus perspectivas más encantadoras, pospuestos, ¡aun en los días estivales!, a otros paseos entre calles, tan poco higiénicos y tan pobres siempre. ¿Por qué

Ese parque tan celeste  
Que todos los vitorianos  
En su infancia allí se mecen.  
Niñeras, amas de cría,  
Los barquilleros te ofrecen  
Obleas para los patos  
Que en la cascada allí crecen.  
Donde corren nuestros niños  
Al murmullo de una fuente  
Y hasta pretenden cogerlos  
Con travesura inocente.  
Y hoy, de mayor, los recuerdos  
Que cruzan por nuestra mente  
Al contemplar esos cisnes  
Con su esbetez tan solemne.

P. G.,

El Abate Merengorum.

Agosto, 1 - 1939.

Nuestros antepasados llenaron  
no sólo la ciudad sino tam-  
bién los pueblos del término  
campanil vitoriano de copio-  
sos árboles que los cobijaran  
y exornaran tan lindamente  
como a este paisaje de nues-  
tro Arechavaleja.



Coloniales al por mayor

## Lucio Nalda

Especialidad en aceites filtrados y refinados

Fueros, 33. Vitoria Teléf. 1221

## González Prestamero

Sastre

General Loma, 6, 1.º - VITORIA

## "El Ancora de Abechuco", S. A.

Fábrica de Harinas

Santiago, 7 VITORIA Teléfono 1437

## La Amuebladora

## Vitoriana

## Manuel Alonso

VITORIA



COSAS DE CASA

# Original loa pro victoria, y no menos originales festejos cívico-religiosos del siglo XVIII =

A propósito de fiestas, vamos a ver en extracto, cómo se celebraron, con qué protocolo costumbrista, que pudiéramos llamar de relleno y detalle, las que relata el "Quinquatro" del P. Amigo, obre impresa en Vitoria por Bartolomé Riesgo, en el año de mil setecientos veintiocho (segundo libro hecho en Alava) que poseemos, heredado de familia.

El autor citado, en el folio 26, dice de Vitoria "que su nombre fué siempre su mayor timbre, pues en él se perpetúan sus antiguos triunfos y en él se recomiendan sus continuados trofeos. Victoria, madre fecunda de tan vivaces ingenios, en donde la urbanidad, en donde la policía, se abriga como en su centro, y adonde la emulación, atenta para el gobierno, por acertados dictámenes, tuvo siempre su recurso. Victoria, minero de tesoros, gazofilacio de riquezas, cuyo comercio, cuyo trato, blasona de opulentos intereses, con

haber ejecutariado siempre de los más veraces, Victoria, sumptuosa metrópoli de la M. N. y M. L. provincia de Alava y en

rece la dispuso la providencia Divina, con doce puertas, que franqueasen su ingreso, con vias de Margaritas, y ahora nos

Hubo cinco solemnidades religiosas con notables sermones, costeada la primera por la reina doña María Ana Neuburg.

Los maestros polvoristas locales y los de Nájera y Logroño se comprometieron a fabricar y quemar en las sesiones de fuegos artificiales.

El pintor local don Pedro de Arroquia, recibió el encargo de decorar la iglesia de San Francisco, constando que se acreditó de "peregrino traicista" empleando además rasos, damascos y tapices.

Hubo una solemnísima procesión, que penetró en la Colegiata, y en la cual "reseñaban la marcha, el clarín y los tambores; y los gigantes y danzas o espatanzaris alborozaban con sus acorizados brineos, precediendo siempre a las comitivas.

Los cinco Santos canonizados, iban materialmente cuajados de joyas y pedrería y perlas finas, adornados en los conventos de monjas de la Ciudad.

Portaba el estandarte el Pro-



Cómo era el Mentirón (hoy Plaza de la Virgen Blanca) en siglos pasados

la nobleza de familias, espiéndida, como anotó el juicio profundo de Hugon Simplicio, gran catedrático de las matemáticas de grande Velipe IV. Victoria, a quien el catolicísimo Suintila, rey godo, construyó en prerrogativas la más famosa sobre lastimosas ruinas de la antigua Bética. Victoria insigne, nobilísima, como la aclama mi cronista Cornejo, y desde tiempos muy antiguos, populosa, nombradísima e ilustrísima, como la celebra el P. Gabriel Henao. Victoria, en fin, Ciudad en quien el culto compite con lo devoto, fué ahora el más glorioso Teatro de cuantos blasona en sus anales el tiempo. Para bosquejo de la Ciudad victoriosa y triunfante pa-

la hizo en sus interiores atrios, un remedo de la gloria" etc.; y ¡vaya loa de verdadero enamorado de su pueblo!

Desde luego, en aquella época eran tan aficionados, en todo festejo (y se ve por la descripción del autor, que relata los celebrados para celebrar aquí la canonización de cinco Santos franciscanos) a "imprescindible gran repique de campanas y disparo de cohetes", que en la actualidad sigue consignándose en los programas oficiales de nuestras fiestas patronales.

Consta que acudieron las Scholas Cantorum de Aranzazu y San Francisco de Bilbao, y orquestas de la Colegia y Universidad.

Carpintería Mecánica

**Ursino**

**Sobrón**

Verástegui, 8 y 10

VITORIA

Teléfono 1833

**Viuda e hijos de Urtaran**

HORTICULTORES Y FLORICULTORES

CONSTRUCCION

DE PARQUES Y JARDINES

Florida, 28.—Teléfono 1045

VITORIA

**BAR ALCAZAR**

Diariamente mariscos

Dato, 4 VITORIA Teléfono 1124

FUNDICION DE METALES A BASE DE ALEACION

**Silverio**

**Martínez**

Especialidad en metales de antifricción y bronce fosforosos.

Calvo Sotelo, 57. VITORIA

**Préstamos**

HIPOTECARIOS

**Ricardo S. de Santamaría**

PROCURADOR

DE LOS TRIBUNALES

Oficina: Plaza Provincia, 11

Teléfono 1051

VITORIA

curador General de la Ciudad, D. Juan Francisco Cuevas Nanclores y Vidania.

Cerraba la procesión, la Virgen, bajo palio, que llevaban "los Caballeros más calificados".

Iban con Capa un ex definidor y dos definidores de la Orden.

Cerraba la procesión "La nobilísima Ciudad con su Alcalde D. Juan Joaquín Hurtado de Mendoza Zúñiga y Barrientos,

disparó la segunda batería.

Hubo corridas de toros, muy bravos por cierto, en varios de los días de las fiestas, constando que el ganado fué contratado por los frailes franciscanos, así como los afamados toreadores y matadores, habiendo alguna cogida.

Hubo su tendido alegre, con festivo humor, e improvisado gran coro, con oboes, violines y



Jun ca vuestras fiestas, nuestras ferias  
Una vista de ellas es la Cuesta de San Francisco

Señor de las Casas de Martioda, los Hueros, Mendoza, etc."

Disparóse la artillería, e (mirando la comitiva hacia la Colegiata, por la Cuchillería, cuyos balcones lucían paños finos de Londres, granas de Tyro, brocados de Epyro, teas de Milán y tapicerías de Flandes. No hay que olvidar que la Cuchillería en

otros instrumentos de acompañamiento.

Asistió en otro tablado la "gravísima Orden Tercera, con su Ministro D. Antonio Gonzalo del Río".

Las danzas o danzarines asistían y bailaban en la misma Iglesia, y se colocaban en el Coro después.



Y allá arriba la Patrona presidiendo la algarabía propia de las fiestas santiguueñas

dicha época era lo que hoy la calle de Dato.

De la Colegiata se fué al Convento de Santo Domingo, y por la Herrería se hizo el regreso, parando en San Pedro, y pasándose luego por frente a la Casa de la Ciudad, en donde se

El pórtico, por la noche, lució luminarias; hubo fogatas, o marchas; y la plazuela y torre de San Francisco, tuvo vistosos faroles y teas.

Y nada más, porque el espacio escasea.

J. I.

Leed y propagad PENSAMIENTO ALAVES

Los mejores vinos de Rioja

"El Regaterín"

Cuchillería, 34. - Vitoria

CONFITURAS

DESPACHOS

Casa García, Dato, 20  
Casa Goya, Dato, 6

GOYA

¡Lo mejor como recuerdo y confituras de Vitoria!

ESPECIALIDADES

FÁBRICA DE BALDOSAS

Exclusiva de fabricación del mosaico "ARABESCO, "G" y "PROYECCIONES"

Materiales de construcción

Construcciones de cemento y granito en todas sus aplicaciones.

Jorge Fernández

Talleres: 12 DE OCTUBRE

(Paseo de Panticosa). - Teléf. 1832

VITORIA

AIRES ALAVESES

MIREN

Por JOAQUIN ORDOÑO

Desde la carretera situada al pie del monte se divisaban como dos nidios de golondrinas, dando la sensación de que espontáneamente hubieran brotado de la roca, pues parece como si el esfuerzo del hombre fuera impotente para poder construir aquellos dos caseríos en sitio tan inexpugnable.

Pero dejando la carretera y siguiendo el sendero llamado "La Cruz" que bordea en caprichosos zig zag el monte, se asciende con relativa facilidad hasta el sitio denominado Iturrichu, donde están enclavados los dos caseríos, de Pedro Mari y de José Mari.

De construcción marcadamente

las ovejas, que en las lomas de los montes van paso a paso buscando el pasto, hasta que al hallarlo, con su quietud, nos recuerdan a aquellas ovejitas diseminadas entre el musgo, que una mano, para nosotros tan cariñosa, solía colocar en los meses de diciembre en una mesita del comedor.

Ensimismados en este panorama nos encontrábamos aquella mañana, cuyo cielo se iba cubriendo de negros nubarrones, como nuestro ánimo, cada vez que nuestra vista se pasaba en aquellos caseríos, antes tan alegres, y en aquellos momentos herméticamente cerrados, como queriendo dar al mundo la sensa-

vez el aumentar su pena ante la presencia de aquellos ancianos.

Al perderse estos de vista por el zig zag del camino, por donde poco antes habíamos subido nosotros, Juanchu como un autómatas se pone a caminar en la misma dirección, yo le sigo, y rompiendo su mutismo, comienza esta interesante historia en busca de la cual había yo llegado a los caseríos de Iturrichu.

... ..  
"Esos al parecer ancianos—comenzó diciendo—, eran los padres de Josechu; los de la Miren, no pudieron sobrellevar la desgracia, y con poca diferencia de tiempo fueron a unirse con su hija. Eran grandes amigos, y más que amigos hermanos; en estos caseríos, hechos por sus antepasados, nacieron, y en esta paz se criaron, hasta que la paz fue rota por el son de las cornetas de la guerra carlista, en cuyos ejércitos se alistaron los dos amigos al servicio de don Carlos, siguiendo la tradición de la familia y de la raza. Juntos hicieron la campaña, juntos pasaron las calamidades y sufrimientos de la guerra, juntos comieron el amargo pan del destierro, y juntos por fin, volvieron un día a estos caseríos, maltruchos, abatidos y derrotados, más que por el sufrimiento material de las calamidades pasadas, por el dolor—como ellos decían—, de haberse convertido con un abrazo en Vergara, en la más completa esterilidad, tanto heroísmo, tanto sacrificio, tanta abnegación, tanta sangre y tantas vidas. Si de algo les sirvieron los años de la guerra, fué para unir más estrechamente aquella fraternal amistad que un día el mismo sacerdote, bendecía la doble unión de Pedro Mari

así fué pasando el tiempo, hasta Ana Mari.

Si felicidad puede llamarse en este mundo, a la alegría jamás empañada por una pena, en este alto yo le aseguro—me decía Juanchu— que hubo una época en que reinó la felicidad, la que fué aumentada poco tiempo más tarde, con el nacimiento de un angelito en cada caserío. Pedro Mari, vió aumentada la suya, con la venida de su Miren, y José Mari, con la de Josechu.

Desde aquel momento y al igual que sus padres, unidos se criaron, unidos comenzaron a dar sus primeros pasos, y en el mismo vaso tomaban su ración de leche fresca que con pródigas y amorosas manos, sus madres les proporcionaban.

Desde muy pequeños comenzaron a quererse, aún desde esa edad en que ellos no sabían lo que era amor, pero que ya para Josechu no había otro mundo más que la Miren, ni para ésta otros ojos donde mirarse que los de Josechu. Cogidos de la mano, como prestándose mutua protección, iban todos los días por entre esas enrucijadas a la escuela del pueblo, y de la mano volvían, separándose únicamente cuando Josechu cumplía el capricho de su compañera para trepar por un acantilado en busca de una flor, y no raras veces para agomarse a un precipicio, cuyo borde, se veía el neblinar de las matas de moras que a la Miren tanto le gustaban.

Pasó el tiempo; ella se había convertido en una guapa moza, fuerte y rebelta, sus ojos negros y grandes des acababan de su tez rosada con trastada por aquellos rizos rubios, que parecían escaparse por la abertura del pañolón, para contemplar de cerca aquella boca diminuta, en



Entusiasmados en este panorama nos encontramos aquella mañana

vasca, recios y fuertes, con sus balcones de madera corridos de punta a punta en su fachada principal, y de cuyas barandillas cuelgan los maíces, dando esa pincelada típica a aquel cuadro vasco, digno de un pincel pulcro por América.

Por la parte norte, cortada casi a pique, se domina el monasterio de Estíbaliz, cuyas campanas se perciben con su tañido triste y melancólico, muy tenuemente por la distancia, y en cuyas lomas y praderas se ven correteando los niños recogidos en el sanatorio, con sus blancos de lantales, como palomitas revoloteando cerca de su palomar. La cruz es belta de su torre, parece como si quedara internada en el cielo cuando se llega a perder a nuestra vista a su encuentro con las nubes.

Las praderas de un verde muy subido, contrastan con el color dorado de las espigas, que merced al viento, se ondulan con caprichosos vaivenes, mientras las golondrinas vuelan locando algunas veces sus espigas, recordando a las gaviotas cuando inclinándose un poquito sobre las olas del mar, hacen presa de alguno de sus pececillos.

La vía férrea, como una cinta estrecha, cruza la llanada perdiéndose a veces detrás de algún monte, para salir de nuevo a nuestra vista aún más estrecha, y serpenteando como si fuera una enorme lombriz que se sustentara con la fertilidad de aquellos campos.

Son las seis de la mañana, y los pueblecitos cercanos van tomando su vida habitual, despertando poco a poco nuevamente a la vida, después de ese silencio de muerte que les da la noche.

Las esquilas de la dula, tan monótonas y melancólicas, se contrastan con el cascabeleo alegre de

ción del drama que en su interior encerraban.

Juanchu, el casero fornido que nos acompañaba, antes todo optimismo, fumaba su pipa, cabizbajo, triste y pensativo, torturando aquel corazón que debía de ser tan grande, que daba la sensación de que romper aquel fornido pecho que se veía desnudo entre la camisa abierta, al distinguirse sobre su tostada carne, sus golpes, al compás de su fogosa respiración.

El chirriar de unos goznes del portalón al abrirse, nos hace volvernos como electrizados hacia los caseríos. De uno de ellos salen dos ancianos; a pesar de la corta distancia que nos separa, no nos han visto, o por lo menos dan esa sensación.

Juanchu, apenas si levantó la vista del suelo, queriéndose evitar tal



Y en aquellas típicas romerías de nuestra tierra...

y Mirenchu, y a José Mari con tacto. Juntos iban y volvían de las romerías, no se separaban nunca, y

carnada y fresca, cuyos labios la adornaban siempre con su característica sonrisa.

El, un guapo moñón, no con esa guapeza del chulo que se lo cree, o del afinado que presume de tal, sino de esa guapeza simpática, varonil, fuerte y hombruna que todos la reconocen y la admiran, pero que no llega a malear la simpatía del que la posee.

Se amaban con pasión, aunque entre ellos no hubo de la acción alguna. Era la pareja enviable, y cosa rara, la que gozaba de todas las simpatías en estos pueblos que alcanza nuestra vista, y que con sus rías y fiestas, en donde no había ariesco sin contar con aquella pareja, pues Josechu era el mejor aurescolari que había.

Cuando los silbos y tamboriles comenzaban las primeras notas de tan típico baile, se le veía alegre y contento formado en el corro con su pañuelo rojo atado al cuello, y

Café - Bar

IRUÑA

Servicio esmerado

Especialidad en café exprés

Plazuela del Arca, 1

Teléfono 1924

VITORIA

como electrizado por sus sonidos, con su boina en la mano, salía al centro del corro, y sonriente, hacía como si pasara revista a todas las mozas sin saber por cuál decidirse, pero terminando siempre por colocarla sobre aquellos rizos rubios de la Miren ante la que comenzaba el aurreasco con la admiración de cuantos lo presenciaban, haciendo mil filigranas con sus piernas que en aquellos momentos parecían de goma, terminando por dar las dos vueltas en el aire con tanta limpieza, que siempre hacía prorrumpir a los espectadores en aplausos.

Recuerdo—me decía Juanchu—que en la última romería celebrada ante ese pórtico de Estibaliz para solemnizar la fiesta de la Patrona alavesa, al terminar uno de estos bailes que nadie podrá ya imitarle, todos los cientos de romeros que aquel día se congregaron en la ermita, y que entonces aplaudían entusiasmados al ver la agilidad y simpatía de Josechu, se hacían lenguas de su destreza, y recuerdo que unos señores que allí se encontraban, al terminar el baile, le obsequiaron con un billete de cincuenta pesetas, diciéndole: Para que le regales alguna cosa a tu compañera.

No fué preciso que a Josechu se lo repitieran, le vi sin esperar a ponerse su chaqueta, sudoroso como estaba, llamar la campana del convento y al poco rato desaparecer por aquellos claustros.

No tardó mucho en salir con una medallita con su cadena de oro, y colocándosela en el cuello a la Miren, la dijo: Ahí tienes la que tanto querías, nuestra Patrona.

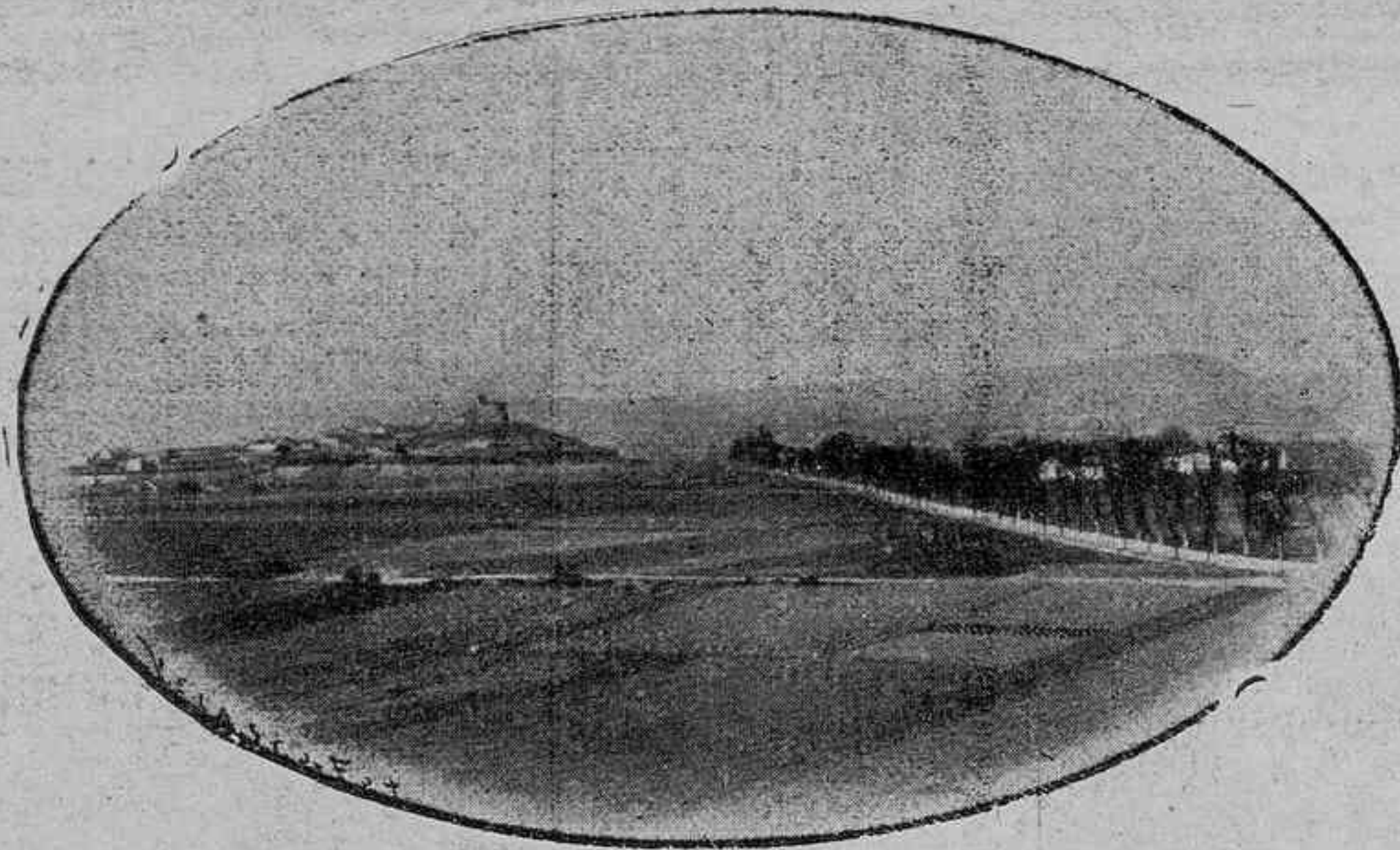
Su semblante en aquellos momentos, era radiante de felicidad, pues ocurrió la escena, estando yo con ella hablando. Me enseñó dichosa su medalla, bien ajeno por mi parte a poder pensar, que cuando volvería a verla, sería en circunstancias bien trágicas.

\*\*\*

Hacía mucho tiempo que debido al trabajo que se amontonaba en el campo, no veía contra costumbre a Josechu, cuando una noche al sen-

tarme con mis padres en derredor de la mesa de nuestra cocina, con el fin de descansar de las fatigas del día y de reponer en parte las fuerzas perdidas, vi entrar en ella a uno de los mozos de labranza del caserío, el que en nombre de sus amos me pidió que cuando pudiera subiese a ayudarles en la construcción de una pared, que pensaban levantar en el huerto.

Al siguiente día, apenas amanecido, subía yo la empinada cuesta de Iturrichu y todavía me faltaba bastante para llegar a la cúspide,



Desde donde se divisa la incomparable llanada alavesa

cuando ya oía la voz del buen Josechu que potente y clara rompía el silencio de aquel precioso amanecer con el zortico que a él tanto le gustaba:

Aunque la oración suene  
Yo no me voy de aquí,  
La del pañuelo rojo  
Loco me ha vuelto a mí.

Con el que los pajarillos como contagiados de su alegría y optimismo, parecían acompañarle con sus trinos, al mismo tiempo que el disco del sol, asomaba como mancha de fuego por el castillo de Guetvara.

Al poco tiempo, me recibía tan alegre como siempre, estrechándome en sus robustos brazos, como que riéndome hacer partícipe de su felicidad.

No llevábamos mucho tiempo to-

avía ocupados en nuestro trabajo, cuando Miren con su cántaro en el brazo, pasó por el sendero cercano al huerto, lozana y fresca, como la flor de los valles que se abre con el rocío para recibir en su cáliz los primeros rayos del sol de la mañana.

Al verla Josechu, fué a pasar el seto, pero al indicarle ella, que iba al pozo a por agua y que al instante volvía, dejó de hacerlo. Los dos, nos quedamos como extasiados mirándola, y entonces Josechu sin apartar la vista de su silueta y co-

ba la tragedia más grande que he conocido.

\*\*\*

Horas después, Josechu y Miren, eran sacados de las profundidades de aquel pozo.

\*\*\*

Yo he visto—añade Juanchu—, algunos ahogados, pero todos con los ojos salidos casi de sus órbitas, tal vez por su muerte desesperada, pero Josechu y Miren apretados en fuerte abrazo, se miraban a los ojos, sin cambiar aquella mirada dulce, que yo tanto conocía... La cadenita colgaba de su cuello, y la medalla se perdía entre los dos amantes, como sello que cerrara aquella historia de amor.

\*\*\*

Terminaba su relato Juanchu, cuando llegábamos al cementerio del pueblecito. De forma triangular y reducido, son pocas las cruces que se conservan y, estas ya muy deterioradas por la acción del tiempo. La hierba cubría por completo el suelo, haciéndonos caminar con cuidado.

Me llamó la atención una hermosa cruz de mármol que contrastaba con la pobreza de aquel lugar. La dedicatoria no podía ser más sencilla—Josechu y Miren, 26 6 36—. Parecía una inscripción en anillo nupcial...

# Bar Alegría

Postas, 31

## Vitoria

### L. IZAGA

MEDICO

del Sanatorio Psiquiátrico  
de Santa Agueda.  
Enfermedades del sistema  
nervioso.

Consulta: San Antonio, 28, 2.º

### Sastrería

# F. FERNANDEZ DE LIGER

Constitución, 9, 2.º - VITORIA

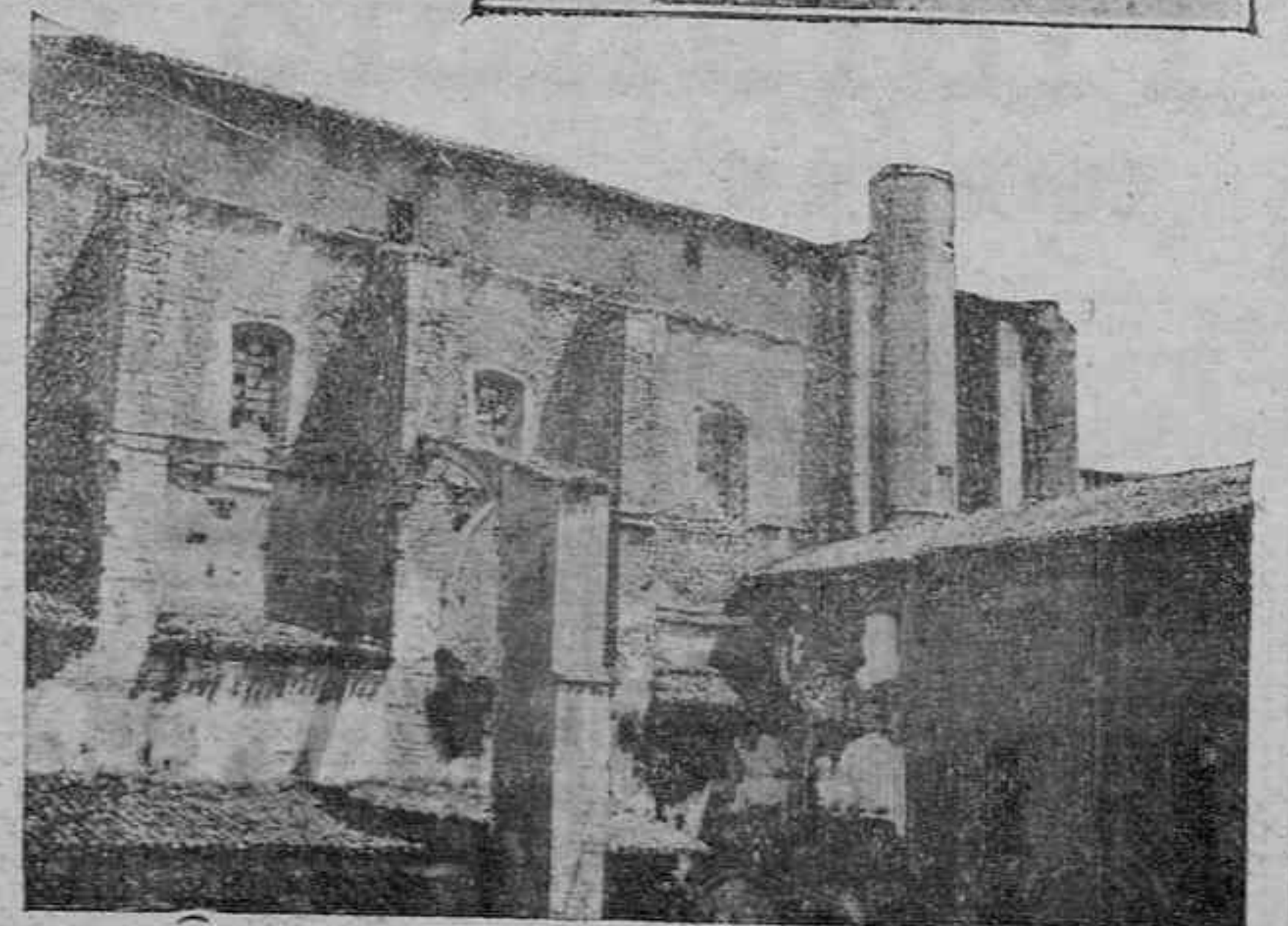
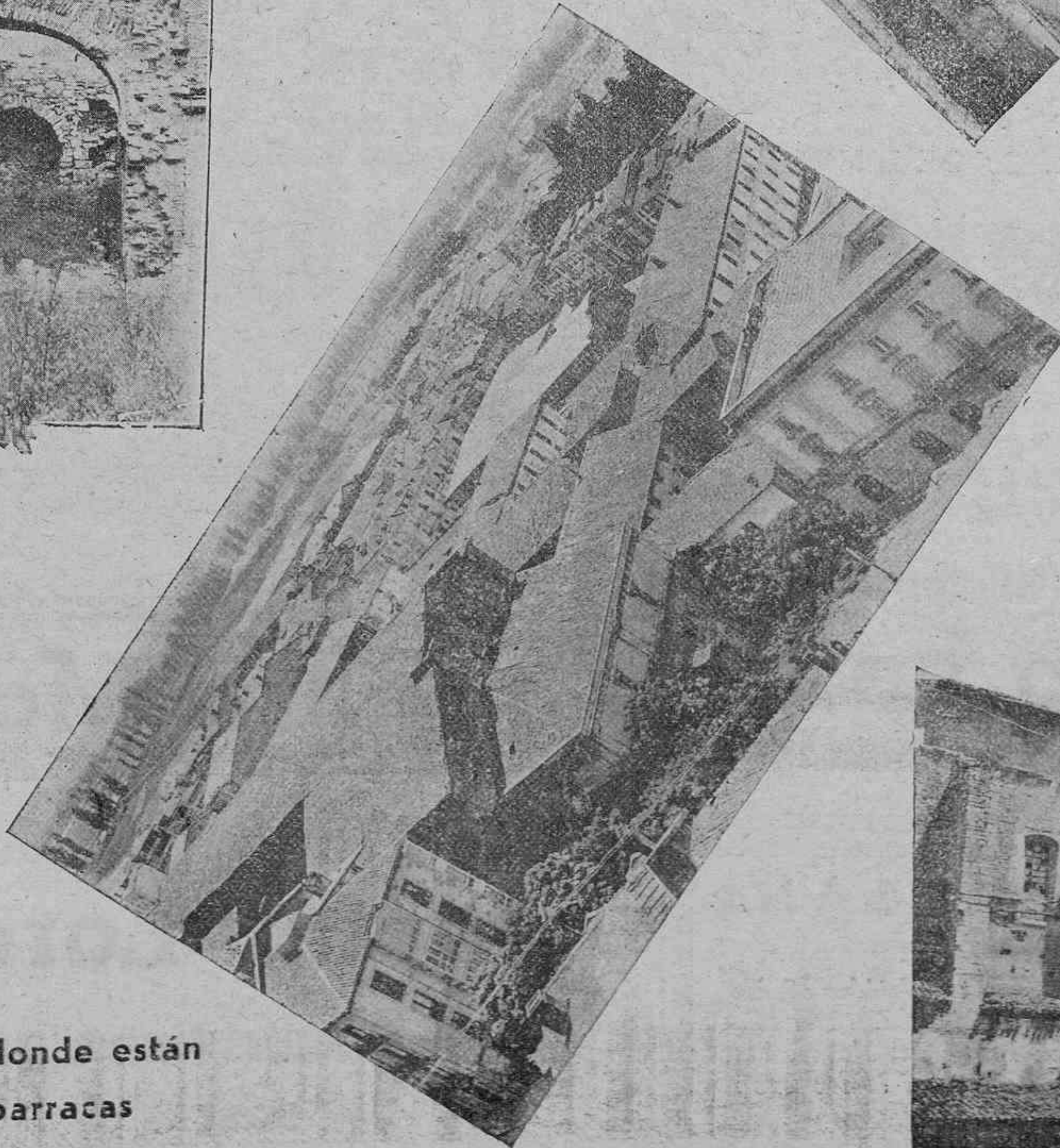
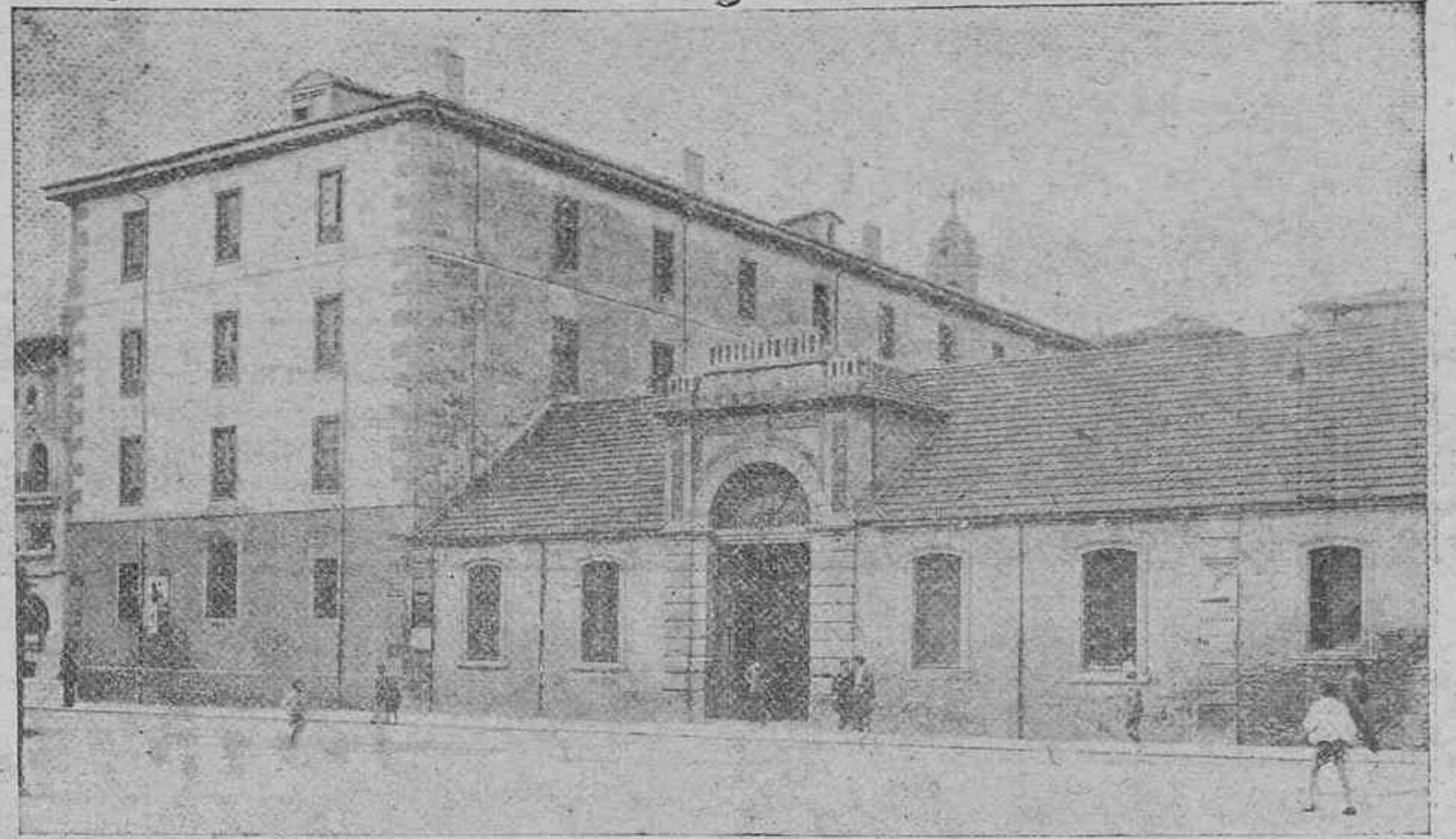
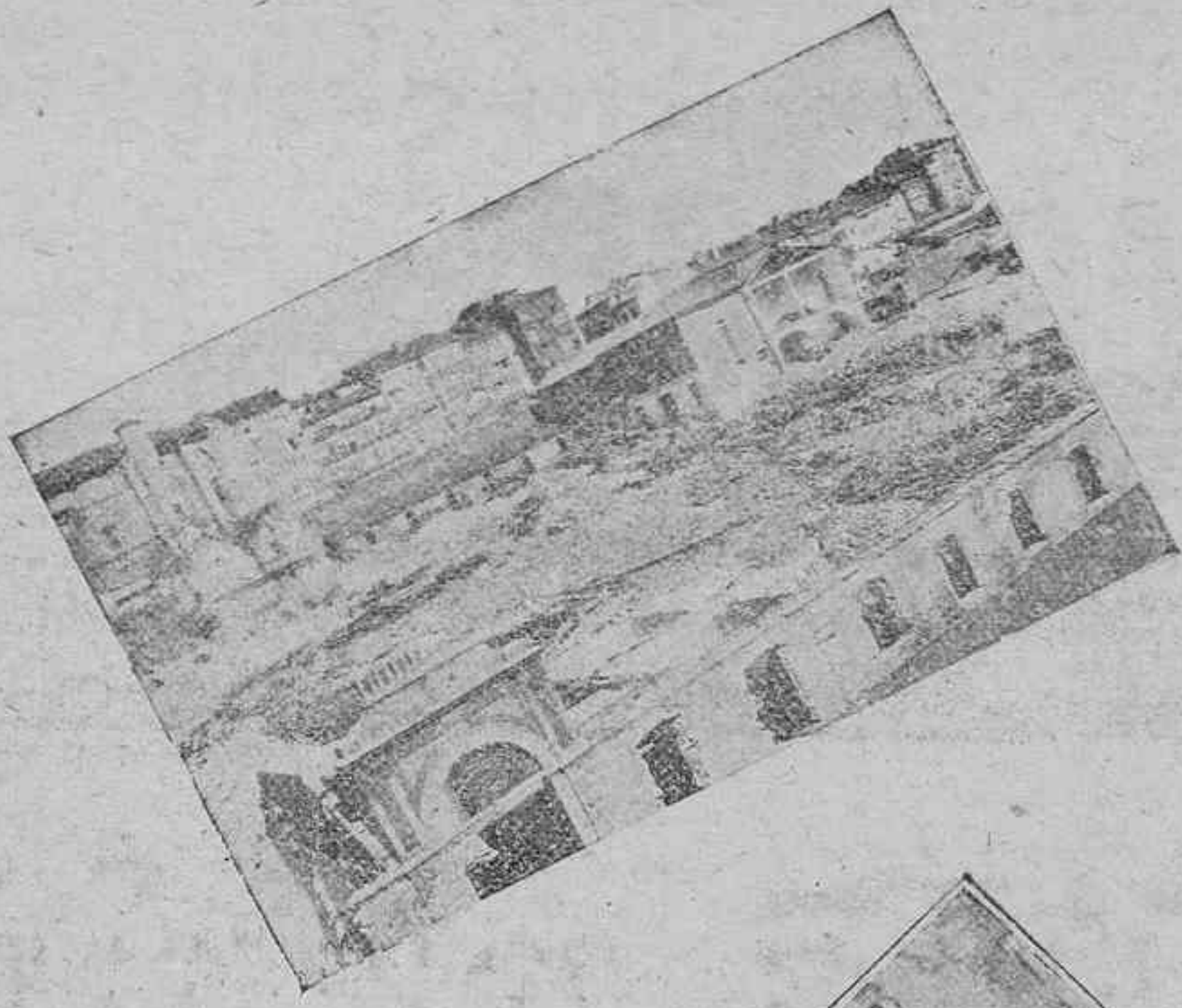
# Banco de Vizcaya

## Sucursal de Vitoria

San Prudencio, 9

Teléfono 1300

Realiza toda clase de operaciones  
bancarias



Lo que había donde están  
ahora las barracas

LAMPARA  
DE CERA

**G A U N A**

PARA EL ALUMBRADO  
DEL TABERNACULO

fabricada con sujeción al CANON 1.271 del vigente Derecho Canónico, que dice así: "DELANTE DEL TABERNACULO EN QUE SE RESERVA EL SANTISIMO SACRAMENTO, BRILLE UNA LAMPARA CON TINUAMENTE DIA Y NO CHE. ALIMENTADA CON ACEITE DE OLIVA O CERA DE ABEJAS".

Precio de la caja con 24 lámparas, 28 pesetas  
Precio del Vaso de cristal y Rejilla, 3 pesetas

¡LIMPIEZA ABSOLUTA!  
¡TRANQUILIDAD COMPLETA!

**Hijo de Quintín Ruiz de Gauna**

Apartado, 62. Teléfono 1733. Manuel Iradier, 44  
VITORIA (España)

**Gran Garage Universal**

REPRESENTACION DE PRIMERAS MARCAS DE  
AUTOMOVILES Y CAMIONES

Neumáticos "Michelin" y "Pirelli".—Piezas de recambio.—  
Accesorios.—Esencias.—Aceites.—Etc., etc.

TALLER DE REPARACIONES.

ESTACION DE ENGRASE

**Larramendi, Pipaón y Alberdi**

Talleres, Garage y Escritorio: Despacho y Almacén: Dato, 22  
Ortiz de Zárate, 1. Teléfono 1728  
Dirección telegráfica y telefónica: GARAGE LARRAMENDI.—VITORIA

Ultramarinos finos y frutas selectas

**Florencio Leza**

Calle de Rioja, 16 VITORIA Teléfono 2145

**TINTORERIA CATALANA**  
Máximo Prusilla

Lavado y Desinfección de toda clase de prendas. Teñidos sólidos y garantizados sobre lana, seda y algodón. LIMPIEZA EN SECO, LUTOS EN EL DIA.—Fábrica: Barrio del Prado, 16. Teléfono 1554.—Sucursales: San Prudencio, 1. Teléfono 1253 y Cuchillería, 14.—VITORIA

Suministros metalúrgicos

**NAVARRO**

Muelles de todas clases y formas. Maquinaria y artículos para fundiciones. Pinturas, Esmaltos y Barnices "HOLZAPFEL". Correas para transmisiones de todas clases. Tornos revólver. Cepilladoras, taladros, etc. Instalaciones de soldadura autógena y eléctrica.

Santa María núm. 9. Tel. 1374.

**Luis de Saracho**

Dato, 51. -- VITORIA

MATERIALES PARA LA EDIFICACION Y EL MUEBLE

Delegación de "El Irati, S. A.". Maderas y Productos Químicos. "Cementos Lemona, S. A.". Cementos y adoquines "Mariano de Corral". Baldosas metálicas "Cayetano Berger". Mosáicos, rodapiés, escaleras, etc., "Talleres Sanz". Persianas metálicas.

Almacén de Tableros, Colas, Molduras, etc.

**Urretavizcaya**

Muebles

Fábrica: Calle Arana. Exposición, Postas, 43, VITORIA

**Viuda de González de Zárate**

Fábrica de Camas y Cunas

Nueva Dentro, 63 VITORIA

SIEMPRE LA MAS SURTIDA EN SANDALIAS,  
ZAPATILLAS Y ALPARGATAS

**Anselmo Moreno**

Generalísimo Franco, 9 VITORIA

**Doctor Lorente**

OCULISTA de Sanidad Provincial por oposición

POSTAS, 25

# El problema del agua, uno de los mayores y más inaplazables que tiene planteados nuestro Municipio

A propósito de una medida restrictiva, y en busca de soluciones prácticas

Las felicitaciones que recibimos por nuestros artículos sobre el problema del agua con motivo de los diez años de los embalses de Gorbea, nos obligan a insistir en este mismo tema, ya que es muy grande la importancia del problema.

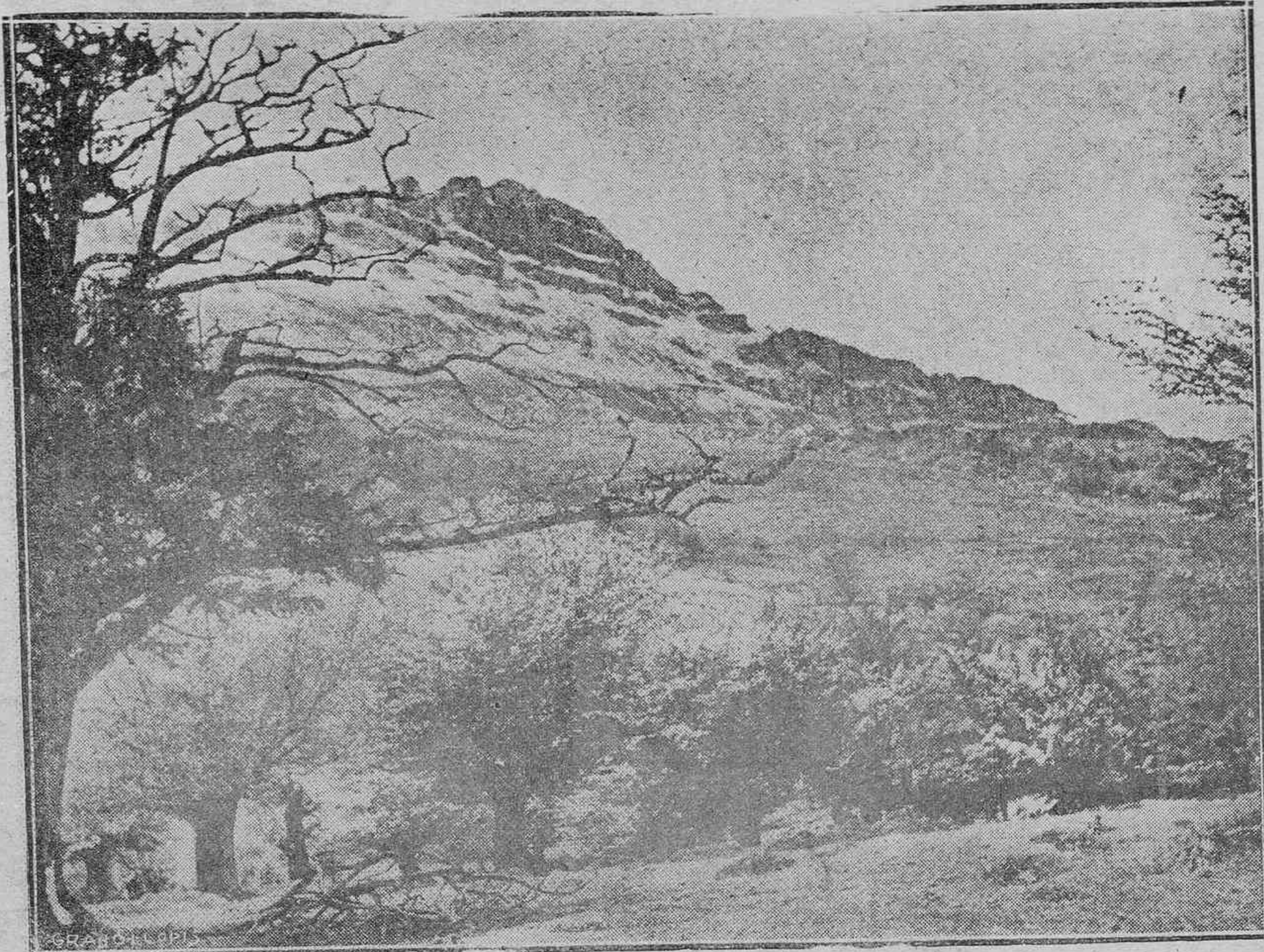
El surtir agua a la población cuando ésta contaba apenas con 17.000 habitantes no podía tener la misma solución cuando Vitoria ha pasado ya de los 40.000 y cuando las necesidades de cada uno de ellos han aumentado considerablemente.

Los técnicos modernos dan por bien abastecida una población de 15.000 a 60.000 habitantes cuando puede contarse con un caudal de 178 litros por individuo y día.

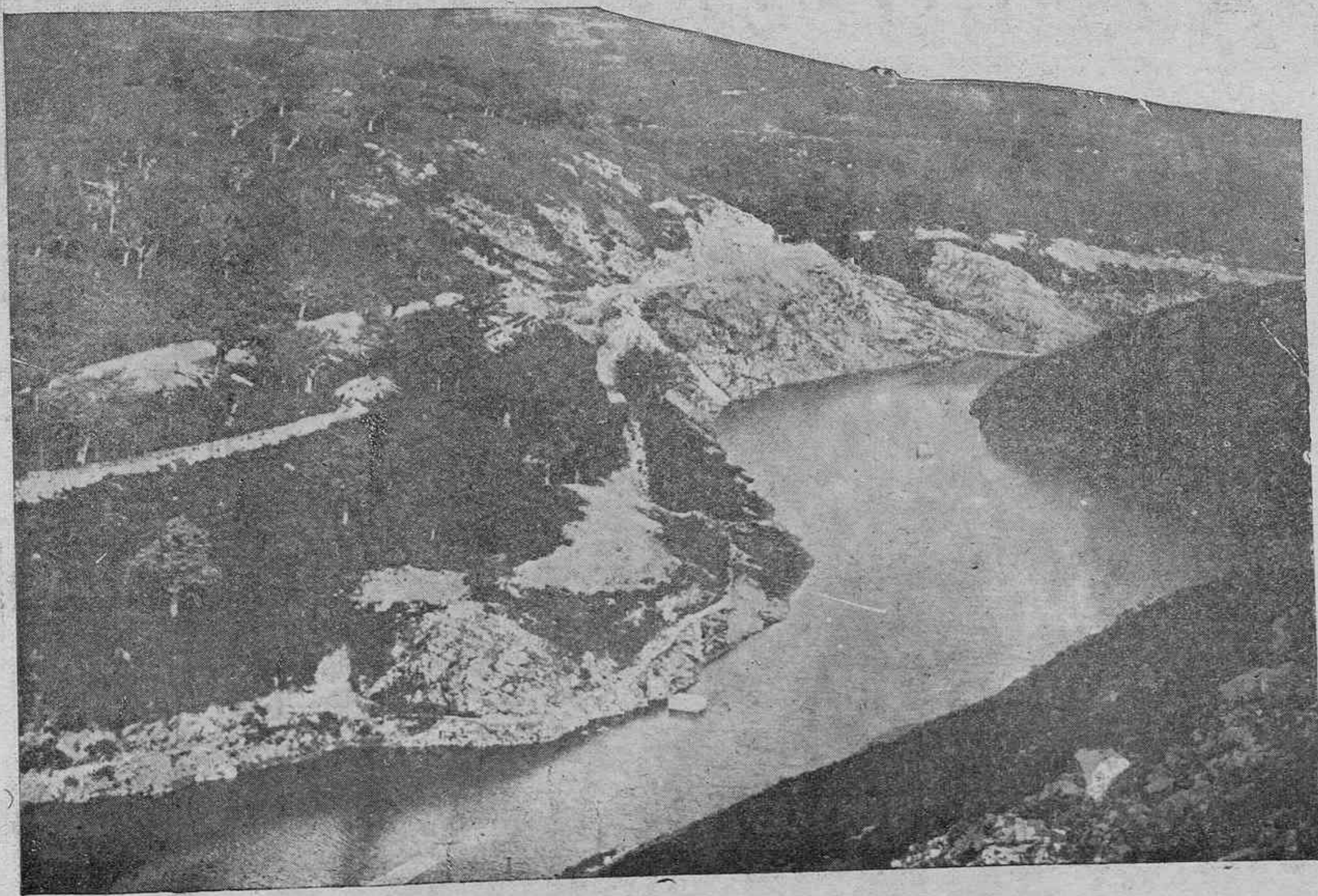
Vitoria, sin sumar las aguas de Berrostequieta, hoy en perfectas condiciones para el consumo, tiene durante el invierno 50 litros por segundo de Gorbea y unos 25 de Elguea, lo que proporciona a cada habitante 185 litros por día.

Pero en el verano los caudales de Gorbea y Elguea se reducen próximamente a la mitad, elevándose en cambio las necesidades a cubrir, de donde se produce un desequilibrio patente que es preciso remediar.

El año 29 fué remediado este problema y entonces Vitoria sólo contaba con 30.000 habitantes. Pero hoy en día la población



Nuestro "Himalaya" alavés



Vista parcial de los actuales embalses

vitoriana ha aumentado considerablemente hasta casi doblar esa cantidad; por ello hay que buscarle solución y además prever el más allá, pensando en las generaciones venideras y teniendo presente el seguro aumento de nuestro pueblo.

Nuestros lectores ya conocen sin duda cómo ha quedado establecido el servicio de agua con el corte de diez de la noche a siete de la mañana.

Esto es lo suficientemente elocuente sobre lo que decimos, máxime si consideramos que estamos en agosto y que ha sido un año bastante lluvioso. Porque ¿qué será en octubre con un largo estiaje?

En resumen que este problema tan importante ha de ser meditado serena y concienzudamente para encontrar su más acertado desenlace con la mira puesta en los altos intereses de Vitoria.

Tal es la opinión general, y de exponerla reiteradamente nos hemos encargado. Al fin y al cabo es lo que más atención merece. Pero como no basta disertar vagamente, sino exponer soluciones concretas, a ello iremos, Dios me diante, muy en breve.

En los Talleres de este diario se editan toda clase de obras y libros, con prontitud y economía. Pidan los autores presupuesto a

## PENSAMIENTO ALAVES

APARTADO DE CORREOS 14. - VITORIA. - TELEFONO 1226

# Transportes Generales por Camiones

## Línea Vitoria - Barcelona

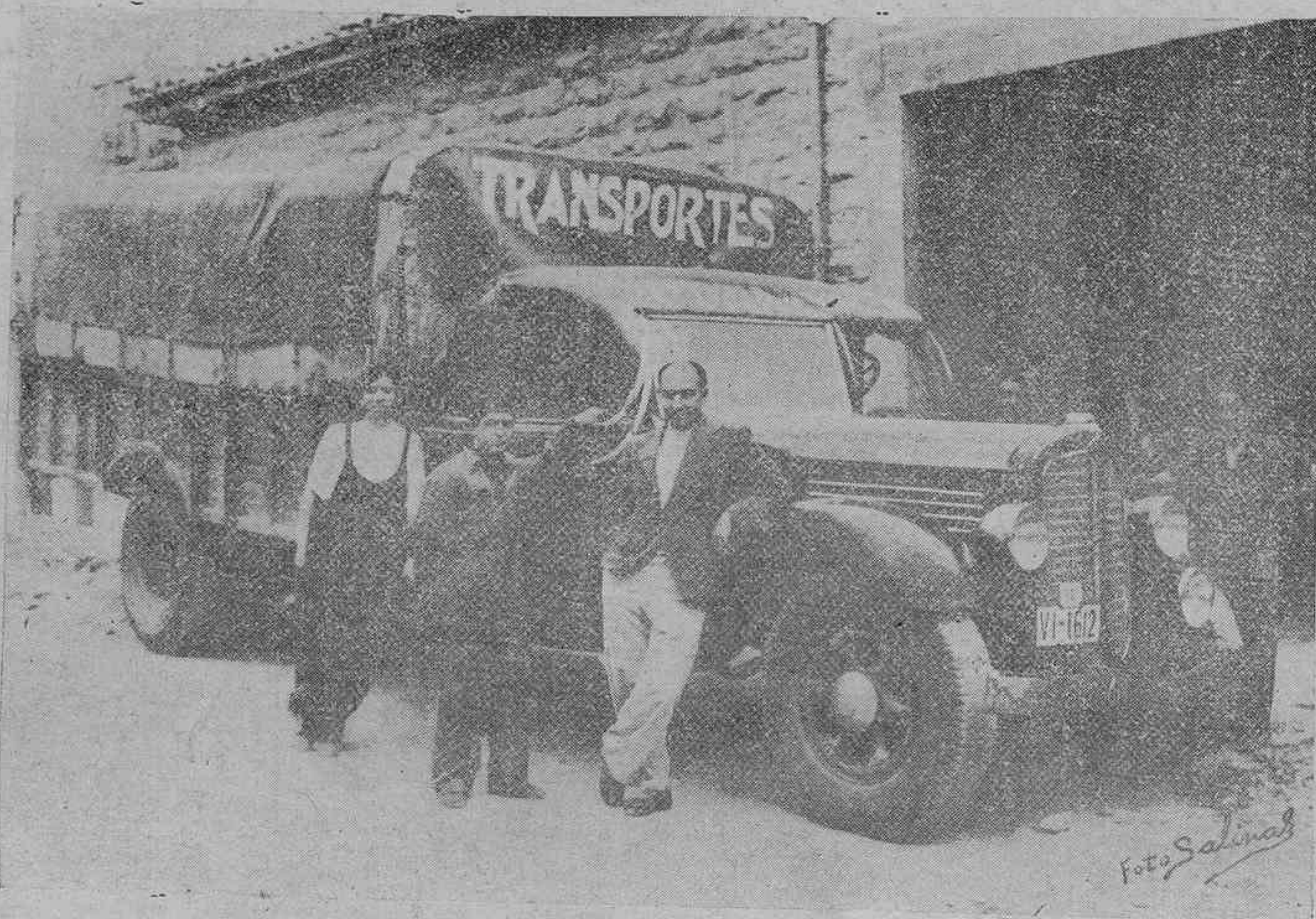
Servicios combinados con:

Madrid

Valencia

Sevilla

Bilbao



Valladolid

Zaragoza

Pamplona

San Sebastián

y todas las demás capitales nacionales y localidades de importancia  
Las mercancías viajan aseguradas a todo riesgo

# CENTRAL-VITORIA

## LIBERTAD, NUMERO 1

Teléfonos { DOMICILIO 1771  
                  { OFICINAS 2160

### Agencia Barcelona -- Mario Roca

Cortes, número 70'. - Teléfono 57113

# MARIO RUBIO Y VALENTIN AGUIRRE, S. L.

## PROPIETARIOS